



www.fleet.vdo.com

Dijital Takograf – DTCO® 4.0e

Şirketler ve Sürücüler için Kullanma Kılavuzu



VDO

Künye

Tarif edilen ürün

- Dijital Takograf DTCO 1381
Sürüm 4.0e (kısa adı
DTCO 4.0e veya DTCO 4.0)
- Varyant: ADR
(Ex varyantı)

Üretici

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Orijinal Kullanma Kılavuzu

© 10.2020
Continental Automotive GmbH

Bu eser telif hakları kanununca korunmaktadır. Bundan doğan her türlü hak Continental Automotive GmbH firmasına aittir.

Üreticinin yazılı izin olmaksızın yeniden basılması, tercüme edilmesi ve çoğaltılması yasaktır.

Bu, Continental Automotive GmbH firmasının orijinal dokümanıdır.



İçindekiler

Künye	2	2.2.2 Yasal hükümlerden farklı uygulamalar	18
1 Bu belge hakkında	9	2.2.3 Şirketin yükümlülükleri	18
1.1 Veri koruma	9	2.3 Amaca uygun kullanım	19
1.1.1 Kişisel ITS verileri	10	3 Cihaz tanımı	21
1.1.2 Kişisel VDO verileri	10	3.1 Gösterge ve kumanda elemanları	21
1.2 Tanımlar	10	3.2 Özellikler	21
1.3 Bu belgenin işlevi	10	3.3 Gösterge ve kumanda elemanlarının ayrıntıları	21
1.4 Hedef kitle	11	3.3.1 Ekran (1)	22
1.4.1 Saklama	11	3.3.2 Menü tuşları (2)	22
1.4.2 Yetkili kişiler	11	3.3.3 1. kart yuvası (3)	22
1.5 Simgeler ve uyarı sözcükleri	11	3.3.4 1. Sürücü kombine tuşu (4)	22
1.6 Yerleşik kalıplar	12	3.3.5 2. Sürücü kombine tuşu (5)	22
1.7 Menülerin gösterimi	12	3.3.6 2. kart yuvası (6)	22
1.8 İleri düzey bilgiler	12	3.3.7 Kesici kenar (7)	22
1.8.1 Kısa kılavuz	13	3.3.8 Yazıcı çekmecesini (8)	22
1.8.2 İnternetteki bilgiler	13	3.3.9 Ön arayüz (9)	22
2 Güvenliğiniz için	15	3.4 Önemli ayarlar (genel bakış)	23
2.1 Güvenlikle ilgili temel bilgiler	15	3.5 Uzaktan kumanda	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (Ex varyantı)	16	3.6 Bekleme modu (ekran)	23
2.2 Yasal hükümler	16	3.6.1 Bekleme modundan çıkılması	24
2.2.1 Sürücünün yükümlülükleri	17	3.7 ADR varyantı (Ex varyantı)	24
		3.7.1 Güvenlikle ilgili özel bilgiler	24
		3.7.2 Kullanımla ilgili özellikler	25
		3.8 Çalışma modları (genel bakış)	25

3.9	Takograf kartları (genel bakış)	26	4.3.1	Dil	44
3.9.1	Sürücü kartı	27	4.4	Kartın çıkarılması	44
3.9.2	Şirket kartı	27	4.5	Kartların kullanımı	46
3.9.3	Kontrol kartı	28	4.6	Veri indirme	46
3.9.4	Servis kartı	28	4.6.1	Sürücü veya şirket kartından	47
3.9.5	Takograf kartlarının erişim yetkileri	28	4.6.2	Verilerin tanıtım kodu	47
3.10	Kayıtlı veriler	29	4.6.3	Yığın bellekten veri indirme	48
3.10.1	Sürücü kartı	30	4.6.4	Uzaktan veri indirme (opsiyonel)	48
3.10.2	Şirket kartı	30	5	Sürücü tarafından kullanım	50
3.10.3	Yığın bellek (cihaz içinde)	30	5.1	Sürücü kartının işlevleri	50
3.11	Zaman dilimleri	31	5.2	Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması	50
3.12	Piktogramlar (genel bakış)	32	5.2.1	1. Kartın takılması	50
3.13	Ülke kodları	35	5.2.2	2. Etkinliğin ayarlanması	53
3.13.1	İspanya'nın bölgeleri	37	5.2.3	Ülke girişi (manuel giriş)	54
3.14	Otomatik aktiviteler (ön ayarlar)	38	5.2.4	Giriş prosedürünün iptal edilmesi	55
4	Kullanım (genel)	41	5.3	Aktivitelerin ayarlanması	55
4.1	Göstergeler	41	5.3.1	Mümkün olan aktiviteler	55
4.1.1	Kontakt açıldıktan sonraki gösterge	41	5.3.2	Etkinliğin değiştirilmesi	55
4.1.2	Seyir halindeki göstergeler	41	5.3.3	Otomatik ayarlama	56
4.1.3	Mesajlar	42	5.3.4	Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi	56
4.1.4	Kontakt kapatıldıktan sonraki gösterge	42	5.4	Vardiya sonu – Sürücü kartının çıkarılması	57
4.2	Menüler içinde gezinme	42	5.5	Manuel girişler (giriş/ekleme)	58
4.2.1	Araç park halindeyken gösterilen menüler	43	5.5.1	Manuel giriş sırasında kart talebi	60
4.3	Kartın takılması	43	5.5.2	Dinlenme süresi etkinliğinin eklenmesi	61

5.5.3	Aktivitelerin sürdürülmesi.....	62	7.2	İkinci menü seviyesi – Menü fonksiyonları	83
5.5.4	Aktivitelerin sürdürülmesi ve aktivitelerin başka aktivitelerin öncesine eklenmesi	63	7.2.1	Menü fonksiyonları (genel bakış).....	84
5.6	Sürücü/araç değişimi.....	63	7.2.2	Menü fonksiyonları arasında gezinme	85
5.6.1	1. durum – Ekip halinde kullanım	64	7.2.3	Menü erişiminin engellenmesi	86
5.6.2	2. durum – Vardiya sonu	64	7.2.4	Ana menüden çıkış	86
5.6.3	3. durum - Karma kullanım	64	7.2.5	Yazdırma 1. Sürücü/ 2. Sürücü menüsü	87
5.7	Sürücü kartının ilk kez takılması	65	7.2.6	Yazdırma Araç menüsü	89
5.7.1	Veri kullanımı	65	7.2.7	Giriş 1. Sürücü/ 2. Sürücü menüsü	92
5.7.2	Kayıt olma işlemi.....	65	7.2.8	Giriş Araç menüsü	94
6	Şirket tarafından kullanım	68	7.2.9	Görüntüle 1. Sürücü/ 2. Sürücü menüsü	96
6.1	Şirket kartının fonksiyonları	68	7.2.10	Görüntüle Araç menüsü	97
6.2	Şirket modunda menü fonksiyonları	68	8	Mesajlar	100
6.3	Kayıt olma – Şirket kartının takılması	69	8.1	Mesajların anlamları	100
6.4	Üye devletin ve araç plakasının girilmesi	70	8.1.1	Mesajların özellikleri	100
6.5	Şirket kartının çıkarılması.....	72	8.1.2	Mesajların onaylanması.....	101
7	Menüler	75	8.2	Özel mesajlar	101
7.1	Birinci menü seviyesi – Standart değerler	75	8.2.1	Üretim durumu	102
7.1.1	Araç park halindeyken gösterilen ekranlar	75	8.2.2	OUT (geçerlilik alanından çıkılması)	102
7.1.2	Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi	76	8.2.3	Feribot/ tren seferi.....	103
7.1.3	Dilin Ayarlanması	76	8.3	Olası olaylara genel bakış	104
7.1.4	VDO Counter (opsiyonel)	77	8.4	Olası arızalara genel bakış.....	107
			8.5	Sürüş zamanı uyarıları	109
			8.5.1	VDO Counter göstergesi (opsiyonel)	110
			8.6	Olası kullanım uyarılarına genel bakış	111
			8.6.1	Bilgi Niteliğindeki Kullanma Uyarıları	114

9 Yazdırma	117	9.9 Olaylar veya arızalar için veri seti	135
9.1 Yazdırılmayla ilgili açıklamalar	117	9.9.1 Veri seti amacı kodu	135
9.2 Yazdırmayı başlat	117	9.9.2 Ayrıntılı tanımlama için kodlama	136
9.3 Yazdırmayı iptal et	117	10 Bakım ve muayene yükümlülüğü	139
9.4 Yazıcı kağıdının değiştirilmesi	118	10.1 Temizlik	139
9.4.1 Kâğıt sonu	118	10.1.1 DTCO 4.0 takografin temizlenmesi	139
9.4.2 Kağıt rulusunun değiştirilmesi	118	10.1.2 Takograf kartının temizlenmesi	139
9.5 Kâğıt sıkışmasının giderilmesi	119	10.2 Muayene yükümlülüğü	139
9.6 Raporların saklanması	119	11 Arızaların giderilmesi	142
9.7 Raporlar (örnekler)	120	11.1 Servis tarafından veri yedekleme	142
9.7.1 Sürücü kartı günlük raporu	120	11.2 Aşırı/düşük gerilim	142
9.7.2 Sürücü kartındaki olaylar / arızalar	121	11.2.1 Gerilim kesintisi	142
9.7.3 Araçtan günlük rapor	122	11.3 Kart iletişimde hata	143
9.7.4 Araçtaki olaylar / arızalar	123	11.3.1 Yazıcı çekmecesini arızalı	144
9.7.5 Aşırı hız	124	11.3.2 Takograf kartının otomatik dışarı atılması	144
9.7.6 Teknik veriler	124	12 Teknik veriler	146
9.7.7 Sürücünün aktiviteleri	125	12.1 DTCO 4.0	146
9.7.8 v grafiği	125	12.2 Kâğıt rulo	147
9.7.9 D1/D2 grafiği durumu (opsiyonel)	126	13 Ekler	149
9.7.10 Hız profilleri (opsiyonel)	126	13.1 Uygunluk beyanı	149
9.7.11 Devir frekansı profilleri (opsiyonel)	126	13.2 Aktivitelerin belgelendirilmesi (alıntı)	150
9.7.12 Takılı olan takograf kartı	127		
9.7.13 Yerel saatle yazdırma	127		
9.8 Raporlara ilişkin açıklama	127		
9.8.1 Veri plaklarının açıklamaları	127		

13.3 Opsiyonel aksesuarlar.....	151
13.3.1 DLKPro Download Key S	151
13.3.2 DLKPro TIS-Compact S.....	151
13.3.3 DTCO® Smart Link Pro	151
13.3.4 DLD® Wide Range II	152
13.3.5 Temizlik kartları ve temizlik bezleri	152
14 Revizyon tablosu.....	154
14.1 Sürümlere genel bakış	154
Dizin.....	155

Bu belge hakkında

Veri koruma

Tanımlar

Bu belgenin işlevi

Hedef kitle

Simgeler ve uyarı sözcükleri

Yerleşik kalıplar

Menülerin gösterimi

İleri düzey bilgiler

Service Only

Bu belge hakkında

■ Veri koruma

165/2014 (AB) sayılı tüzükte ve 2016/799 (AB) sayılı uygulama tüzüğünün yürürlükteki şeklinde veri koruma konusunda DTCO 4.0 için birçok şart getirilmektedir. DTCO 4.0 bunların yanı sıra 2016/679 (AB) sayılı genel veri koruma tüzüğünün yürürlükteki şekli uyarınca olan şartları da sağlamaktadır.

Bunlar özellikle aşağıdakileri kapsamaktadır:

- Kişisel ITS verilerinin işlenmesi için sürücünün rızası
- Kişisel VDO verilerinin işlenmesi için sürücünün rızası

Sürücü kartı ilk kez DTCO 4.0 cihazına takıldığında, takografa elle yapılan eklemelerden sonra, sürücünün, kişisel verilerinin işlenmesine rıza verip vermediği sorulur.

UYARI

Veri koruma, özellikle de toplanan verilerin kapsamı ve verilerin ne amaçla kullanıldığı hakkında ek bilgileri işvereninizden öğrenebilirsiniz. Continental Automotive GmbH firmasının yalnızca sizin işvereninizin talimatı doğrultusunda sipariş üzerine veri işleyen bir şirket olduğunu hatırlatırız.

UYARI

Verilen bir rızanın herhangi bir zamanda geri alınabileceğini hatırlatırız. Rıza verdiğinizden dolayı, rızanızı geri almanıza kadar işlenmiş olan veriler bundan etkilenmez.
→ *Kişisel ITS verilerine ait ayarların değiştirilmesi [93]*
→ *Kişisel VDO verilerine ait ayarların değiştirilmesi [93]*

UYARI

Veriler takografa kaydedilir ve azami veri miktarına ulaşıldığında, sistemden kaynaklı olarak sırayla en eski verilerin (en erken bir yıl sonra) üzerine yazılır.

Takografla iletişim kuran harici cihazlar, sürücü kaydedilmeleri için rıza vermişse, aşağıda açıklanan verilere erişebilirler.

UYARI

Gerçek zamanlı veriler sürücünün rıza vermesinden bağımsız olarak herhangi bir zamanda araç ağından sorgulanabilirler. Başka bir veri koruma konseptinin mevcut olmaması halinde, bu veriler ancak sürücü rıza verdiyse araç ağından çıkabilir.

► Kişisel ITS verileri

Kişisel ITS verileri (ITS: akıllı nakliye sistemi) arasında örneğin şunlar sayılır:

- Sürücünün adı ve soyadı
- Sürücü kartının numarası
- Doğum tarihi

→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [► 50]

UYARI

Kişisel ITS verileriyle ilgili veri koruma uygulamaları hakkında ayrıntılı bilgileri <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/> adresinde bulabilirsiniz.

► Kişisel VDO verileri

Bunlar, 2016/799 (AB) uygulama tüzüğü'nün 13. ekinde tanımlanmamış olan ve gerçek zamanlı olarak yayınlanan verilerdir.

Sürücünün rızasının olması halinde aşağıdaki ek kişisel veriler kaydedilir:

- D1/ D2 durumu girişleri
- Motorun devir sayısı profilleri
- Hız profilleri
- 4 Hz hız sinyali

UYARI

Kişisel VDO verileriyle ilgili veri koruma uygulamaları hakkında ayrıntılı bilgileri <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/> adresinde bulabilirsiniz.

UYARI

4 Hz hız sinyaliyle tam frenlemeler takografa kaydedilir. Her seferinde yalnızca son olay kaydedilir.

→ *Kayıt olma – Şirket kartının takılması* [► 69]

UYARI

Veri toplamaya ilişkin ek bilgileri işvereninizden öğrenebilirsiniz.

■ Tanımlar

Bu kullanma kılavuzunda aşağıdaki tanımlar kullanılır:

- DTCO 1381 Sürüm 4.0e cihazı aşağıda DTCO 4.0 olarak adlandırılır.
- DTCO 4.0 takografin ön yüzündeki üzeri kapalı arayüz hem veri indirme için hem de programlama içindir. Bu, ön arayüz olarak adlandırılır.
- AETR anlaşması (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) uluslararası karayolu taşımacılığında çalışma ve dinlenme süreleri hakkındaki şartları belirler. Dolayısıyla bu kılavuzun bir parçasını teşkil eder.
- **Karma kullanım** analog ve dijital takografli araçların karma kullanımını ifade eder.
- **Ekip halinde kullanım** 2 sürücüyü yapılan seferleri ifade eder.
- **Yığın bellek** cihaz içindeki veri belleğidir.
- **Out** (Out of Scope), bu kılavuzda daima bir yönetmeliğin geçerlilik alanının terk edilmesini ifade eder.

■ Bu belgenin işlevi

Bu belge bir kullanma kılavuzudur ve DTCO 4.0 tipi dijital **takografın** tekniğine ve 165/2014 (AB) yönetmeliğine uygun olarak kullanılmasını tarif eder.

Bu kullanma kılavuzu, DTCO 4.0 cihazıyla bağlantılı olan yasal şartların yerine getirilmesinde size yardımcı olmayı amaçlar.

Elinizdeki bu belge DTCO 4.0 cihazı için geçerlidir. Önceki cihaz nesilleri için geçerli değildir.

■ Hedef kitle

Bu kullanma kılavuzu sürücülere ve şirketlere yöneliktir.

Kılavuzu dikkatle okuyun, cihazı iyice tanıyın.

► Saklama

Kılavuzu daima aracınızda, el altında bulundurun.

► Yetkili kişiler

Sorularınız ve istekleriniz olması halinde lütfen yetkili teknik servise ve servis ortağınıza başvurun.

■ Simgeler ve uyarı sözcükleri



PATLAMA TEHLİKESİ

PATLAMA TEHLİKESİ uyarısı, patlamadan dolayı olabilecek **doğrudan** bir tehlikeyi ifade eder.

Buna uyulmaması halinde çok ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.



UYARI

UYARI uyarısı, olabilecek **muhtemel** bir tehlikeyi ifade eder.

Buna uyulmaması halinde ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.

1

⚠ DİKKAT

DİKKAT uyarısı hafif yaralanma tehlikesini ifade eder.

Buna uyulmaması halinde hafif yaralanmalar olabilir.

⚠ İKAZ

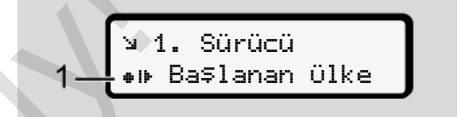
İKAZ uyarısı veri kaybının önlenmesi, cihazın zarar görmesinin önlenmesi veya yasal gereklere uyulması bakımından önemli bilgiler içerir.

UYARI

UYARI, dikkat edilmediği takdirde arızalara yol açabilecek önerilere veya bilgilere dikkat çeker.

■ Yerleşik kalıplar

1. ... açın
Birden çok eylem adımı belli bir sıra içinde uygulanacaksa, eylemler numaralandırılır.
- ... seçin
Arkasından başka bir eylem gelmeyen eylem adımları veya tercihe bırakılan eylem adımları numaralandırılmaz.
- a. Ekran dizisi...
Ekranlar bir eylemin adımlarından oluşan bir dizi gösteriyorlarsa, bunlar alfabetik sırada harflerle işaretlenirler.

■ Menülerin gösterimi

Şekil 1: Örnek menü gösterimi

Menü ekranındaki yanıp sönen satırlar veya işaretler italik (**1**) gösterilmiştir.

Tanımlar

- 1. Sürücü** = Aracı sürmekte olan veya sürmek üzere direksiyona geçen kişidir.
- 2. Sürücü** = Aracı sürmeyen kişidir.

■ İleri düzey bilgiler

► Kısa kılavuz

- Sürücü için kısa kılavuz başlıca kullanım adımlarına hızlıca bir genel bakış sunar.

► İnternetteki bilgiler

İnternette www.fleet.vdo.com adresinde şunları bulabilirsiniz:

- DTCO 4.0 hakkında ek bilgiler
- Üçüncü taraf lisansları hakkında bilgiler
- Bu kullanma kılavuzunun PDF formatındaki sürümü
- İletişim adresleri
- DTCO 4.0 ile birlikte kullanılacak harici GNSS antenlerine ilişkin gereksinimler

Güvenliğiniz için

Güvenlikle ilgili temel bilgiler

Yasal hükümler

Amaca uygun kullanım

Service Only

Güvenliğiniz için

■ Güvenlikle ilgili temel bilgiler

⚠ UYARI

Cihaz bildirimleri nedeniyle dikkat dağınıklığı

Seyir halindeyken ekranda bildirimler gösterildiğinde veya kart otomatik olarak dışarı atıldığında sürücünün dikkatinin dağılması tehlikesi vardır.

- Bunların dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin, dikkatiniz trafikte olsun.

⚠ DİKKAT

Kart yuvasında yaralanma tehlikesi

Kart yuvasının açık olması durumunda siz ve başka kişiler yaralanabilir.

- Kart yuvasını sadece takograf kartını takmak veya çıkarmak için açın.

⚠ İKAZ

DTCO 4.0 cihazı üzerinde eğitim verilmesini sağlayın

165/2014 (AB) sayılı yönetmelik uyarınca ulaştırma şirketleri kendi sürücülerini dijital takografın kullanılması konusunda eğitmek ve bu eğitimi belgelendirmekle yükümlüdürler.

Bunun yapılmaması halinde para cezası veya hasar durumunda daha geniş kapsamlı sorumluluklar söz konusu olabilir.

- Sürücülerinizin düzenli aralıklarla eğitim almalarını sağlayın.

⚠ İKAZ

DTCO 4.0 takografın zarar görmesinden kaçının

DTCO 4.0 takografın zarar görmemesi için aşağıdaki hususları dikkate alın:

- DTCO 4.0 takograf yetkili kişilerce monte edilmiştir ve mühürlenmiştir. DTCO 4.0 takografa ve tesisatına herhangi bir müdahalede bulunmayın.
- Kart yuvasına yalnızca uygun olan takograf kartlarını yerleştirin.
- Yalnızca onaylı ve üretici tarafından tavsiye edilen, üzerinde onay işareti bulunan kâğıt rulolarını (orijinal VDO yazıcı kâğıdı) kullanın.
→ *Yazıcı kâğıdının değiştirilmesi* [> 118]
- Tuşlara keskin kenarlı veya sivri cisimlerle basmayın.

2

⚠ İKAZ**Kurşun veya etiket mühürlere zarar vermeyin**

Aksi halde DTCO 4.0 cihazı onaylanmaya uygun olmayan bir durumda olur ve verileri güvenilir değildir.

⚠ İKAZ**Verileri manipüle etmeyin**

Takograf kayıtlarını, takograf kartlarını ve yazdırılmış belgeleri tahrif etmek, engellemek veya tahrif etmek yasaktır.

⚠ İKAZ**DTCO 4.0 takografı manipüle etmeyin**

Takograf veya sinyal iletim yolu üzerinde, takografın kayıt ve saklama işlevlerini etkileyecek değişiklikleri

yapanlar, özellikle de bunu yanıltıcı amaçla yapanlar, yasa hükümlerini ihlal ederler.

► DTCO 4.0 ADR (Ex varyantı)

Ex varyantı olan ADR ile ilgili tüm bilgiler (kullanımıyla ilgili özellikler ve güvenlikle ilgili önemli uyarılar) derli toplu olması açısından tek bir bölüm altında toplanmıştır.

⚠ PATLAMA TEHLİKESİ**Artık gerilimler ve açık arayüzler nedeniyle patlama tehlikesi**

Patlama tehlikesi olan yerlerde DTCO 4.0 takografın tuşlarına basılması, kartların yerleştirilmesi yazıcı yuvasının açılması veya ön arayüzün açılması bir patlama tehlikesi oluşturur.

- Patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.

→ ADR varyantı (Ex varyantı) [► 24]

■ Yasal hükümler

⚠ İKAZ

Başka ülkelerdeki yasal hükümler

Münferit ülkelerin yasal hükümlere yer verilmemektedir ve bunlar ayrıca dikkate alınmalıdır.

Takografların kullanımı aşağıdaki tüzükler ve yönetmeliklerle düzenlenmektedir:

- 165/2014 (AB) sayılı tüzük
- 561/2006 (AT) sayılı tüzük
- 2006/22/AT sayılı yönetmelik

Her birinin yürürlükteki şekli geçerlidir.

Avrupa parlamentosu bu tüzükler aracılığıyla sürücüyü ve taşıt sahibine (şirkete) bir dizi yükümlülük ve sorumluluk verir.

Bunlardan başka, yürürlükteki ulusal yasalar dikkate alınmalıdır.

Aşağıdaki başlıca hususlar öne çıkarılabilir, ancak bunlar eksiksiz değildir veya halen yürürlükte oldukları garanti edilemez:

► Sürücünün yükümlülükleri

- Sürücü, sürücü kartının ve takografin usulüne uygun olarak kullanılmasını sağlamak zorundadır.
- Takograf arızalarında nasıl davranılmalıdır:
 - Sürücü, takografin doğru kaydetmediği veya yanlış yazdığını aktiviteyi ayrı bir kâğıt üzerinde veya raporun arka yüzünde belirtmelidir.
→ *Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi* [56]
 - Eğer bir hafta içinde şirketin bulunduğu yere dönülemeyecekse, takografin yol üzerindeki bir yetkili serviste onarılması sağlanmalıdır.
- Karma kullanımda (araçların kağıtlı ve dijital takografla kullanılması) araçta bulundurulacak belgeler:
 - Sürücü kartı

- Günlük raporlar
- Takograf kâğıtları
- Elle yazılan kayıtlar
→ *Sürücü/araç değişimi* [63]
- Hastalık veya dinlenme izninde iken takografta elle giriş yapılması mümkün olmadığında araçta bulundurulacak belgeler.
- Sürücü Avrupa Komisyonunun 2006/22/AT sayılı yönetmeliği uyarınca son 28 güne ait olarak aşağıdaki durumlar hakkında belge ibraz etmelidir:
 - Sürücünün hastalık izninde bulunduğu süreler.
 - Sürücünün dinlenme izninde bulunduğu süreler.
 - 561/2006 (AT) sayılı tüzüğün veya AETR'nin geçerlilik alanı dışında gerçekleşen sefere ait süreler.

UYARI

Formun yazdırılabilir örneğini internette aşağıdaki adresten bulabilirsiniz:

ec.europa.eu

- Sürücü, takograf kartının kaybolması, çalınması, hasar görmesi veya bozulması halinde sefere başlamadan önce ve sefer bittikten sonra günlük rapor yazdırmalı ve üzerine kimlik bilgilerini yazmalıdır. Gerekliyorsa nöbet süreleri ve diğer çalışma süreleri el yazısıyla eklenmelidir.
→ *Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi* [56]
- Sürücü kartı hasar gördüğünde veya bozulduğunda: Sürücü kartı yetkili makama teslim edilmeli veya kaybolmuşsa, usulüne uygun olarak bildirilmelidir. Yedi gün içinde yedek kart talep edilmelidir.
- Eğer aracın şirket merkezine dönmesi gerekiyorsa, sürücü kartı olmadan 15 takvim günü sefere devam edilebilir.

- Sürücü kartı yabancı bir üye devletin kurumu tarafından değiştirildiğinde: Gerekçesi derhal bağlı olduğunuz yetkili makama bildirilmelidir.
- Sürücü, geçerlilik süresi dolduktan sonra da sürücü kartını en az 28 takvim günü daha araçta bulundurmamak zorundadır (Almanya'daki Sürücü Personel Tüzüğü).

► Yasal hükümlerden farklı uygulamalar

Kişilerin, aracın ve taşınan yükün güvenliğini sağlamak için yürürlükteki yasal hükümlerden farklı uygulamalar gerekli olabilir.

Böyle durumlarda sürücü, en geç uygun bir durak yerine ulaştıktan sonra söz konusu farklı uygulamayı el yazısıyla not etmelidir. Örneğin:

- Takograf kağıdı üzerine
- DTCO 4.0 takografin bir raporu üzerine
- Çalışma planına

► Şirketin yükümlülükleri

DTCO 4.0 takografin kalibrasyonu ve onarımı yalnızca yetkili teknik servis tarafından yapılabilir.

→ Muayene yükümlülüğü [139]

- Şirket kartını cihaza ilk kez taktığınızda, DTCO 4.0 cihazı sizden aşağıdaki araç bilgilerini girmenizi ister:
 - Üye devlet
 - Plaka bilgisi.
→ *Üye devletin ve araç plakasının girilmesi* [70]
- Araç transferinden sonra: Aşağıdaki kalibrasyon bilgilerinin yetkili teknik servis tarafından DTCO 4.0 takografa kaydedilmesini sağlayın:
 - Üye devlet
 - Plaka bilgisi
- Araç çalışmaya başlarken şirketin DTCO 4.0 takografa tanıtın ve çalışma sonunda çıkış yapın.
→ *Kayıt olma – Şirket kartının takılması* [69]

- Araçta yazıcı için yeterli sayıda onaylı kâğıt rulosu olmasını temin edin.
- Takografin kusursuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin, örn. şirket kartını takarak.
- Takografin muayenesi için yasal olarak öngörülmüş olan aralıklara uyun: En az iki yılda bir muayene edilmelidir.
- DTCO 4.0 takografin yığın belleğinde ve sürücü kartında kayıtlı verileri düzenli olarak indirip bu verileri yasa hükümlerine uygun olarak saklayın.
- Sürücünün takografı usulüne uygun olarak kullanıp kullanmadığını denetleyin. Çalışma ve dinlenme sürelerini düzenli aralıklarla kontrol edin ve olası sapmalar konusunda sürücüyü uyarın.

■ Amaca uygun kullanım

DTCO 4.0 dijital takograf, hızın, kat edilen kilometrenin ve çalışma/dinlenme sürelerinin denetlenmesi ve kaydedilmesi için bir kayıt cihazıdır.

Bu belge DTCO 4.0 dijital takografin kullanımını tarif eder.

Bu takograf tarafından hazırlanan veriler, gündelik görevlerinizde size destek olur:

- Sürücü olarak size, başta karayolunda sosyal hükümlere uyulmasında yardımcı olurlar.
- Şirket olarak size, sürücü ve araç kullanımının (uygun değerlendirme programları aracılığıyla) göz altında tutulması için yardımcı olurlar.

DTCO 4.0 takografin ADR varyantı ise yalnızca 2014/34/AB sayılı ATEX yönetmeliğine uygun olarak çalıştırılabilir.

UYARI

DTCO 4.0 cihazı en fazla 15 yıl kullanılabilir, bunun ardından sertifika geçerliliğini yitirir.

Sertifika geçerliliğini yitirdikten sonra takograf değiştirilmelidir.

Cihaz tanımı

Gösterge ve kumanda elemanları

Özellikler

Gösterge ve kumanda elemanlarının ayrıntıları

Önemli ayarlar (genel bakış)

Uzaktan kumanda

Bekleme modu (ekran)

ADR varyantı (Ex varyantı)

Çalışma modları (genel bakış)

Takograf kartları (genel bakış)

Kayıtlı veriler

Zaman dilimleri

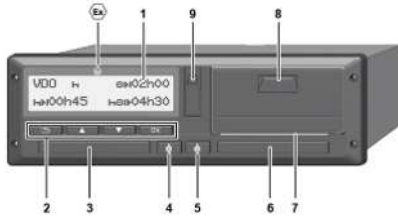
Piktogramlar (genel bakış)

Ülke kodları

Otomatik aktiviteler (ön ayarlar)

Cihaz tanımı

■ Gösterge ve kumanda elemanları



Şekil 2: DTCO 4.0 takografin önden görünümü

- (1) Ekran
 - (2) Menü tuşları
 - (3) Kapaklı 1. kart yuvası
 - (4) 1. Sürücü kombine tuşu
 - (5) 2. Sürücü kombine tuşu
 - (6) Kapaklı 2. kart yuvası
 - (7) Yazıcının kesici kenarı
 - (8) Yazıcı çekmecesini
 - (9) Ön arayüz
- ⊠ ADR varyantı (Ex varyantı – opsiyonel) işareti

DTCO 4.0 cihazı opsiyonel aksesuarlarla uzaktan kumanda edilebilir.

■ Özellikler

DTCO 4.0 dijital takograf, sistem bileşenleriyle birlikte bir takografin veya kontrol cihazının araç ünitesini oluşturur ve yürürlükteki güncel 165/2014 (AB) sayılı tüzüğün teknik şartnamesine ve 2016/799 (AB) sayılı uygulama tüzüğünün Ek I C hükmüne uygundur.

DTCO 4.0 cihazı sürücü ve araçla ilişkili verileri kesintisiz olarak kaydeder.

Bir bileşendeki, cihazdaki veya kumandalardaki hatalar ortaya çıkar çıkmaz ekranda gösterilir ve kaydedilir.

DTCO 4.0 takografin ADR varyantı 2014/34/AB sayılı ATEX yönetmeliğine ADR Anlaşmasının 9. bölümüne uygundur.

■ Gösterge ve kumanda elemanlarının ayrıntıları

► Ekran (1)

Ekranın kontrastı ve parlaklığı değiştirilemez.

Dimmer (kontakt kapatıldıktan sonra) serviste değiştirilebilir.

→ *Menülerin gösterimi* [► 12]

► Menü tuşları (2)

Veri girişi, görüntüleme veya yazdırma için aşağıdaki tuşları kullanın:

▣/▣ **İstenen yöndeki tuşa birçok kez basın:** Menü içinde istenen fonksiyona kadar gidilir.

Tuşa basılı tutun: Otomatik olarak ilerlemeye devam eder.

OK **Tuşa kısaca basın:** Fonksiyonu/ seçeneği onaylar.

▣ **Tuşa kısaca basın:** Son giriş alanına geri döner, ülke girişini iptal eder veya menüden adım adım çıkar.

► 1. kart yuvası (3)

Aracı sürececek olan 1. Sürücü, sürücü kartını 1. kart yuvasına takar.

→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [► 50]

► 1. Sürücü kombine tuşu (4)

▣ **Tuşa kısaca basın:** Etkinliği değiştirir.

→ *Aktivitelerin ayarlanması* [► 55]

Tuşa basılı tutun: (en az 2 saniye): Kart yuvasını açar.

► 2. Sürücü kombine tuşu (5)

▣ **Tuşa kısaca basın:** Etkinliği değiştirir.

→ *Aktivitelerin ayarlanması*

[► 55]

Tuşa basılı tutun: (en az 2 saniye): Kart yuvasını açar.

► 2. kart yuvası (6)

O anda aracı sürmeyen sürücü, sürücü kartını 2. kart yuvasına takar (ekip halinde sürüş).

→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [► 50]

► Kesici kenar (7)

Yazıcının kağıt raporunu kesici kenar üzerinden koparabilirsiniz.

► Yazıcı çekmecesi (8)

Kağıt rulosunu yerleştirmek için yazıcı çekmecesi.

→ *Yazıcı kağıdının değiştirilmesi* [► 118]

► Ön arayüz (9)

Ön arayüz üzerinden veri indirme ve programlama (servis tarafından) işlemleri yapılır.

Ön arayüz bir kapağın altında bulunur.

Bu arayüzün işlevlerine erişim yetkisi yakılı olan takograf kartına bağlıdır.

→ *Takograf kartlarının erişim yetkileri* [28]

■ Önemli ayarlar (genel bakış)

DTCO 4.0 takografındaki önemli ayarlar örneğin şunlardır:

- Araç plakasının ve tescil edildiği ülkenin girilmesi (servis tarafından zaten yapılmamışsa).
→ *Üye devletin ve araç plakasının girilmesi* [70]
- Kontak kapalı durumdayken aktivite değişikliği
→ *Otomatik aktiviteler (ön ayarlar)* [38]
- Hız ve devir sayısı profillerinin kaydedilmesi
→ *Hız profillerinin yazdırılması (opsiyonel)* [91]
- D1/D2 durumu tanıma
→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [50]
- VDO Counter'ın gösterilmesi (opsiyonel)
→ *VDO Counter (opsiyonel)* [77]

■ Uzaktan kumanda

DTCO 4.0 takografına uzaktan kumanda edilebilir. Bunun için şunlar gerekir:

- DTCO® SmartLink (takılabilir Bluetooth arayüzü)
- Bluetooth arayüzü olan bir cihaz, örn. akıllı telefon veya test cihazı
- Cihaz üzerinde uygulama yazılımı (App)

→ *DTCO® Smart Link Pro* [151]


Uzaktan kumandayı DTCO 4.0 takografında kendiniz etkinleştirebilirsiniz ve sonra bir lisans kodu aracılığıyla takografı mobil cihazınızla eşleştirebilirsiniz.

→ *Uzak veri girişinin etkinleştirilmesi* [93]

Resmi plakanın girilmesi

Araç plakası ve tescil edildiği üye devlet bilgisinin girilmesi de yine DTCO SmartLink® ile bağlantılı bir uygulama üzerinden yapılabilir.

■ Bekleme modu (ekran)

DTCO 4.0 cihazı Çalışma modundayken (ekrandaki  simgesiyle gösterilir) aşağıdaki koşullarda Bekleme moduna geçer:

- Aracın kontağı kapalıysa.
- Herhangi bir aktif bildirim yoksa.

Kontak kapalı konuma getirildiğinde ekran ışığı kısılır.

Yaklaşık 1 dakika sonra (müşteriye özel değer) ekran tamamen kararır – DTCO 4.0 cihazı Bekleme moduna geçer.

Opsiyonel olarak başka bir dimmer değeri ayarlanabilir (servis tarafından).

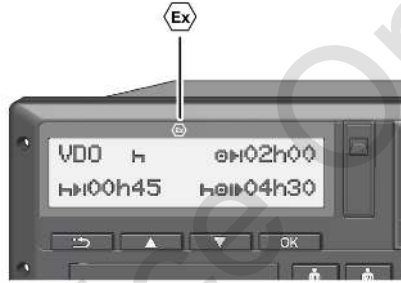
► Bekleme modundan çıkılması

Herhangi bir tuşa basıldığında, kontak açık konuma getirildiğinde veya bir sürüş kesintisi sona erdiğinde Bekleme modundan çıkılır.

Ekran yeniden açılır; başka bir eylem gerçekleşmez.

■ ADR varyantı (Ex varyantı)

DTCO 4.0 takografin ADR varyantı ön panelinde bir Ex simgesi ile işaretlenmiştir.



Şekil 3: Ön yüzdeki Ex simgesi

DTCO 4.0 takografin ADR varyantı patlama tehlikesi olan ortamda çalışmaya uygundur.

- Ex zonu: Zon II
- Ortam sıcaklığı: -20 °C – +65 °C.

► Güvenlikle ilgili özel bilgiler

DTCO 4.0 takografin ADR varyantı için aşağıdaki ek güvenlik uyarıları dikkate alınmalıdır:

PATLAMA TEHLİKESİ

Talimatlara uyun

- Patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.

⚠️ PATLAMA TEHLİKESİ

Tehlikeli maddelerin yüklenmesi ve boşaltılması sırasında şunlara dikkat edin:

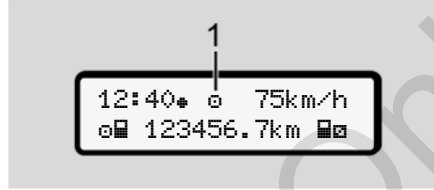
- Her iki kart yuvası da kapalı olmalıdır.
- Yazıcı çekmecesini kapalı olmalıdır.
- Ön arayüzün kapağı kapalı olmalıdır.
- Takograf üzerindeki tuşlara basılmamalıdır.
- Hiçbir servis, kontrol ya da şirket kartının takılı olmaması gerekir.

► Kullanımla ilgili özellikler

Patlamaya karşı koruma sağlamak amacıyla DTCO 4.0 takografinin ADR varyantı, tehlikeli bölgelerde kontak kapalıyken (standart varyantın aksine) yalnızca cihaz içi işlemlerle sınırlandırılır.

Bu nedenle DTCO 4.0 takografinin ADR varyantında işlem yapmak istediğinizde, kontağı tehlikeli bölgenin dışında açmalısınız.

■ Çalışma modları (genel bakış)



Şekil 4: Çalışma modu ekranı

(1) Çalışma modu göstergesi

DTCO 4.0 takografinin 4 çalışma modu vardır ve bunlar takılı olan takograf kartına bağlıdır:

- Çalışma (sürüş/sürücü)
Sürücü kartının takılı olduğu veya olmadığı durumlardaki standart gösterge
→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [50]
- Şirket (şirket)
Şirket kartı takıldıktan sonraki gösterge
→ *Kayıt olma – Şirket kartının takılması* [69]

- Kontrol
(bu kılavuzun bir parçası değildir)
- Kalibrasyon
(bu kılavuzun bir parçası değildir)

DTCO 4.0 cihazı takograf kartının takılı olup olmamasına veya hangi takograf kartının takılı olduğuna bağlı olarak otomatikman aşağıdaki çalışma modlarına geçer:

Takılı takograf kartlarına ait çalışma modlarına genel bakış

Çalışma modları		1. kart yuvası				
		Kart yok	Sürücü kartı	Şirket kartı	Kontrol kartı	Servis kartı
2. kart yuvası	Kart yok	Çalışma	Çalışma	Şirket	Kontrol	Kalibrasyon
	Sürücü kartı	Çalışma	Çalışma	Şirket	Kontrol	Kalibrasyon
	Şirket kartı	Şirket	Şirket	Şirket (*)	Çalışma	Çalışma
	Kontrol kartı	Kontrol	Kontrol	Çalışma	Kontrol (*)	Çalışma
	Servis kartı	Kalibrasyon	Kalibrasyon	Çalışma	Çalışma	Kalibrasyon (*)

(*) Bu durumlarda DTCO 4.0 cihazı yalnız 1. kart yuvasına takılmış olan takograf kartını kullanır.

■ Takograf kartları (genel bakış)

Yasal olarak öngörülen takograf kartlarını ilgili AB üye devletinin makamlarına buna dair bir başvuru yaparak temin edebilirsiniz.
→ *Yasal hükümler* [16]

UYARI

Cihazınızda hem 3821/85 (AB), Ek I B hükmüne uygun birinci nesil takograf kartlarını hem de yürürlükteki güncel

2016/799 (AB) uygulama tüzüğü'nün Ek I C hükmüne uygun ikinci nesil takograf kartlarını kullanabilirsiniz.

Ancak cihazda yalnızca ikinci nesil servis kartları kullanılabilir.

DTCO 4.0 takografı kullanabilmek için bir takograf kartına sahip olmak gereklidir. Aktivite alanları ve erişim yetkileri yasayla belirlenmiştir.

→ *Takograf kartlarının erişim yetkileri* [28]

UYARI

Veri kaybı olmasını önlemek için takograf kartını özenle saklayın ve düzenleyen makamların takograf kartlarıyla ilgili uyarılarını da dikkate alın.

► Sürücü kartı

Sürücü kartınızla dijital takografda sürücü olarak kayıt olursunuz.

DTCO 4.0 cihazı sürücünün tüm aktivitelerini göstermeye ve bunları kaydetmeye başlar.

Bu verileri yazdırılabilir veya (bir sürücü kartı takılıyken) indirebilirsiniz.

Sürücü kartı normal seferler için kullanılır (tek sürücülü veya ekip halinde kullanım için).

► Şirket kartı

Şirket kartıyla DTCO 4.0 takografda bir aracın işletmecisi veya sahibi olarak kayıt olursunuz. Böylece şirketin verilerine erişebilirsiniz.

Şirket kartı, yığın bellekte ve diğer kart yuvasına takılı olan sürücü kartında kayıtlı olan verilerin görüntülenmesine, yazdırılmasına ve indirilmesine izin verir.

UYARI

Şirket kartı ayrıca tescil eden üye devlet ve araç plakası bilgisinin girilmesi için yetki verir (ilk kez olarak ve eğer daha önce servis tarafından girilmemişse). Emin olmamanız halinde yetkili teknik servise başvurun.

Uygun bir filo yönetimi sisteminiz varsa, şirket kartıyla ayrıca kullanım verilerini uzaktan (remote) indirebilme yetkisine de sahip olursunuz.

UYARI

Şirket kartı, üzerinde dijital takograf bulunan araçların işletmecilerine ve sahiplerine mahsustur ve başkasına devredilemez. Şirket kartıyla araç sürülemez.

► Kontrol kartı

(Bu kılavuzun bir parçası değildir)

Kontrol kartı, kontrol organının (örn. polis) memurunu tanıtır ve yığın belleğe erişim izni verir.

Tüm kayıtlı verilere ve takılı sürücü kartı üzerindeki verilere erişilebilir. Veriler görüntülenip yazdırılabilir veya ön arayüz üzerinden indirilebilir.

► Servis kartı

(Bu kılavuzun bir parçası değildir)

Programlama, kalibrasyon, aktivasyon ve muayene vs. yetkisi olan yetkili teknik servis personeline servis kartı verilir.

► Takograf kartlarının erişim yetkileri

DTCO 4.0 takografın yığın belleğinde kayıtlı verilere erişim yetkisi yasayla düzenlenmiş olup yalnız uygun takograf kartıyla erişim mümkündür.

		Kart yok	Sürücü kartı	Şirket kartı	Kontrol kartı	Servis kartı
Yazdırma	Sürücü verileri	X	V	V	V	V
	Araç verileri	T1	T2	T3	V	V
	Parametre	X	V	V	V	V
Gösterme	Sürücü verileri	T1	T2	T3	V	V
	Araç verileri	V	V	V	V	V
	Parametre	X	T2	V	V	V
Okuma	Sürücü verileri	X	X	T3	V	V
	Araç verileri	X	X	V	V	V
	Parametre	X	V	V	V	V

Anlamları:

Sürücü verileri	Sürücü kartı verileri
Araç verileri	Yığın belleğindeki veriler
Parametre verileri	Cihaz adaptasyonu/kalibrasyon verileri
V	Kısıtlamasız erişim yetkileri
T1	Sürücü kimliği verileri olmadan son 8 güne ait sürücü aktiviteleri
T2	Yalnızca takılı olan karta ait sürücü kimliği
T3	Ait olduğu şirkete ait sürücü aktiviteleri
X	Mümkün değil

■ Kayıtlı veriler

► Sürücü kartı

Sürücü kartında temel olarak şunlar bulunur:

- Sürücünün kimliğine ait veriler.
→ *Kişisel ITS verileri* [10]

Her araç kullanımından sonra sürücü kartının çipine aşağıdaki veriler kaydedilir:

- Kartın takılması ve çıkarılması
- Kullanılan araçlar
- Tarih ve kilometre durumu
- Sürücü aktiviteleri; normal sürüş durumunda en az 28 gün
- Kat edilen kilometre
- Ülke girişleri
- Durum bilgileri (tek veya ekip halinde kullanım)
- Ortaya çıkan olaylar/arızalar
- Kontrol aktiviteleri hakkında bilgiler
- Özel koşullar:

- Feribot/tren statüsündeki seferler
- Out of scope statüsündeki seferler

Çip belleği dolduğunda, DTCO 4.0 cihazı en eski verilerin üzerine yazar.

→ *Sürücünün yükümlülükleri* [17]

► Şirket kartı

Şirket kartında temel olarak şunlar bulunur:

- Şirketin kimliğine ait veriler ve kayıtlı verilere erişim yetkisi
 - Şirket
 - Sürücü kartı

Her kullanımdan sonra şirket kartının çipine aşağıdaki veriler kaydedilir:

- Etkinliğin türü
 - Kayıt olma / çıkış
 - Yığın belleğinden veri indirme
 - Sürücü kartından veri indirme
- Verilerin indirildiği zaman dilimi (başlangıç/bitiş)

- Araç kimliği
- Verilerin alındığı sürücü kartının kimliği

Çip belleği dolduğunda, DTCO 4.0 cihazı en eski verilerin üzerine yazar.

→ *Şirketin yükümlülükleri* [18]

► Yığın bellek (cihaz içinde)

- Yığın bellek , yürürlükteki güncel 2016/799 (AB) sayılı uygulama tüzüğü'nün Ek I C hükmüne uygun verileri en az 365 takvim günü boyunca toplar ve kaydeder.
- Faaliyetlerin değerlendirilmesi bir takvim dakikası aralığında gerçekleştirilir, burada DTCO 4.0 cihazı, her bir aralıkta birbirine bağlı en uzun etkinliği değerlendirir.
- DTCO 4.0 cihazı yakl. 168 saatlik hız değerlerini, bir saniye çözünürlükle kaydedebilir. Bu işlemde değerler saat ve tarihle birlikte saniyesi saniyesine kaydedilir.

- Yüksek çözünürlükte (olağandışı frenlemeden bir dakika öncesi ve bir dakika sonrası) saklanan hız değerleri bir kaza halinde yapılacak değerlendirilmeye destek olur.

Ön arayüz üzerinden şu veriler okunabilir (yalnızca şirket kartıyla):

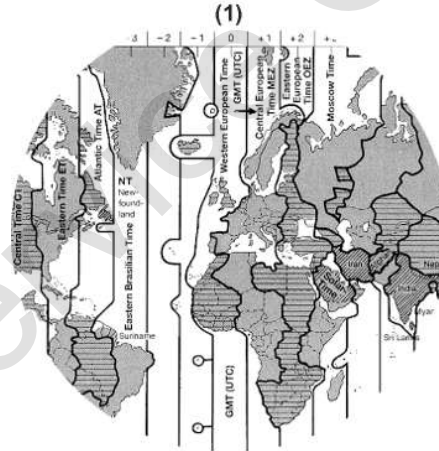
- Sürücü kartından veri indirme
- Yiğın belleği bir Download Key (opsiyonel) ile indirme

■ Zaman dilimleri

DTCO 4.0 takografra fabrika çıkışı olarak UTC zamanı ayarlanmıştır.

DTCO 4.0 cihazı zaman kayıtlarını UTC zamanı olarak kaydeder.

UTC zamanı 24 saatlik saat dilimlerine (-12...0...+12 saat) bölünmüş yerküre üzerinde **0** zaman dilimine karşılık gelir.



Şekil 5: Avrupa'daki zaman dilimleri

(1) Zaman dilimi **0** = UTC

Zaman dilimleri farkı	Ülke
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 saat	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 saat	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 saat	RUS

UTC zamanına dönüştürme

UTC zamanı = Yerel saat – (ZDF + YS)

ZDF = Zaman dilimleri farkı

YS = Yaz saati (yalnızca yaz saati uygulandığında)

(ZDF + YS) = Ayarlanacak saat farkı

3

Örnek:

Almanya'daki yerel saat = 15:30 (yaz saati)

UTC = Yerel saat – (ZDF + YS)
zamanı

= 15:30 – (01:00 h +
01:00 h)

UTC = 13:30
zamanı

Yerel saati bu menüde ayarlayabilirsiniz:

→ *Yerel saatin ayarlanması* [95]

■ Piktogramlar (genel bakış)

Çalışma modları	
	Şirket
	Kontrol
	Çalışma
	Kalibrasyon
	Üretim durumu
Kişiler	
	Şirket
	Kontrolör
	Sürücü
	Servis/kontrol birimi
	Üretici
Aktiviteler	
	Nöbet zamanı
	Sürüş zamanı
	Mola ve dinlenme zamanı
	Diğer çalışma zamanı
	Geçerli kesinti
	Bilinmiyor

Cihazlar / Fonksiyonlar

1	1. kart yuvası; 1. Sürücü
2	2. kart yuvası; 2. Sürücü
	Takograf kartı (okuma tamamlandı)
	Takograf kartı takılı; önemli veriler okundu.
	Saat
	Yazıcı / Rapor
	Giriş
	Gösterge
	Lisans kodu
	Harici kaydetme; veri indirme (kopyalama)
	Veri aktarımı sürüyor
	Sensör
	Araç / araç modülü / DTCO 4.0
	Lastik ebadı
	Düşük gerilim
	Aşırı gerilim
	Gerilim kesintisi

Cihazlar / Fonksiyonlar	
R	Uzaktan kumanda
⚙️	Römork dahil araç katarının ağırlığı

Muhtelif	
!	Olay
✖	Arıza
⚠	Kullanma uyarısı / çalışma zamanı uyarıları
🕒	Vardiya başlangıcı
📍	Yer
🛡	Emniyet
➡	Hız
🕒	Zaman
Σ	Toplam / özet
🕒	Vardiya sonu
M	Aktiviterin manuel girişi

Özel koşullar	
OUT	Takograf gerekli değil
🕒	Feribot veya tren üzerinde bulunma

Niteleyiciler	
24h	Günlük
I	Haftalık
II	İki hafta
➔	...'den veya ...'e kadar

Piktogram kombinasyonları

Muhtelif	
📍	Kontrol yeri
🕒	Başlangıç zamanı
🕒	Bitiş zamanı
OUT➔	Out of scope başlangıcı: Takograf gerekli değil
➔OUT	Out of scope sonu:
🕒➔	Feribot / Tren başlangıcı:
➔🕒	Feribot / Tren sonu:
📍➔	İşgünü başlangıcındaki yer (vardiya başlangıcı)
🕒➔	İşgünü sonundaki yer (vardiya sonu)
🚚➔	Araçtan

Muhtelif	
📄	Sürücü kartı raporu
🚚	Araç raporu / DTCO 4.0
🚚	Araç girişi / DTCO 4.0
📄	Sürücü kartı gösterimi
🚚	Araç gösterimi / DTCO 4.0
🕒	Yerel saat
🕒	Şirket yerel saati

Kartlar	
📄	Sürücü kartı
📄	Şirket kartı
📄	Kontrol kartı
📄	Servis kartı
📄---	Kartı takılı değil

Sürüş	
🕒	Ekip halinde kullanım
🕒	Çift haftalardaki sürüş zamanı toplamı

3

Raporlar	
24h	Sürücü kartından günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
!	Sürücü kartından olaylar ve arızalar
24h	DTCO 4.0 takograftan günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
!	DTCO 4.0 takograftan olaylar ve arızalar
>>	Aşırı hız
T	Teknik veriler
	Sürücünün aktiviteleri
iR	Uzaktan kumandanın etkin olduğu zaman aralıkları
v	v grafiği
D	D1/D2 grafiği durumu (opsiyonel)
z	Hız profilleri (opsiyonel)
z	Devir frekansı profilleri (opsiyonel)
i	Sensor bilgisi

Raporlar	
i	Güvenlik bilgisi
Göstergeler	
24h	Sürücü kartından günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
!	Sürücü kartından olaylar ve arızalar
24h	Araçtan / DTCO 4.0 takograftan günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
!	Araçtan / DTCO 4.0 takograftan olaylar ve arızalar
>>	Aşırı hız
T	Teknik veriler
	Kartlar
	Şirket
A	En son ölçülen römork dahil araç katarının toplam ağırlığı
maxA	İzin verilen römork dahil araç katarının toplam ağırlığı

Olaylar	
!	Geçersiz takograf kartı takılması
!	Zaman çıkışı
!	Hareket halindeyken sürücü kartının takılması
>>	Hız aşımı
!	Sensörle iletişimde hata
!	Zaman ayarlaması (servis tarafından)
!	Kart çıkışı
!	Geçerli sürücü kartı olmadan sürüş
!	Düzensiz tamamlanmayan son kart işlemi
!	Akım beslemesi kesintisi
!	Güvenlik ihlali
!	GNSS sinyali yok
!	Zaman çıkışı
!	DSRC iletişim hatası
>	Hız aşımı kontrolü
!	Araç hareket çıkışı

Arızalar	
	Kartın çalışma bozukluğu
	Yazıcı arızası
	DTCO 4.0 takografda dâhili arıza
	Veri indirmede arıza
	Sensör arızası
	Dâhili GNSS hatası
	Dâhili DSRC hatası

Sürüş zamanı uyarıları	
	Mola!

Manuel giriş işlemi	
	Aktiviteler girişi
	Bilinmeyen aktivite girişi
	Vardiya sonundaki Yer girişi
	Vardiya başlangıcındaki Yer girişi

Kullanım uyarıları	
	Giriş yanlış

Kullanım uyarıları	
	Menüye erişim mümkün değil
	Lütfen giriş
	Yazdırma mümkün değil
	Kâğıt yok
	Yazdırma duraklatıldı
	Kart hatalı
	Kartı çıkar
	Yanlış kart
	Çıkarma mümkün değil
	İşlem duraklatıldı
	Kayıt uyuşmuyor
	Cihaz arızası
	Gün sonra geçersiz ...
	Gün sonra kalibrasyon ...
	Gün sonra sürücü kartı verilerini indir

VDO Counter (opsiyonel)	
	Kalan sürüş süresi
	Sonraki sürüş süresinin başlangıcı:

VDO Counter (opsiyonel)	
	Kullanılacak sürüş süresi:
	Kalan mola/dinlenme süresi
	Günlük, haftalık dinlenme süresinin başlamasına kalan süre

■ Ülke kodları

Ülke kodu	
A	Avusturya
AL	Arnavutluk
AND	Andorra
AR	Ermenistan
AZ	Azerbaycan
B	Belçika
BG	Bulgaristan
BIH	Bosna Hersek
BY	Beyaz Rusya
CH	İsviçre
CY	Kıbrıs
CZ	Çek Cumhuriyeti
D	Almanya
DK	Danimarka
E	İspanya
EC	Avrupa Topluluğu
EST	Estonya
EUR	Diğer Avrupa

Ülke kodu	
F	Fransa
FIN	Finlandiya
FL	Liechtenstein
FR/FO	Faroe
GE	Gürcistan
GR	Yunanistan
H	Macaristan
HR	Hırvatistan
I	İtalya
IRL	İrlanda
IS	İzlanda
KZ	Kazakistan
L	Lüksemburg
LT	Litvanya
LV	Letonya
M	Malta
MC	Monako
MD	Moldova
MK	Makedonya
MNE	Karadağ

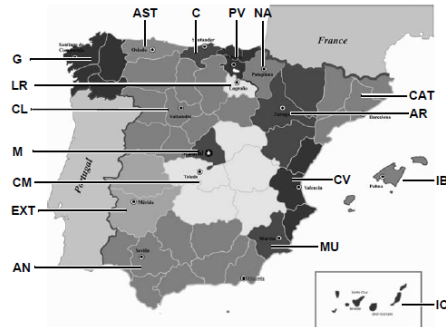
Ülke kodu	
N	Norveç
NL	Hollanda
P	Portekiz
PL	Polonya
RO	Romanya
RSM	San Marino
RUS	Rusya Federasyonu
S	İsveç
SK	Slovak Cumhuriyeti
SLO	Slovenya
SRB	Sırbistan
TJ	Tacikistan
TM	Türkmenistan
TR	Türkiye
UA	Ukrayna
UK	Birleşik Krallık, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Cebelitarık
UZ	Özbekistan
V	Vatikan

Ülke kodu

WLD Diğer Dünya

* İspanya'nın bölgeleri: → *İspanya'nın bölgeleri* [37]

► İspanya'nın bölgeleri



Şekil 6: İspanya'daki bölgeler

İspanya'nın bölge kodları

AN	Endülüs
AR	Aragonya
AST	Aturias
C	Kantabria
CAT	Katalonya

İspanya'nın bölge kodları

CL	Kastilya ve Leon
CM	Kastilya-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galiçya
IB	Balear Adaları
IC	Kanarya Adaları
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Bask Ülkesi

■ Otomatik aktiviteler (ön ayarlar)

Otomatik ayarlanmış aktivite ...

... kontak açıldıktan sonra

... kontak kapatıldıktan sonra

1. Sürücü

<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı	<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı
<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı	<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı
<input checked="" type="checkbox"/>	Nöbet zamanı	<input checked="" type="checkbox"/>	Nöbet zamanı
<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok	<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok

2. Sürücü

<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı	<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı
<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı	<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı
<input checked="" type="checkbox"/>	Nöbet zamanı	<input checked="" type="checkbox"/>	Nöbet zamanı
<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok	<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok

DTCO 4.0 takografa ilişkin bilgiler

Tip:

No:

Yıl:

Ayarlama tarihi: _____

İmza: _____....

UYARI

Kontak açık/kapalı konuma getirildikten sonraki uygulanacak önceden tanımlı aktiviteler araç üreticisi tarafından programlanmış olabilir.

- Ayarlanan fonksiyonları tabloda (√) ile işaretleyin.

UYARI

Aktivitelerin sürücü kartına sonradan eklenmesi bunun dışındadır. Manuel giriş sırasında bu seçenek devre dışıdır. Kontak açık/kapalı konuma getirildikten sonra aktivite değişimi olmaz.

Kontak açık/kapalı konuma getirildikten sonraki otomatik ayar standart ekranda görülebilir. Aktivite yakl. 5 saniye yanıp söner ve ardından yeniden önceki gösterge gösterilir.

→ *Göstergeler* [▶ 41]

Standart ayarlar:

→ *Aktivitelerin ayarlanması* [▶ 55]

Kullanım (genel)

Göstergeler

Menüler içinde gezinme

Kartın takılması

Kartın çıkarılması

Kartların kullanımı

Veri indirme

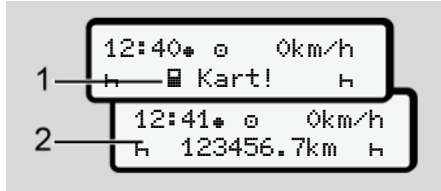
Service Only

Kullanım (genel)

■ Göstergeler

► Kontak açıldıktan sonraki gösterge

Kontak açıldıktan sonra veya Bekleme modundan çıkıldıktan sonra standart gösterge (a) gösterilir.



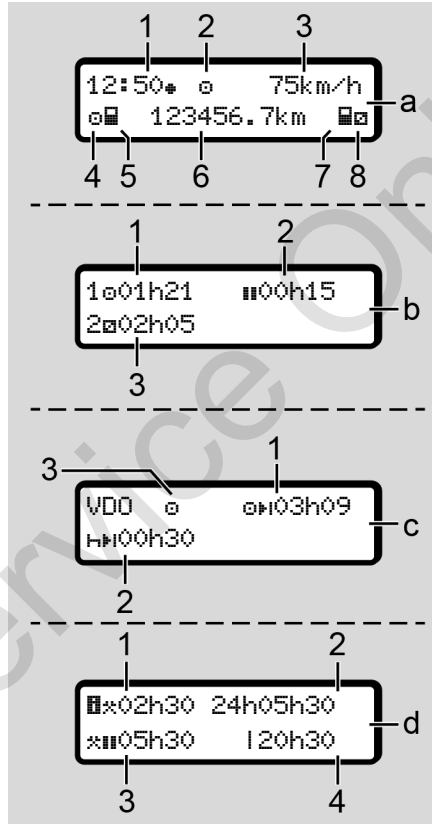
Şekil 7: Kontak açıldıktan sonraki gösterge

1. kart yuvası içinde takograf kartı yoksa, yakl. 20 saniye süreyle uyarı (1) (kart yok) ve ardından gösterge (2) gösterilir.

► Seyir halindeki göstergeler

Seyir halindeyken (a), (b) veya (c) (opsiyonel) göstergeleri gösterilebilir.

■ / ▣ menü tuşlarından birine basarak göstergeyi değiştirebilirsiniz.




Şekil 8: Seyir halindeki göstergeler

Standart gösterge (a):

- (1) Saat
 - simgesi varsa = Yerel zaman
 - simgesi yoksa = UTC zamanı
- (2) Çalışma modunun işareti
- (3) Hız
- (4) 1. Sürücü etkinliği
- (5) 1. Sürücü kart simgesi
- (6) Toplam kilometre durumu
- (7) 2. Sürücü kart simgesi
- (8) 2. Sürücü etkinliği

Çalışma ve dinlenme zamanları göstergesi (b):

- (1) Geçerli bir dinlenme zamanından sonra 1. Sürücünün sürüş zamanı ●
- (2) En az 15 dakikalık ve onu izleyen 30 dakikalık kısmi kesintilerle geçerli dinlenme zamanı ■■



- (3) 2. Sürücü süresi:
Devam eden nöbet zamanı  etkinliği ve etkinliğin süresi

UYARI



Tehlikenin türü ve kaynağı

Eğer sürücü kartı takılı değilse, 1. veya 2. kart yuvasına ait olan zamanlar gösterilir.

Kalan çalışma ve dinlenme süreleri göstergesi (opsiyonel VDO Counter) (c):

- (1) Kalan sürüş süresi  (Hı yanıp söner = göstergenin bu kısmı şu an aktiftir).
- (2) Bir sonraki geçerli dinlenme süresi / günlük veya haftalık dinlenme süresi .
→ VDO Counter (opsiyonel) [► 77]
- (3) Ayarlanmış olan aktivite gösterilir.

Çalışma süresi sayacı göstergesi (Option VDO Counter) (d):



- (1) Kesintisiz çalışma süresi (aktif olarak ayarlanmış çalışma süresi  dinlenme süresi hariç)
- (2) Günlük çalışma süresi (son günlük veya haftalık dinlenme süresinden beri olan çalışma süresinin toplamı).
- (3) Toplu dinlenme süresi (aktif olan çalışma süresi içindeki mola sürelerinin toplamı 
- (4) Aktif haftalık çalışma süresi (devam eden hafta için şu anki zamana kadar olan aktif olarak ayarlanmış çalışma süresi toplamı).

► Mesajlar

Mesajlar, güncel göstergeden bağımsız olarak gösterilir.

Aşağıdaki nedenler bir mesajın gösterilmesine yol açarlar:

!	Olay
×	Arıza

	Sürüş süresi uyarısı
	Kullanma uyarısı

→ Mesajların anlamları [► 100]




► Kontak kapatıldıktan sonraki gösterge

Kontak kapalı konumuna getirildikten sonra aşağıdakiler gösterilir:




Şekil 9: Kontak kapatıldıktan sonraki gösterge

■ Menüler içinde gezinme

- İstedığınız bir işlevi, etkinliği veya sayı değerini giriş alanından   tuşlarıyla seçin.
- Seçiminizi  tuşuyla onaylayın.

► Araç park halindeyken gösterilen menüler

Araç park halindeyken ve sürücü kartı takılıyken sürücü kartındaki başka verileri de görüntüleyebilirsiniz.

→ İkinci menü seviyesi – Menü fonksiyonları [ 83]

■ Kartın takılması

İKAZ

Trafik güvenliğine dikkat edin

- Sürücü olarak kartı yalnızca araç park halindeyken takın.
- Seyir halindeyken kartın takılması mümkündür ama buna izin verilmez. Bu bir olay olarak kaydedilir.

Kart yuvalarını daima kapalı durumda tutun.

Toz ve kir veya sıçrayan suyun içeri girmesini önlemek için kart yuvalarının kapakları çıkarılmamalıdır.

UYARI


Kart yuvası seçimi

- 1. kart yuvası (soldaki kart yuvası) aracı süren sürücünün kartı içindir.
- Ekip halinde kullanımda: 2. kart yuvası (sağdaki kart yuvası) eşlik eden sürücünün kartı içindir.
- Şirket kartı için: Herhangi bir kart yuvası seçilebilir.

UYARI

ADR varyantının kullanılması için kontak açık olmalıdır.

DTCO 4.0 takografin ADR varyantının patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılmasıyla ilgili özel güvenlik uyarılarını dikkate alın.

→ ADR varyantı (Ex varyantı) [ 24]

1. Sürücü veya 2. Sürücü kombine tuşunu 2 saniyeden uzun süre basılı tutun.

4



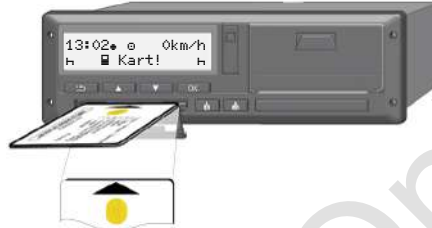
Şekil 10: Kart isteme (kombine tuş)

2. Kart sürgüsü dışarı sürülür. Kart sürgüsünün kapağını dikkatlice aşağı çevirin.



Şekil 11: Kapağın aşağı çevrilmesi

3. Kartınızı, çip yukarıya ve ok işareti öne bakacak şekilde kart yuvasına yerleştirin.



Şekil 12: Kartın takılması

4. Kart sürgüsünün kapağını dikkatlice yukarı çevirin.
5. Kart sürgüsünü, yerine oturuncaya kadar kart yuvası içine sürün. Çip üzerindeki bilgiler okunur.
 1. kart yuvası içindeki bir kartın okunması sırasında başka bir kart
 2. kart yuvasına takılabilir.

- Ekip halinde kullanım: Eşlik eden ikinci sürücünün sürücü kartı.
- Kart ve yığın bellek verilerinin okunması: Şirket kartı.

Takılı olan karta bağlı olarak menü yönlendirmeli kullanım adımları gerçekleştirilir.

- Birinci ve (eğer takıldıysa) ikinci sürücü kartı için
→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [► 50]
- Şirket kartı için
→ *Kayıt olma – Şirket kartının takılması* [► 69]

UYARI

DTCO, bir kartın okunması sırasında kartın geçersiz olduğunu tespit ederse okuma işlemi sonlandırılır (111 işlem iptal edildi).

► Dil

Gösterilen dil şunlara bağlıdır:

- 1. kart yuvasına takılı olan sürücü kartı
- Daha üst yetkili takograf kartı, örneğin şirket kartı, kontrol kartı

Otomatik dil ayarlanmasına alternatif olarak istediğiniz dili ayarlayabilirsiniz.

→ *Dilin Ayarlanması* [► 76]

■ Kartın çıkarılması

UYARI

Kartları yalnızca araç park halindeyken kart yuvasından çıkarabilirsiniz.

⚠ İKAZ

Kötüye kullanıma karşı koruma

Sürücü kartını kart yuvasından çıkarın:

- Vardiya sonunda
- Sürücü veya araç değişikliğinde

UYARI

ADR varyantının kullanılması için kontak açık olmalıdır.

DTCO 4.0 takografin ADR varyantının patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılmasıyla ilgili özel güvenlik uyarılarını dikkate alın.

→ *ADR varyantı (Ex varyantı) [24]*



Şekil 13: Kart isteme (kombine tuş)

1. Sürücü veya 2. Sürücü kombine tuşunu 2 saniyeden uzun süre basılı tutun.

Bunun üzerine ekranda şunlar gösterilir:

- Kart sahibinin adı
 - Verilerin kart üzerindeki çipe aktarıldığını gösteren ilerleme çubuğu
 - Çıkış yapıp yapılmayacağını sorulması
2. **▲** / **▼** tuşları yardımıyla istediğiniz işlevi seçin:
 - Sürücü kartı:
Halen bulunduğunuz ülkeyi seçin.

UYARI

Bir dakika içinde ülke girişi gerçekleşmezse kart çıkarma işlemi iptal edilir.

- Şirket kartı:

(a) DTCO 4.0 takografra şirket için çıkış yapmak istiyorsanız, **Evet**

(b) Şirket engelleme fonksiyonunun etkin kalmasını istiyorsanız **Hayır**

UYARI

Şirket engelleme fonksiyonu devre dışıyken şirketinize ait kayıtlı veriler başka şirketler için engellenmiş olacaktır.

3. Seçiminizi **OK** tuşu yardımıyla onaylayın.

4

UYARI

Aşağıdaki durumlarda bir uyarı gösterilir:

- DTCO 4.0 takografin periyodik kontrolleri
- Şirket veya sürücü kartının geçerliliğinin sona ermesi
- Sürücü kartındaki verilerin indirilmesi zamanının yaklaşması

UYARI

Cihaza takılı bir kart işleniyorsa (okumak veya çıkarmak üzere) ve diğer kart yuvasında kartın çıkarılması istenirse DTCO, ikinci kart için çıkarma işlemine başlamadan önce birinci kartın devam eden işlemi sona erdirir.

İlgili yuvanın kart sürgüsü dışarı sürülür.

4. Kartı alın.

5. Kart sürgüsünün kapağını dikkatlice yukarı çevirin.

6. Kart sürgüsünü, yerine oturuncaya kadar kart yuvası içine sürün.

■ Kartların kullanımı

- Takograf kartını büküp katlamayın, başka amaçlarla kullanmayın.
- Hasarlı takograf kartı kullanmayın.
- Temas yüzeylerini daima temiz, kuru, gres ve yağdan arındırılmış şekilde muhafaza edin (koruyucu kılıfı içinde muhafaza edin).
- Doğrudan gelen güneş ışınlarından koruyun (gösterge paneli üzerinde bırakmayın).
- Güçlü elektromanyetik alanların yakınına koymayın.
- Takograf kartını son geçerlilik tarihinden sonra kullanmayın ve süresi dolmadan önce yeni bir takograf kartı talep edin.

■ Veri indirme

► Sürücü veya şirket kartından

PATLAMA TEHLİKESİ

ADR varyantında artık gerilimler ve açık arayüzler nedeniyle patlama tehlikesi

Patlama tehlikesi olan yerlerde DTCO 4.0 takografin tuşlarına basılması, kartların yerleştirilmesi, yazıcı yuvasının açılması veya ön arayüzün açılması artırılmış bir patlama tehlikesi oluşturur.

- Kapak kapalı olmalıdır.
- Veri indirme işlemi yapılmamalıdır.

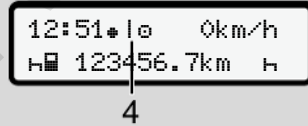
UYARI

Veri indirme için yalnızca bir kart takılı olmalıdır. Yoksa veri aktarımı gerçekleşmez.



Şekil 14: Ön arayüze bağlantı

1. Ön arayüzün kapağını (1) yukarı doğru kaldırın.
2. Download Key (3) aygıtını ön arayüze (2) takın.
Veri indirme işlemi otomatik olarak başlar.



Şekil 15: Piktogram: Veri aktarımı

Veri aktarımı sırasında buna ait piktogram (4) gösterilir.

UYARI

Download Key aygıtına veri aktarımı sırasında veri kaybı olabilir.

Veri transferi sırasında ön arayüz bağlantısını kesmeyin.

3. Verileri indirdikten sonra kapağı (1) kapatın.

► Verilerin tanıtım kodu

Kopyalanan veriler dijital imza (kod) ile işaretlenir.

Bu imza yardımıyla belirli bir sürücü kartının verileri takograf ile ilişkilendirilebilir, eksiksiz ve gerçek olup olmadığı denetlenebilir.

UYARI

Okuyucu yazılıma ya da Download Key aygıtına ilişkin ayrıntılı bilgileri ilgili dokümantasyonda bulabilirsiniz.

4

► Yiğın bellekten veri indirme

Yiğın bellekteki veriler yalnızca şirket kartıyla indirilebilir.

Hangi verilerin (kart veya yiğın bellek) indirileceğini Download Key aygıtında ayarlayabilirsiniz.

► Uzaktan veri indirme (opsiyonel)

Şirket kartı başarıyla yetkilendirildikten sonra (sunucu tarafına kayıtlıdır), bir filo yönetim sistemi (uzaktan erişim modu) yardımıyla veriler uzaktan da indirebilir.

UYARI

Bunun için gerekli donanım ve yazılım bileşenleri ile bunların kullanımları hakkında ayrıntılı bilgileri ilgili dokümantasyonlarda bulabilirsiniz.

Sürücü tarafından kullanım

Sürücü kartının işlevleri

Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması

Aktivitelerin ayarlanması

Vardiya sonu – Sürücü kartının çıkarılması

Manuel girişler (giriş/ekleme)

Sürücü/araç değişimi

Sürücü kartının ilk kez takılması

5

Sürücü tarafından kullanım

■ Sürücü kartının işlevleri

Sürücü, sürücü kartıyla kendini DTCO 4.0 takografına tanıtır.

Sürücü kartı normal seferler içindir ve aktivitelerin kaydedilmesine, görüntülenmesine, yazdırılmasına veya (sürücü kartı takılıyken) veri indirilmesine izin verir.

UYARI

Sürücü kartı başkasına devredilemez.

UYARI

Sürücü verilerini görüntüleme ve yazdırma menüleri yalnızca uygun kart takılı olduğunda kullanılabilir.

Örneğin Yazdırma 2. Sürücü menüsü yalnız 2. kart yuvasında bir sürücü kartı takılı olduğunda gösterilir.

■ Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması

UYARI

Yürürlükteki güncel 2016/799 (AB) sayılı uygulama tüzüğü'nün Ek I C hükmü uyarınca Sürücü tarafından kullanım durumu Çalışma moduna karşılık gelir.

→ *Çalışma modları (genel bakış)* [25]

UYARI

ADR varyantının kullanılması için kontak açık olmalıdır.

DTCO 4.0 takografin ADR varyantının patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılmasıyla ilgili özel güvenlik uyarılarını dikkate alın.

→ *ADR varyantı (Ex varyantı)* [24]

► 1. Kartın takılması

Vardiya başında (işgününe başlarken) sürücü kartınızı kart yuvasına takın.

→ *Kartın takılması* [43]


Sürücü kartının takılmasıyla birlikte ekranda kartta kayıtlı olan dil ayarlanır.

UYARI

Dilleri menüden ayarlayabilirsiniz.

→ *Dilin Ayarlanması* [76]

Gösterilen menü, DTCO 4.0 takograf tamamen çalışmaya hazır oluncaya kadar size adım adım rehberlik eder:

a. 

Şekil 16: Karşılama ekranı

Kart sahibinin adı, ayarlanmış olan yerel saat 16:00 ve UTC zamanı 14:00UTC yaklaşık 3 saniye boyunca gösterilir (saat farkı = yaz saatinde 2 saat).

Kart okuma işlemi sırasında veri girişi mümkün değildir.

Bir tuşa basıldığında bir mesaj gösterilir:

Lütfen bekleyin!

Ya da

Çıkarma
mümkün değil! xx

Kart bilgisi okuma işlemi gerçekleşir:

b. 10 Maier
----- 0

Şekil 17: Kart bilgileri okunuyor

Solda, kartın takılı olduğu kart yuvasının numarası gösterilir.

Onun yanında sürücünün adı gösterilir (sürücü kartından okunur).

Durum çubuğu sürücü kartının okunmaya devam edildiğini gösterir.

UYARI

Sürücü aktivitelerinin elle girilmesi mümkün olmakla beraber henüz başlatılmadığı sürece DTCO, kart üzerinde ve DTCO'da herhangi bir veri seti kaydedilmeden önce sürücüye kartını çıkartma olanağı sunar.

c. En son kart alma
15.04.20 16:31*

Şekil 18: Son kart alma göstergesi

Son kart alma tarihi ve saati yerel saat olarak (* simgesi) yaklaşık 4 saniye boyunca gösterilir.

UYARI

Sürüş verilerinin eksiksiz olmasına dikkat edin.

Tüzüğe göre, sürücü kartı üzerine kaydedilemeyen aktiviteler sonradan elle kaydedilmelidirler.

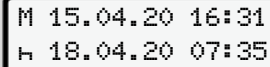
Sonra elle ekleme yapıp yapılmayacağı sorulur:

d. 1M Giriş
ekleme? Hayır
ekleme? Evet

Şekil 19: Ekleme seçeneği

- Aktiviteleri kendiniz sonradan ekleyebilirsiniz;
→ Manuel girişler (giriş/ekleme) [58]
- **Herhangi bir aktivite eklemeyecekseniz**, Hayır seçeneğini seçin; devamı için bkz. i. adımı.
- Evet seçeneğini seçerseniz, DTCO4.0 takograf sizden elle giriş yapmanızı isteyecektir; sonraki ekran:

5

e. 

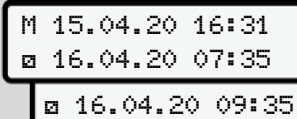
Şekil 20: Giriş seçenekleri

M = Manuel giriş

H = Etkinliğin giriş alanı yanıp söner

Kart alma (1. satır) ile güncel kart takma (2. satır) arasındaki zaman dilimi yerel saat olarak gösterilir.

→ *Aktivitelerin ayarlanması* [► 55]

f. 

Şekil 21: 2. satır = giriş bloğu

- Gerekli bilgileri (yanıp sönen giriş alanları) aşağıdaki sıraya göre kendiniz girebilirsiniz: Aktivite/ Gün/Ay/Yıl/Saat/Dakika.

Takma işleminin zamanına ulaşıldığında işlem sona erer.


UYARI

Okuma işlemi tamamlanıncaya kadar DTCO sürücü kartı alımı işlemi reddeder. Sürücü kartını almak için, DTCO okuma işlemini tamamladıktan sonra yeniden kartın alınmasını istemelisiniz.

Bunun ardından ülkenin girilmesi istenir.

g. 


Şekil 22: Ülke seçimi

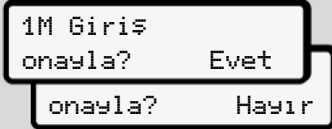
- Ekleme için geçerli olacak ülkeyi ve duruma göre bölgeyi seçin ve seçiminizi  ile onaylayın.
→ *Ülke kodları* [► 35]

UYARI

İspanya için ek olarak bölgeyi de girmelisiniz.

UYARI

Vardiyanıza derhal devam etmek istiyorsanız  tuşuyla girişini iptal edebilirsiniz.

h. 

Şekil 23: Girişin onaylanması

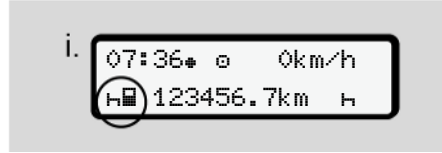
- Girişi **Evet** veya **Hayır** ile onaylayın.

UYARI

Hayır seçildiğinde girilen bilgiler bir kez daha gösterilir ve gerekiyorsa bunları düzeltebilirsiniz.

- Kartın ilk kez takılması
Sürücü kartı ilk kez takıldığında ek bilgiler sorulur:
→ *Sürücü kartının ilk kez takılması* [65]

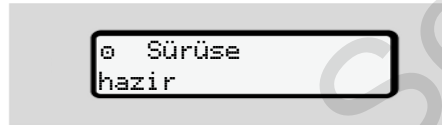
Standart gösterge belirir.



Şekil 24: Kart takılmış haldeki standart gösterge

Gösterilen simgelerin anlamları şöyledir:

- _ = Sürücü kartı kart yuvasında bulunuyor.
- ■ = Sürüşe başlayabilirsiniz, veriler okundu.



Şekil 25: Sürüşe hazır

DTCO, sürüşe başlanabileceğini ve tek sürücülü (H) veya ekip halinde kullanım (H) bilgisini gösterir.

UYARI

Cihazın sürüşe hazır olduğu gösterilmiyorsa, 1. kart yuvasına ve duruma göre 2. kart yuvasına geçerli bir sürücü kartının takılmış olup olmadığını, gerekli tüm bilgilerin girilip girilmediğini ve kart çıkışması olup olmadığını kontrol edin.

UYARI

İki sürücü kartı takılmışsa DTCO, birinci sürücü kartı okunduktan ve sürüşe hazır olduğu gösterildikten sonra ikinci sürücü kartı içinde gerekli bilgilerin girilmesini ister.

UYARI

Burada ■ simgesi her iki kart yuvası için gösterilir.

1. Sürücü ve 2. Sürücü için gerekli kartların yerlerine takılmasının ardından, 1. Sürücü için ■ simgesi gösterildikten sonra sürüşe başlanabilir.

► 2. Etkinliğin ayarlanması

İlgili kart yuvasına ait kombine tuşla ■ yapmak istediğiniz etkinliği ayarlayın.
→ *Aktivitelerin ayarlanması* [55]

- Yerel saat değişiminde: Saati güncel yerel saate göre ayarlayın.
→ *Yerel saatin ayarlanması* [95]

DTCO 4.0 takograf hazırdır.

UYARI

Sürüşe başlanması, başlatılmış bütün manuel girişleri (2. Sürücü dahil) sona erdirir.

5

⚠ İKAZ

Mola veya dinlenme için mutlaka etkinliği **H** olarak ayarlayın.

DTCO 4.0 takografıta veya sistem bileşenlerindeki arızalar ekranda gösterilir.

- Mesajı tuşuyla onaylayın **OK**.
→ *Mesajların anlamları [100]*

► Ülke girişi (manuel giriş)**Vardiya başlangıcında ülkenin belirtilmesi**

Şekil 26: Giriş seçeneği - Başlanan Ülke

- **•? Başlanan Ülke** simgesini seçin ve onaylayın.

- Ülkeyi seçin ve onaylayın.
→ *Ülke kodları [35]*

UYARI

İspanya'da ek olarak sürüşün başladığı bölge seçilmelidir.
→ *İspanya'nın bölgeleri [37]*

Vardiya sonunda ülkenin belirtilmesi

Şekil 27: Giriş - Bitiş Ülkesi

- Birinci giriş alanında **H**, **•? Bitiş Ülkesi** simgesini seçin ve onaylayın.
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.

Ülke seçimi

Bu yeniden seçildiğinde, ilkönce daha önceden seçilmiş olan ülke gösterilir.

▲/ ▣ tuşlarıyla son girilen 4 ülke gösterilir.

İşaretleme: Ülke işareti önündeki iki nokta üst üste **⋮**

UYARI

Bu, aynı şekilde bölge seçimi için de kullanılabilir, örn. İspanya'da.

Seçimin devamı **A** harfinden başlayıp alfabetik olarak devam eder:

- **▲** tuşu: A, Z, Y, X, ... vs.
- **▣** tuşu: A, B, C, D, ... vs.

UYARI

Araç tespit özelliği etkinleştirilmişse DTCO, sürücü kartının takıldığı zamanda aracın bulunduğu lokasyonunu temel olarak ülke ön seçimi yapılabilmesini sağlar. Ülke, araç tespit özelliği sayesinde

tespit edilemiyorsa (araç mevcut kart verilerinin dışında bulunuyorsa veya konum hesaplaması henüz tamamlanmamışsa) DTCO, girilen son dört ülkeyi veya bölgeyi gösterir.

UYARI

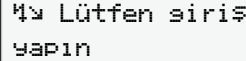
☑/☑ tuşu basılı tutulduğunda menü daha hızlı akar (otomatik tekrarlama fonksiyonu).

UYARI

Önerilen lokasyonlar yalnızca seçimi kolaylaştırmayı amaçlayan önerilerdir. Sürücü olarak gerçekte bulunduğunuz ülkeyi seçtiğinizden emin olun.

► Giriş prosedürünün iptal edilmesi

30 saniye içinde hiçbir giriş olmazsa aşağıdaki ekran gösterilir:



Lütfen giriş yapın

Şekil 28: Ekrandaki giriş talebi

Takip eden 30 saniye içinde **OK** tuşuna basılırsa, giriş işlemine devam edebilirsiniz.

On dakika içinde hiçbir giriş olmazsa ve DTCO üzerinde hiçbir tuşa basılmazsa sürücü kartı dışarı atılır.





Yalnızca doğru ve sizin tarafınızdan onaylanmış verilerin kaydedildiğinden emin olmak için halihazırda girilmiş olan ancak henüz onaylanmamış olan veriler iptal edilir. Bu hem uzaktan giriş için hem de DTCO 4.0 takografındaki doğrudan giriş için geçerlidir.

Kombine tuşa **ESC** basılarak kartın çıkarılması istendiğinde **Manuel giriş** iptal edilir. Giriş sırasında araç hareket ederse bu işlem yine iptal edilir.

■ Aktivitelerin ayarlanması

► Mümkün olan aktiviteler

Aşağıdaki aktiviteler ayarlanabilir:

	Sürüş süresi (seyir sırasında otomatik)
	Diğer tüm çalışma süreleri
	Nöbet süreleri (bekleme süreleri, yardımcı sürücülük süresi, seyir halinde 2. Sürücü için kabinde uyuma süresi)
	Mola ve dinlenme süreleri

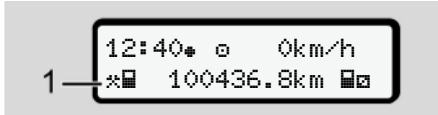
► Etkinliğin değiştirilmesi

UYARI

Aktiviteler yalnız araç park halindeyken ayarlanabilir.

1. Sürücü için kombine tuşa **ESC** basın. Standart ekran gösterilir.

5



Şekil 29: Etkinliği (1) gösteren standart ekran

- b. Ekranda (1) istenen aktivite gösterilinceye kadar kombine tuşa basın.
- c. Ekip halinde kullanımda: Yardımcı sürücü (2. Sürücü) olarak ilgili tuşa basın.

► Otomatik ayarlama

DTCO 4.0 takograf aşağıdaki aktivitelere otomatik olarak geçer:

Araç...	1. Sürücü	2. Sürücü
Seyir halinde		
Park halinde		

UYARI

Counter (opsiyonel) fonksiyonunun doğru hesaplama yapmasını sağlayın:

- Vardiya sonunda veya molada mutlaka etkinliği olarak ayarlayın.

Kontak açık/kapalı konuma getirildikten sonraki otomatik ayarlar (ön ayarlar)

DTCO 4.0 takograf **Kontak açık / kapalı konuma getirildikten sonra tanımlanmış bir etkinliğe geçebilir, örneğin H.**

Bu aktivite bir şirket kartı veya bir yetkili teknik servis tarafından programlanabilir.

Kontak açık veya Kontak kapalı konuma getirildikten sonra otomatik olarak devreye giren aktivite (1) ve/veya (2) standart ekranda gösterilir. Bu yakl. 5 saniye boyunca yanıp söner.



Şekil 30: Standart ekranda yanıp sönen aktiviteler

Kontak açık konuma getirildikten sonra yeniden önceki gösterge gösterilir.

Örnek:

Counter fonksiyonunu seçtiniz ve kontağı kapattınız. Kontak yeniden açıldığında Counter fonksiyonu 5 saniye sonra yeniden gösterilir.

► Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi

UYARI

Tüzüğü dikkate alın.

165/2014 (AB) sayılı tüzük uyarınca sürücü kartı üzerine kaydedilemeyen aktiviteler el yazısıyla eklenmelidir.

Aşağıdaki durumlarda aktiviteler el yazısıyla kaydedilmelidir:

- DTCO 4.0 takograf arızalandığında
- Sürücü kartı kaybolduğunda, çalındığında, hasar gördüğünde veya bozulduğunda

Bu durumlarda sürüşün ya da vardiyanın başlangıcında ve bitişinde DTCO 4.0 takografтан bir günlük rapor almalısınız.

Raporun arka yüzüne aktivitelerinizi el yazısıyla yazabilirsiniz ve raporu kişisel bilgilerinizle tamamlayabilirsiniz.

o *Mustermann Heinz*
 o F 12345678901234 5 6
 A No. *VS-VM 612*
 •+ *VS-Villingen*
 +• *München*
 + km *92 978*
 km + *92 610*
 km *368*
 Dat. *12.10.2020*
Mustermann Heinz
 (Signature)

DTCCOP 1 E1 174
 Tachograph E1 84 E2 25

Şekil 31: Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi

Simgelerin anlamları

o	Adı ve soyadı
o F	Sürücü kartı veya sürücü belgesi numarası
A No .	Araç plakası
•+	Vardiya başlangıcındaki yer
+•	Vardiya sonundaki yer
+ km	Vardiya sonundaki km durumu
km +	Vardiya başlangıcındaki km durumu
km	Kat edilen kilometre
Tar.	Tarih
İmz.	Sürücünün imzası

UYARI

Kendi ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın.

■ Vardiya sonu – Sürücü kartının çıkarılması

UYARI

Kişisel verilerin korunması için her vardiya sonunda sürücü kartınızı takograftan çıkarmalısınız.

Sürücü kartını yalnız araç park halindeyken kart yuvasından çıkarabilirsiniz.

UYARI

ADR varyantının kullanılması için kontak açık olmalıdır.

ADR varyantının patlama tehlikesi olan ortamda kullanılmasıyla ilgili özel güvenlik uyarılarını dikkate alın.

➔ *ADR varyantı (Ex varyantı)* [24]

1. Vardiya sonunda (işgününün sonu) veya araç değiştirildiğinde ilgili etkinliği ayarlayın, örn. dinlenme süresi.
➔ *Aktivitelerin ayarlanması* [55]
2. **☐** tuşunu en az 2 saniye basılı tutun.

5

a.



Şekil 32: Vardiya verilerinin aktarılması

Kart yuvasının numarası ve sürücünün soyadı gösterilir.
Durum çubuğu sürücü kartının yazıldığını gösterir.

b.



Şekil 33: Bulunulan yerle ilgili bilgi

3. Ülkeyi **↵** / **↵** tuşlarıyla seçin ve seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.
→ Vardiya başlangıcında ülkenin belirtilmesi [► 54]

UYARI

Bu özellik kullanılabilir olduğunda DTCO, kart çıkarılmadan önce bir günlük rapor çıkarma olanağı sunar.

UYARI

Bir dakika içinde ülke girişi gerçekleşmezse kart çıkarma işlemi iptal edilir.

4. Sürücü kartınızı kart yuvasından çıkarın.
→ *Kartın çıkarılması* [► 44]
Bu durum ekip halinde kullanımda sürücü değişimi için de geçerlidir. Bu durumda sürücü kartınızı diğer kart yuvasına takın.
Ekranında şu gösterilir:

c.



Şekil 34: Kartların olmadığı durumdaki standart gösterge

5. Eğer isteniyorsa, kayıtlı aktiviteleri ve olayları yazdırma menüleri yardımıyla yazdırın.

→ *İkinci menü seviyesi – Menü fonksiyonları* [► 83]

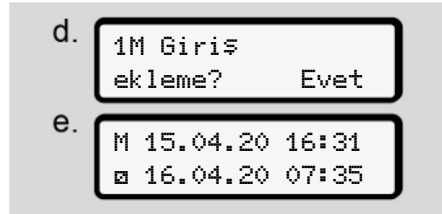
UYARI

Son 24 saat hakkında bir rapor almak istiyorsanız, mümkünse bir sonraki günü bekleyin.

Böylece en son etkinliğin de raporda eksiksiz olarak gösterilmesini sağlarsınız.

■ Manuel girişler (giriş/ekleme)

Sürücü kartınızı taktıktan sonra Giriş ekleme? sorusuna Evet ile yanıt verdiğinizde (d. adımı), elle değiştirilebilen girişler gösterilir (e. adımı).

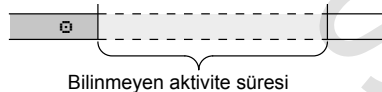


Şekil 35: Düzeltme olanağı veren ekranlar

Şimdi arka arkaya giriş yapabilirsiniz (☐/☑ ve ☒ tuşları).

Yanlış bir giriş yaptığınızda ☒ tuşuyla geri dönebilir ve girişi tekrarlayabilirsiniz.

Kart alma (15.04.20) Takma (18.04.20)
16:31 yerel saat 07:35 yerel saat



Şekil 36: Bilinmeyen etkinliğe ait süre için örnek

Aşağıdaki girişler yapılabilir:

- Dinlenme süresi H etkinliğinin eklenmesi:
→ *Dinlenme süresi etkinliğinin eklenmesi* [61]
- Çalışma süresinin sürdürülmesi:
→ *Aktiviteyin sürdürülmesi* [62]
- Çalışma süresinin sürdürülmesi, sonlandırılması ve/veya aktiviteyin çalışma süresinin öncesine eklenmesi:
→ *Aktiviteyin sürdürülmesi ve aktiviteyin başka aktiviteyin öncesine eklenmesi* [63]

Sürücü kartınızı taktıktan sonra verilen bu olanaklar genel olarak güncel etkinliğin seçilmesi için de geçerlidir.

5

► Manuel giriş sırasında kart talebi

1. **[F4]** tuşuyla kartın dışarı atılmasını talep edin.
Manuel giriş sorma ekranı gösterilir:



Şekil 37: Ekleme seçeneği

2. **[Y]** / **[N]** tuşlarıyla **HAYIR** seçeneğini seçin ve **[OK]** tuşuyla onaylayın.
3. 3. adımla devam edin.
→ *Vardiya sonu – Sürücü kartının çıkarılması [► 57]*

Manuel giriş iptal edilir. DTCO 4.0 takograf bilinmeyen süre için etkinliği ? olarak kaydeder.

► Dinlenme süresi etkinliğinin eklenmesi

```

graph TD
    A[En son kart alma  
15.04.20 16:31] --> B[1M Giriş ekleme? Evet]
    B --> C((1))
    C --> D[M 15.04.20 16:31  
H 18.04.20 07:35]
    D --> E[H 18.04.20 07:35]
    E --> F[Başlanan Ülke :D]
    F --> G[1M Giriş onayla? Evet]
    G --> H[07:36 0 0km/h  
H 123456.7km H]
  
```

Kart alma (15.04.20) 16:31 yerel saat	Takma (18.04.20) 07:35 yerel saat

Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

- Bir ekleme için **Ev** seçildikten sonra:
- Tuşuyla **H** etkinliğini seçin ve onaylayın. Gösterge derhal bir sonraki yanıp sönen giriş alanına geçer. **M** tuşunu basılı tutarsanız, gösterge, göstergedeki en son girişe atlar.
- En son dakika girişini de **M** tuşuyla onaylayın.
- Menü yönlendirmesini izleyin.

5

► Aktivitelerin sürdürülmesi

Kart alma (24.02.20)
23:32 yerel saat

Takma (25.02.20)
02:30 yerel saat

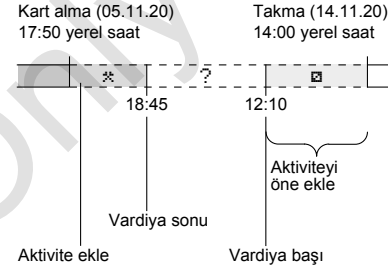
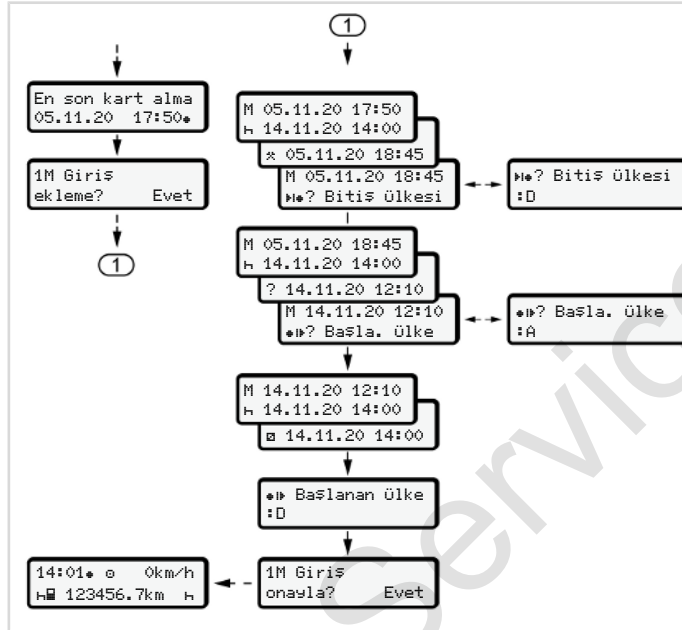
← 00:20 yerel saat

Aktivite ekle

Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

- Tuşuyla ilk etkinliği seçin ve onaylayın.
- Arka arkaya tarihi ve saati girin ve her birini tuşuyla onaylayın.
- Tuşuyla ikinci etkinliği seçin ve onaylayın.
- Yine tarihi ve saati girin ve bunları tuşuyla onaylayın.
- En son dakika girişini de tuşuyla onaylayın.
- Menü yönlendirmesini izleyin.

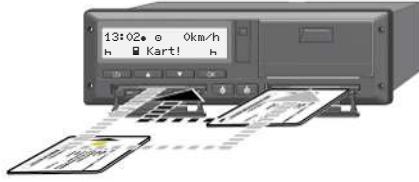
► Aktivitelerin sürdürülmesi ve aktivitelerin başka aktivitelerin öncesine eklenmesi



Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

- İlk etkinliği * seçin ve tarih ve saatiyle birlikte onaylayın.
- *? simgesini seçin ve onaylayın Bitiş Ülkesi
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.
- Sonraki etkinliği ? = bilinmeyen aktivite olarak tarih ve saatiyle birlikte seçin ve onaylayın.
- Kart takma işleminin zamanına ulaşıncaya kadar 2. ila 4. adımları tekrarlayın.

■ Sürücü/araç değişimi



Şekil 38: Sürücü kartının değiştirilmesi


► 1. durum – Ekip halinde kullanım

2. Sürücü, 1. Sürücü olur.

- Sürücü kartlarını kart yuvalarından çıkarın ve ilgili diğer kart yuvasına yerleştirin.
- İstenen etkinliği ayarlayın.
→ *Aktivitelerin ayarlanması* [55]

UYARI

Ekip halinde kullanımda sürüşe daha çabuk başlayabilmek için önce 1. Sürücünün kartı takılabilir. 1. Sürücünün kartı okunurken 2. Sürücünün kartı takılabilir.

1. Sürücü için  simgesi ve 2. Sürücü için  simgesi gösterildiğinde sürüşe başlanabilir.

► 2. durum – Vardiya sonu

- Sürücü ve/veya 2. Sürücü aracı terk eder.
- İlgili kişi ihtiyaç olduğu takdirde günlük rapor alır, sürücü kartını talep eder ve sürücü kartını kart yuvasından çıkarır.
- Yeni araç ekibi sürücü kartlarını görevlerine göre (1. Sürücü veya 2. Sürücü) kart yuvalarına takar.

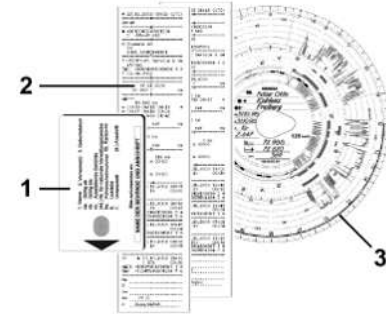
► 3. durum - Karma kullanım

Sürücünün farklı takograf tipleriyle çalışması.

- Örneğin kağıt üzerine kayıt yapan bir analog takograf veya ...
- 165/2014 (AB) sayılı tüzük uyarınca kartlı dijital takograf, örneğin DTCO 4.0.

Sürücü, yapılan kontrolde cari hafta için ve geçmiş 28 gün için aşağıdakileri ibraz edebilmelidir:

- Sürücü kartını (1),
- Dijital takograftan (2) yazdırılan günlük raporları, örneğin sürücü kartı hasar görmüş veya bozulmuşsa,
- Üzeri yazılı takograf kağıtlarını (3),
- Elle kaydedilmiş olan aktiviteleri.



Şekil 39: Araçta bulundurulacak belgelere örnekler

UYARI

Kendi ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın.

■ Sürücü kartının ilk kez takılması

▶ Veri kullanımı

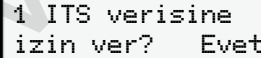
Kartınızı ilk kez taktığınızda, kişisel verilerinizin korunması için, kişisel verilerinizin işlenmesine rıza verip vermediğiniz sorulur.

→ *Veri koruma* [▶ 9]

▶ Kayıt olma işlemi

Bu sorgulama DTCO 4.0 takografa ilk kez kayıt olma sürecinde otomatik olarak gerçekleşir.


Ülke seçildikten sonra gerçekleşir.



1 ITS verisine
izin ver? Evet

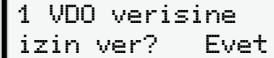
Şekil 40: Kişisel verilerin sorulması

1. / tuşlarıyla Evet veya Hayır seçeneğini seçin.
2. tuşuyla onaylayın.
Girişin kaydedildiğine dair bir mesaj gösterilir:



Giriş
kaydedildi


Şekil 41: Kaydetme işleminin onaylanması



1 VDO verisine
izin ver? Evet

Şekil 42: Özel kişisel verilerin sorulması

3. / tuşlarıyla Evet veya Hayır seçeneğini seçin.
4. tuşuyla onaylayın.
Girişin kaydedildiğine dair bir mesaj gösterilir:



Giriş
kaydedildi

Şekil 43: İkinci kaydetme işleminin onaylanması

Şimdi DTCO 4.0 takografa normal kayıt olma işlemi gerçekleşir.

→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [▶ 50]

5

UYARI

En fazla 88 farklı takograf kartına ait ayarlar kaydedilir.

Ayarları değiştirebilirsiniz:

→ *Kişisel ITS verilerine ait ayarların değiştirilmesi* [▶ 93]

Service Only!

Şirket tarafından kullanım

Şirket kartının fonksiyonları

Şirket modunda menü fonksiyonları

Kayıt olma – Şirket kartının takılması

Üye devletin ve araç plakasının girilmesi

Şirket kartının çıkarılması


Service Only

Şirket tarafından kullanım

■ Şirket kartının fonksiyonları

UYARI

Şirket kartı yalnız şirketin veri yönetimi içindir ve sürüş için kullanılamaz.

Aracı şirket kartıyla sürerseniz, ! Geçerli kart olmadan sürüş mesajı gösterilir.

UYARI

Ülkelerin hükümlerini dikkate alın.

Şirket kartlarının usulüne uygun kullanılmasını şirket temin eder.

- Kendi ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın.

Şirket, şirket kartıyla kendini DTCO 4.0 takografa tanıtır.

Şirket kartı takografa ilk kez takıldığında, şirket DTCO 4.0 takografa kayıt olur, böylece bu takograf çıkış yapılarına kadar veya başka bir şirket kartı takılana kadar

bu şirkete ait takograf olarak çalışır. Bu şekilde şirketle ilişkilendirilmiş verilere erişim yetkisi sağlanır.

Şirket kartı kendi yetki seviyesi kapsamında aşağıdaki olanakları sunar:

- Şirketin DTCO 4.0 takografa kaydedilmesi ve iptal edilmesi, örneğin araç satışında, araç kiralama süresi sona erdiğinde
- Üye devletin ve aracın plakasının girilmesi
→ Üye devletin ve araç plakasının girilmesi [70]
- Yiğın bellek verilerine ve şirketle ilişkilendirilmiş verilere erişim, örn. olaylar, arızalar, hız, firma adı
- Takılı olan bir sürücü kartının verilerine erişim
- Yiğın bellek verilerini yetkili olarak indirmek için ön arayüze erişim

AB'de veriler 3 ayda bir yiğın bellekten indirilmelidir.

Ek olarak aşağıdaki durumlarda verilerin indirilmesi mantıklıdır:

- Araç satışı
- Aracın trafikten çekilmesi
- DTCO 4.0 takografinin değişimi

■ Şirket modunda menü fonksiyonları

Menü fonksiyonları arasındaki gezinme daima aynı sistematiğe göre gerçekleşir.

→ *Menüler içinde gezinme* [► 42]

Eğer 2. kart yuvasında şirket kartı takılıysa, bu kart yuvasıyla ilişkili olan tüm ana menüler engellenir.

→ *Menü erişiminin engellenmesi* [► 86].

Bu durumda yalnız 1. kart yuvasında takılı olan sürücü kartının verileri görüntülenebilir, yazdırılabilir veya indirilebilir.

→ *Birinci menü seviyesi – Standart değerler* [► 75].

■ Kayıt olma – Şirket kartının takılması

UYARI

Yürürlükteki güncel 2016/799 (AB) sayılı uygulama tüzüğü'nün Ek I C hükmü uyarınca şirket tarafından kullanım durumu şirket moduna karşılık gelir.

- Şirket kartını boş kart yuvalarından herhangi birine takın;
→ *Kartın takılması* [► 43].
Şirket kartının takılmasıyla birlikte ekranda kartta kayıtlı olan dil ayarlanır.

UYARI

Tercih ettiğiniz dili bireysel olarak ayarlayabilirsiniz.

→ *Dilin Ayarlanması* [► 76]

Gösterilen menü, DTCO 4.0e takograf tamamen çalışmaya hazır oluncaya kadar size adım adım rehberlik eder:

a.

10 Maier
16:00* 14:00UTC

Şekil 44: Karşılama ekranı

Kart sahibinin adı, ayarlanmış olan yerel saat 16:00* ve UTC zamanı 14:00UTC yaklaşık 3 saniye boyunca gösterilir (saat farkı = yaz saatinde 2 saat).

UYARI

Kart okuma işlemi sırasında veri girişi mümkün değildir.

Bir tuşa basıldığında bir mesaj gösterilir.

Lütfen bekleyin!

Şekil 45: Mesaj – I. seçenek

Veya

6



Şekil 46: Mesaj – II. seçenek

Kart bilgisi okuma işlemi gerçekleşir:



Şekil 47: Kart bilgileri okunuyor

Solda, kartın takılı olduğu kart yuvasının numarası gösterilir.

Onun yanında şirketin adı gösterilir (şirket kartından okunur).

Durum çubuğu şirket kartının okunmaya devam edildiğini gösterir.

- Eğer istenirse, ülke kodunu ve aracın plakasını girin:
→ Üye devletin ve araç plakasının girilmesi [70]

- Eğer bu DTCO 4.0 takografında henüz gerçekleşmemişse, şimdi şirket kaydedilir:



Şekil 48: Şirketin kaydedilmesi

Şirketin kaydedilmesiyle birlikte, iptal edilinceye kadar şirket engelleme fonksiyonu etkinleştirilir.

Bu sayede şirkete özel verilerin ve bu şirketle ilişkilendirilmiş olan sürücülerin kişiye özel verilerinin erişime karşı korunması sağlanır.

Standart gösterge belirir.

DTCO 4.0 takograf Şirket modundadır, simgesi :



Şekil 49: Şirket kartı takılmış haldeki standart gösterge

Sonuç: DTCO 4.0 takograf hazır.

- Şimdi yığın bellekteki verileri yasa gereği arşivlemek ve değerlendirmek için indirebilirsiniz.
→ Veri indirme [46]
- Takılı olan bir sürücü kartının verilerine de erişebilirsiniz ve örn. bunları indirebilirsiniz.
- DTCO 4.0 takografında veya sistem bileşenlerindeki arızalar ekranda gösterilir. Mesajı tuşuyla onaylayın.
→ Mesajların anlamları [100]

■ Üye devletin ve araç plakasının girilmesi

Ülke kodu ve araç plakası standart olarak cihazın yetkili teknik servis tarafından kurulması ve kalibre edilmesiyle birlikte kaydedilir.

Eğer bu işlem yapılmamışsa, şirket kartını ilk kez taktığınızda DTCO 4.0 takograf bu işlemi yapmanız için sizi uyarır.

Girilen bilgiler DTCO 4.0 takografa kaydedilir.

UYARI

Plakayı doğru şekilde girin.

Araç plakası DTCO 4.0 takografa yalnızca bir kez sizin tarafınızdan girilebilir.

Dolayısıyla plaka bilgisini tam olarak aracın plakasında yazdığı şekliyle girin.

Bundan sonraki herhangi bir değişiklik sadece yetkili teknik serviste, bir servis kartıyla yapılabilir.

A Plaka
sirişi? Evet

Şekil 50: Plaka girişinin sorulması

1. / tuşlarıyla Evet seçeneğini seçin ve tuşuyla onaylayın. Üye devlet bilgisinin girilmesi için olan ekran gösterilir:

Ülke: D

Şekil 51: Ülke seçeneği

2. Üye devletin ülke kodunu / tuşlarıyla seçin ve tuşuyla onaylayın.

Şirket kartını düzenleyen üye devlet esas alınarak bir ön seçim yapılabilir.

Plaka bilgisinin girilmesi için olan ekran gösterilir. Girilecek ilk hane _ şeklinde yanıp söner.

Ülke: D
VS_

Şekil 52: Plakanın girilmesi

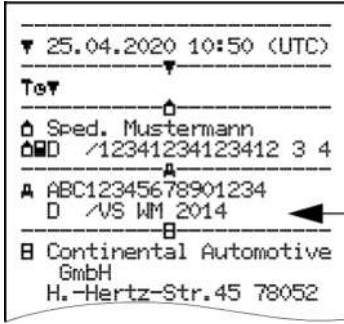
3. İstenen karakteri / tuşlarıyla seçin ve tuşuyla onaylayın.

UYARI

tuşuyla adım adım geri dönebilirsiniz ve girişleri düzeltebilirsiniz.

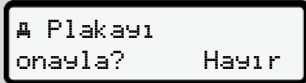
- Girilecek sonraki hane _ şeklinde yanıp söner.
4. Plakayı eksiksiz olarak girinceye kadar 3. adımı tekrarlayın. En fazla 13 karakter girilebilir.
 5. Girilen plakayı bir kez daha tuşuyla onaylayın. Bu onaylamayla birlikte otomatik olarak bir kontrol raporu üretilir:

6



Şekil 53: Kontrol raporu

- Plaka, hataların düzeltilmesine olanak vermek için bir kez daha ekranda gösterilir:



Şekil 54: Onaylama için seçim

- Rapordaki plakanın doğru olup olmadığını kontrol edin.

- / tuşlarıyla şunları seçin:

- Eğer plaka doğru değilse, **Hayır** seçeneğini seçin ve **OK** tuşuyla onaylayın.

1. adıma ait ekran yeniden gösterilir ve girişi tekrarlayabilirsiniz.

- Eğer plaka doğruysa, **Evet** seçeneğini seçin ve **OK** tuşuyla onaylayın.

Ülke kodu ve aracın plakası DTCO 4.0 takografıya kaydedilmiştir.

Örn. ikamet yeri değişikliği nedeniyle bir değişiklik yapılması gerekiyorsa, servis kartı olan bir yetkili teknik servise başvurun.

■ Şirket kartının çıkarılması

UYARI

Şirketinizin verilerinin korunması için ve kartın kötüye kullanıma karşı korunması için kartınızı araç içinde bırakmayın.

Şirket kartını yalnız araç park halindeyken kart yuvasından çıkarabilirsiniz.

UYARI

ADR varyantının kullanılması için kontak açık olmalıdır.

DTCO 4.0 takografının ADR varyantının patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılmasıyla ilgili özel güvenlik uyarılarını dikkate alın.

→ *ADR varyantı (Ex varyantı)* [P 24]



Şekil 55: Şirket kartının çıkarılması

1. kart yuvasının veya 2. kart yuvasının kombine tuşunu en az 2 saniye basılı tutun.



Şekil 56: Kullanım verilerinin aktarılması

Şirketin adı gösterilir.

Durum çubuğu şirket kartının yazıldığını gösterir.

Şirketin iptal edilmesine ilişkin sorgulama gösterilir.

b. **A** Şirket iptal edilsin mi? **Hayıır**
edilsin mi? **Evet**

Şekil 57: Şirketin DTCO 4.0 takografıta iptal edilmesi

1. **A** / **B** tuşlarıyla şunları seçin:

- **Hayıır**: Şirket iptal edilmez ve şirket engellemesi etkin kalır.
- **Evet**: Şirket iptal edilir ve şirket engellemesi kaldırılır.

OK tuşuyla onaylayın.

UYARI

Şirket engelleme fonksiyonu devre dışı olmasına rağmen şirketinize ait kayıtlı veriler başka şirketler için engellenmiş kalacaktır.

UYARI

DTCO 4.0 takografın periyodik muayene tarihi veya şirket kartının son geçerlilik tarihi yaklaştığında bir uyarı gösterilir.

2. Şirket kartınızı kart yuvasından çıkarın.

→ *Şirket kartının çıkarılması* [72] Ekranında şu gösterilir:

c. **A** 15:05 0km/h
h 123456.7km h

Şekil 58: Kartların olmadığı durumdaki standart gösterge

DTCO 4.0 takograf yeniden Çalışma modundadır, simgesi **A**:

Menüler

Birinci menü seviyesi – Standart değerler

İkinci menü seviyesi – Menü fonksiyonları

Service Only

Menüler

■ Birinci menü seviyesi – Standart değerler

► Araç park halindeyken gösterilen ekranlar

Bu bölümde DTCO 4.0 takografin araç park halindeyken seçilebilen menüleri tarif edilir.

Başlangıç noktası, Kontak açık konuma getirildikten sonra ekranda gösterilen standart göstergedir (a) (ön ayarlıdır).

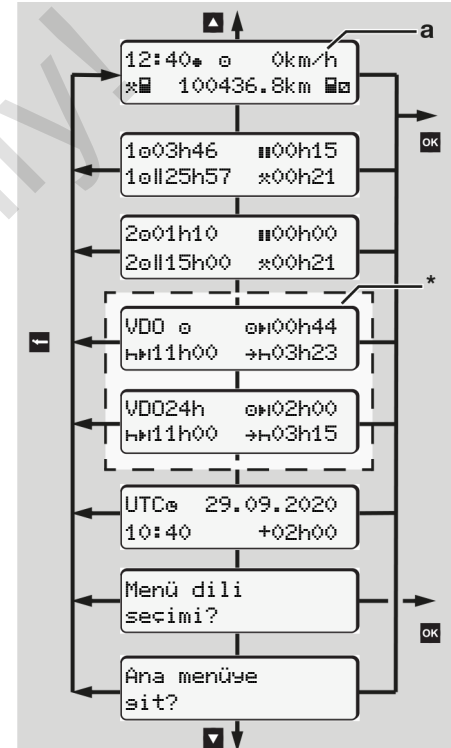
UYARI

Eğer etkinleştirilmişse, standart göstergede VDO Counter seçeneği de gösterilebilir.

UYARI

Sürücü verilerini görüntüleme ve yazdırma menü işlevleri yalnızca ilgili kart takılı olduğunda kullanılabilir.

Örneğin Yazdırma 2. Sürücü menüsü yalnızca 2. kart yuvasına bir sürücü kartı takılı olduğunda gösterilir.



Şekil 59: Birinci menü seviyesi
(*= opsiyonel VDO Counter)

7

Standart göstergeden (a) başlayarak ve takılı olan karta bağlı olarak **1** / **2** tuşlarıyla aşağıdaki bilgileri görüntüleyebilirsiniz:

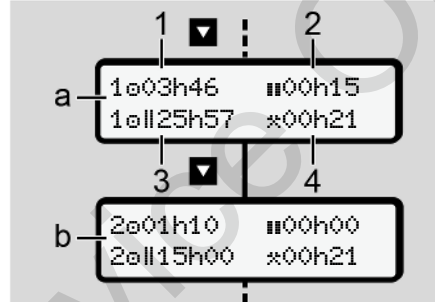
- Standart gösterge (a) (örn. Kontak açık konuma getirildikten sonra)
- Takılı olan sürücü kartlarına (1 = 1. sürücü, 2 = 2. sürücü) ait süreleri içeren iki menü
→ *Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi* [76]
- (VDO) = VDO Counter (opsiyonel) yardımıyla günlük/haftalık planlama
→ *VDO Counter (opsiyonel)* [77]
- (UTC) = Tarih ile birlikte UTC zamanı ve yerel zaman için ayarlanmış saat farkı (ofset)
→ *Yerel saatin ayarlanması* [95]
- İstenen dilin ayarlanması için menü
→ *Dilin Ayarlanması* [76]

1 tuşuyla doğrudan standart göstergeye (a) geri dönersiniz.

1 tuşuna basarak ikinci menü seviyesine –menü fonksiyonlarına – ulaşırsınız.

→ *İkinci menü seviyesi – Menü fonksiyonları* [83]

► Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi



Şekil 60: 1. veya 2. sürücü kartındaki veriler

- | | |
|-----|---|
| (a) | 1. Sürücü süreleri |
| (b) | 2. Sürücü süreleri |
| (1) | Geçerli bir dinlenme zamanından sonra 1. Sürücünün sürüş zamanı |

(2) 561/2006 (AB) sayılı tüzük uyarınca en az 15 dakikalık ve onu izleyen 30 dakikalık kısmi aralar şeklinde geçerli dinlenme süresi **111**.

(3) Çift haftalardaki sürüş süresi toplamı

(4) Ayarlanmış etkinliğin süresi

UYARI

Sürücü kartı takılı değilse, ilgili 1. veya 2. kart yuvasına ait olan son duruma ait süreler – (3) hariç – gösterilir.

► Dilin Ayarlanması

Standart olarak her sürücü kartına ekranda gösterilmek üzere başvuru (düzenleyen makam) sırasındaki dil atanır.

Bu ön ayarı her DTCO 4.0 takografıta başka bir dil ayarlayarak değiştirebilirsiniz.

DTCO 4.0 takograf ayarlanan bu dili takılı olan kartın kart numarası üzerinden hatırlar.

En fazla 5 dil kaydedilebilir.

1. **↵** / **↵** tuşlarıyla Menü dili seçimi? menüsünü seçin ve **OK** tuşuna basın.
2. **↵** / **↵** tuşlarıyla istediğiniz dili seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.



Şekil 61: İstenen dilin seçilmesi

3. DTCO 4.0 takograf dilin yeni seçilen dil şeklinde başarıyla kaydedildiğini gösterir.

► VDO Counter (opsiyonel)

UYARI

VDO Counter opsiyonel olarak etkinleştirilebilir.

Bunun için yetkili teknik servisimize başvurun.

VDO Counter (opsiyonel), kalan çalışma ve dinlenme sürelerini göstererek günlük/haftalık planlamanızda size destek olur.

UYARI

Yasa hükümlerini dikkate alın.

561/2006 (AB) sayılı tüzüğün ve AETR hükümlerinin ulusal kontrol makamları tarafından farklı yorumlanması ve diğer sistem kısıtlamaları nedeniyle, aşağıdaki şart halen kısıtlamasız olarak geçerlidir:

VDO Counter, yürürlükteki hükümlere uymak amacıyla kullanıcının sürüş, dinlenme, nöbet ve diğer çalışma

sürelerinin kayıt altına alma ve değerlendirme yükümlülüğünü ortadan kaldırmaz.

Diğer bir deyişle: VDO Counter, yasal hükümleri hatasız ve genel geçerli şekilde gösterme garantisi vermez.

VDO Counter hakkında daha fazla bilgiye www.fleet.vdo.com adresinden ulaşabilirsiniz.

UYARI

VDO Counter fonksiyonunun geçerli bilgileri göstermesi için, verilerin değerlendirilmesini sağlamak üzere aşağıdaki koşulların sağlanması zorunludur:

- Aktiviteleriniz sürücü kartı üzerine boşluksuz olarak eklenmelidir.
→ Manuel girişler (giriş/ekleme) [58]
- Güncel aktivite doğru şekilde ayarlanmış olmalıdır – yanlış kullanım olmamalıdır; örneğin yanlışlıkla günlük dinlenme süresinin

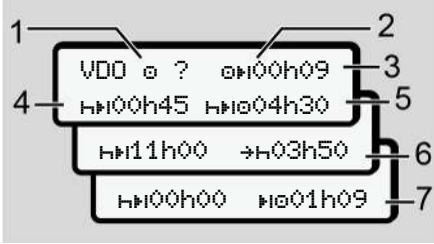
H yerine çalışma süresi ✖ etkinliğinin ayarlanması.

→ *Aktivitelerin ayarlanması* [▶ 55]

- Feribot/tren girişi ve güncel etkinliğinizin girişi.

→ *Feribot/ Tren: Başlangıç / bitiş girişi* [▶ 94]

VDO Counter göstergesinin açıklaması



Şekil 62: VDO Counter – Göstergenin yapısı

UYARI

Yanıp sönen H işaretinin anlamı: Göstergenin bu kısmı güncel olarak etkindir.

(1) Halihazırda ayarlanmış olan faaliyet

(2) ? = Kullanıcı uyarısı

Sürücü kartı üzerinde bilinmeyen etkinliğe ? ait süreler kayıtlıdır veya yetersiz veriler kaydedilmiştir (örneğin yeni bir sürücü kartının kullanılması).

VDO Counter eksik olan aktiviteleri H etkinliği gibi değerlendirir. Sürücü faaliyetlerinde önemli bir zaman çakışması tespit edildiğinde, ekranda ? simgesi ve sürücü etkinliği yerine ! 00 simgesi gösterilir.

(3) Kalan sürüş süresi 00H

Seyir halinde: Daha ne kadar sürebileceğinizi gösterir.

(00H 00h00 = sürüş süresi sona erdi)

(4) Kalan dinlenme süresi HH

Bir sonraki yapılması gereken mola/dinlenme süresinin süresi.

Aktivite H olarak ayarlanmışsa, kalan mola/dinlenme süresi için ger sayım yapılır. (HH 00h00 = mola sona erdi).

(5) Kullanılacak sürüş süresi HH0

Mola/dinlenme süresine uyulduktan sonraki kullanılacak sürüş süresinin süresi.

(6) Günlük dinlenme süresinin en geç ne zaman başlayacağı H

Aktivite ✖ olarak ayarlanmışsa, örneğin gerekli günlük dinlenme sürenizin başlangıcına kadar kalan süre gösterilir.

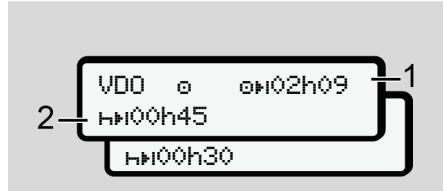
(7) Sonraki sürüş süresinin başlangıcı 00

Sonraki sürüş süresi ancak bu süre dolduktan sonra başlayabilir.

VDO Counter – Seyir halindeki göstergeler

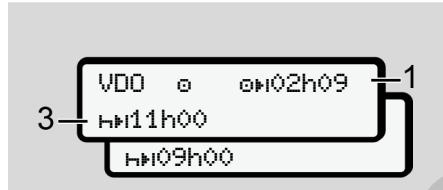
UYARI

Çalışma süreleri bakımından ülkelere özgü hukuki düzenlemeleri dikkate alın.



Şekil 63: Aktivite 0 - Kalan sürüş süresi / günlük dinlenme süresi

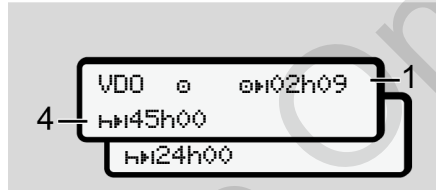
- (1) Kalan sürüş süresi.
- (2) En geç ekranda gösterilen sürüş süresi (1) dolduktan sonra bir mola veya kümülatif molanın devamı gerçekleşmelidir.



Şekil 64: Aktivite 0 - Kalan sürüş süresi / günlük dinlenme süresi

- (3) En geç ekranda gösterilen sürüş süresi (1) dolduktan sonra öngörülen günlük dinlenme süresi gerçekleşmelidir.

Eğer izin veriliyorsa, bu dinlenme süresi iki parça halinde olabilir; bunlardan ikincisi kesintisiz 9 saatlik bir zaman dilimini kapsamak zorundadır.



Şekil 65: Aktivite 0 - Kalan sürüş süresi / haftalık dinlenme süresi

- (4) En geç ekranda gösterilen sürüş süresi (1) dolduktan sonra haftalık nizami dinlenme süresi gerçekleşmelidir.

Eğer izin veriliyorsa, kullanılacak haftalık dinlenme süresi kısıtlanabilir.



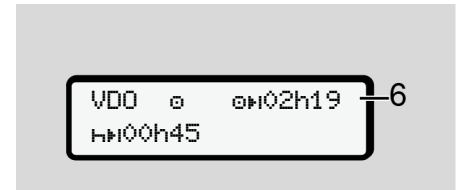
Şekil 66: Aktivite 0 - Feribot/Tren / dinlenme süresinin devamı

- (5) VDO Counter aracın feribot/tren üzerinde olduğunu ayırt eder.

Koşul: Bu işlev doğru girilmiş olmalıdır:

→ Feribot/ Tren: Başlangıç / bitiş girişi [94].

En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra günlük dinlenme süresinin devamı gerçekleşmelidir.



Şekil 67: Aktivite 0 - Out of scope

7

- (6) Kalan sürüş süresi göstergesi aktiftir (H yanıp söner), geri sayım gerçekleşir.

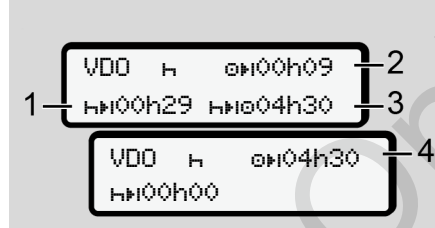
VDO Counter \odot etkinliğini \otimes etkinliği gibi değerlendirir.

UYARI

VDO Counter için sürüş ve dinlenme sürelerinin yürürlükteki güncel 2016/799 (AB) sayılı uygulama tüzüğü'nün Ek I C hükmüne göre değil, 561/2006 (AT) tüzüğü uyarınca hesaplandığını unutmayın.

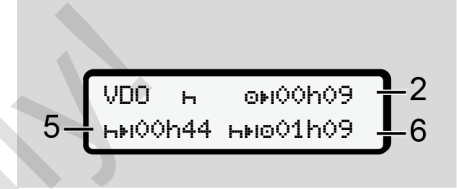
Bu nedenle DTCO 4.0 takografin standart göstergesine göre farklar oluşabilir.

VDO Counter – Dinlenme süresi etkinliğindeki göstergeler



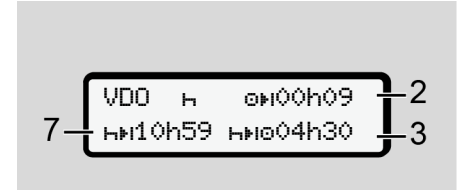
Şekil 68: Aktivite H – Dinlenme süresi / kullanılabilir sürüş süresi

- (1) Kalan dinlenme süresi
- (2) Dinlenme süresine (1) uyulmadığı takdirde kalan sürüş süresi.
- (3) Gösterilen dinlenme süresi (1) dolduktan sonra kullanılabilir bir sonraki sürüş süresinin süresi.
- (4) Geçerli bir dinlenme süresinden sonra kullanılabilir sürüş süresi.



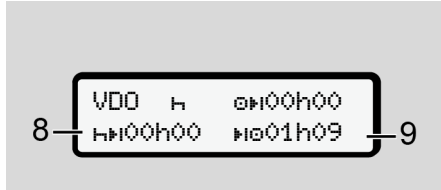
Şekil 69: Aktivite H – Dinlenme süresi / kullanılabilir günlük sürüş süresi

- (5) Kalan dinlenme süresi.
- (6) Dinlenme süresi (5) dolduktan sonra hâlâ kullanılabilir günlük sürüş süresinin süresi.



Şekil 70: Aktivite H – Günlük dinlenme süresi

- (7) Kalan günlük dinlenme süresi. İzin veriliyorsa, 3 + 9 saate bölünmüş olarak.



Şekil 71: Aktivite H – Dinlenme süresi sonu

- (8) Geçerli dinlenme süresi sona erdi. 00h00 göstergesi 10 saniye boyunca yanıp söner. Dinlenme süresi devam ettirilirse, VDO Counter sonraki günün veya haftanın dinlenme süresine geçiş yapar.

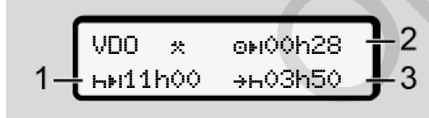
- (9) Sonraki sürüş süresinin başlangıcı. Durum: Maksimum haftalık sürüş süresi veya çift haftalık sürüş süresi dolmuştur.

Geçerli kesintiye uyulmuş olsa da, VDO Counter ancak gösterilen süre dolduktan sonra yeni bir sürüş periyodunun mümkün olacağını algılar.

VDO Counter – Çalışma süresi etkinliğindeki göstergeler

UYARI

Çalışma süreleri bakımından ülkelere özgü hukuki düzenlemeleri dikkate alın.



Şekil 72: Aktivite * – Çalışma süresi / dinlenme süresi

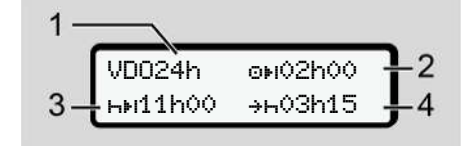
- (1) Bir sonraki günlük dinlenme süresinin süresi
- (2) Geri kalan sürüş süresi
- (3) Sonraki günlük dinlenme süresinin başlangıcı. En geç gösterilen süre dolmadan önce günlük dinlenme süresi başlamalıdır.

Açıklama:

VDO Counter sürüş süresinin kesintiye uğradığı süre içindeki bir etkinliğini H etkinliğine benzer şekilde değerlendirir (günlük dinlenme süresinin dışında).

↵ / ↵ tuşlarıyla başka bilgileri görüntüleyebilirsiniz.

VDO Counter – Günlük değerleri gösterme



Şekil 73: Aktivite */* – Günlük değerler

- (1) Günlük değerler göstergesinin işareti
- (2) Kalan günlük sürüş süresi
- (3) Bir sonraki günlük dinlenme süresinin süresi
- (4) En geç gösterilen süre dolmadan önce günlük dinlenme süresi başlamalıdır.

7

VDO Counter – Haftalık değerleri gösterme



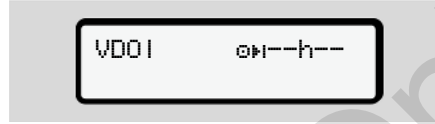
Şekil 74: Aktivite \star/\square – Haftalık değerler

- (1) En son haftalık dinlenme süresinden beri olan haftalık değerler göstergesinin işareti
- (2) Kalan haftalık sürüş süresi
- (3) Haftalık dinlenme süresinin süresi. En geç altı günlük sürüş süresinden sonra haftalık dinlenme süresi olmalıdır.
- (4) En geç gösterilen süre dolmadan önce haftalık dinlenme süresi başlamalıdır.

UYARI

Haftalık dinlenme süresi (3) ve (4) göstergeleri, sınır ötesi çalışan yolcu taşımacılığında devre dışı bırakılmış olabilir.

VDO Counter fonksiyonunda hafta değerlerinin hesaplanması devre dışı bırakılmışsa, bu değerler gösterilmez.



Şekil 75: Devre dışı bırakılmış hesaplama göstergesi

VDO Counter – Durum göstergesi

Şekil 76: VDO Counter – Durum göstergesi

- (1) Durum göstergesi işareti
- (2) Ekip halinde kullanım işareti
Çalışmaya başlandığından beri ekip halinde kullanım olduğu gösterilir. VDO Counter hesaplamalarda bunun için geçerli kuralları dikkate alır.
- (3) Bu hafta içinde iki azaltılmış günlük dinlenme süresine daha izin veriliyor (haftada maks. 3 kez mümkündür).
- (4) Bu hafta içinde maks. 10 saatlik bir uzatılmış günlük sürüş süresine daha izin veriliyor (haftada maks. 2 kez mümkündür).
- (5) Kısaltılmış haftalık dinlenme süresinin dengelenmesi

Kısaltılmış haftalık dinlenme süresinden dolayı gösterilen süre en az 9 saatlik bir dinlenme süresiyle birlikte dengelenmelidir.

UYARI

Kısaltılmış haftalık dinlenme süresi (5) göstergesi, sınır ötesi çalışan yolcu taşımacılığında devre dışı bırakılmış olabilir.

VDO Counter fonksiyonunda hafta değerlerinin hesaplanması devre dışı bırakılmışsa, bu değerler gösterilmez.



Şekil 77: Devre dışı bırakılmış hesaplama göstergesi

■ İkinci menü seviyesi – Menü fonksiyonları

Birinci menü seviyesinde **[M]** tuşuna bastığınızda veya Menü fonksiyonlarının çağırılması menüsünü seçtiğinizde ikinci menü seviyesine ulaşırsınız.

→ *Birinci menü seviyesi – Standart değerler* [75]

UYARI

Bir menü seçtiğinizde, ama 30 saniye içinde herhangi bir giriş yapmadığınızda DTCO 4.0 takograf birinci menü seviyesine geri döner.

Henüz onaylanmamış olan tüm girişler iptal edilir.




UYARI

Menü fonksiyonları yalnız araç park halindeyken çağrılabilir.




Eğer aracınızla birlikte patlayıcı olmayan bir bölgedeyseniz, ADR varyantını kullanmak için kontağı açmalısınız.

► Menü fonksiyonları (genel bakış)


>Yazdırma  1. SÜRÜCÜ 1)








- |-- 24h  GÜNLÜK
- |-- !x  OLAYLAR
- |--  AKTİVİTELER

>Yazdırma  2. SÜRÜCÜ 2)




- |-- 24h  GÜNLÜK
- |-- !x  OLAYLAR
- |--  AKTİVİTELER


>Yazdırma  ARAÇ




- |-- 24h  GÜNLÜK
- |-- !x  OLAYLAR

- |-- >>  AŞIRI HIZ
- |-- Te  TEKNİK BİLEŞİ
- |--  v-ERAFİŞİ
- |--  KARTLAR
- |--  D1/D2 DURUMU
- |-- %v  v-PROFİLLERİ
- |-- %n  n-PROFİLLERİ



>GİRİŞ  1. SÜRÜCÜ

- |--  BAŞLANAN ÜLKE
- |--  BİTİŞ ÜLKESİ
- |-- ?  AYARLAR
- |-- R Uzak veri sir.



>GİRİŞ  2. SÜRÜCÜ

- |--  BAŞLANAN ÜLKE
- |--  BİTİŞ ÜLKESİ
- |-- ?  AYARLAR
- |-- R Uzak veri sir.



>GİRİŞ  ARAÇ


- |-- OUT+ Başlangıç/+OUT Bitiş
- |--  Ba Başlangıç/+Ba Bitiş Feribot/Tren
- |--  Yerel saat
- |-- Yerel saat Şirket
- |-- \$ Lisans kodu




>Görüntüle  1. SÜRÜCÜ 1)

- |-- 24h  GÜNLÜK
- |-- !x  OLAYLAR

>Görüntüle  2. SÜRÜCÜ 2)

- |-- 24h  GÜNLÜK
- |-- !x  OLAYLAR

>Görüntüle  ARAÇ

- |-- 24h  GÜNLÜK
- |-- !x  OLAYLAR
- |-- >>  AŞIRI HIZ

```

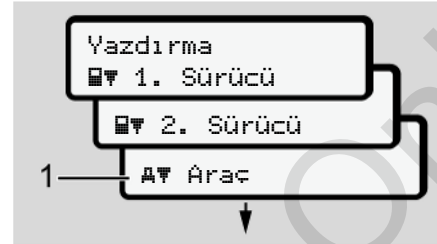
|-- T00 Teknik bilgi
|-- 0000 Kartlar
|-- 00 Şirket
|-- A0 Aşırılık
|-- 00 DTCD sürümü
---
```

> Menü

* Opsiyonel

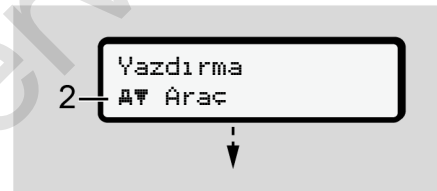
- 1) Menü fonksiyonları yalnız 1. kart yuvasında sürücü kartı takılı haldeyken etkindir
- 2) Menü fonksiyonları yalnız 2. kart yuvasında sürücü kartı takılı haldeyken etkindir

► Menü fonksiyonları arasında gezinme



Şekil 78: (Ana) menüde gezinme

1. **▲ ▼** tuşlarıyla istediğiniz ana menüye ulaşırsınız (önceki listedeki gri alanlar, örneğin araç verilerini yazdırmak için **(1)**).
2. satırda yanıp sönen yazı (italik gösterilmiştir) **(1)** başka seçim olanaklarının da olduğunu gösterir.



Şekil 79: Bir menünün seçilmesi

2. İsteddiğiniz fonksiyona **(2)** ya da diğer seçim olanaklarına ulaşmak istiyorsanız, **OK** tuşuna basın.



Şekil 80: Bir menü fonksiyonunun seçilmesi

Seçilen menü **(3)** gösterilir, seçilebilecek diğer fonksiyonlar 2. satırda **(4)** yanıp söner.

Görüntüleme ve yazdırma menüleriyle ilgili göstergeler 1. ve 2. kart yuvasında takılı olan sürücü kartlarına göre değişir:

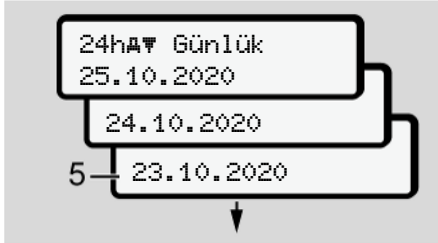
- 1. kart yuvasına bir sürücü kartı takılmışsa, Yazdırma 1. SÜRÜCÜ gösterilir.
- 2. kart yuvasına bir sürücü kartı takılmışsa, Yazdırma 2. SÜRÜCÜ gösterilir.

7

- Herhangi bir sürücü kartı takılı değilse, Yazdırma Arac gösterilir.

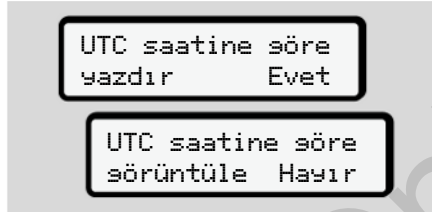
Bu giriş menüleri için geçerli değildir.

3. **[✓] [✓]** tuşlarıyla istenen menüyü, örneğin günlük değer (4) yazdırılmasını seçin ve seçiminizi **[OK]** tuşuyla onaylayın.



Şekil 81: İstenen günün seçilmesi

4. **[✓] [✓]** tuşlarıyla istediğiniz günü seçin ve seçiminizi **[OK]** tuşuyla onaylayın.



Şekil 82: Hayır = Yerel saatle yazdırma

5. **[✓] [✓]** tuşlarıyla istediğiniz yazdırma tipini seçin ve seçiminizi **[OK]** tuşuyla onaylayın. DTCO 4.0 takograf yazdırma işleminin başlatıldığını 3 saniyelikliğine gösterir. Yazdırma işlemini iptal edebilirsiniz. → *Yazdırmayı iptal et [117]*

Ardından en son seçilmiş olan menü gösterilir.

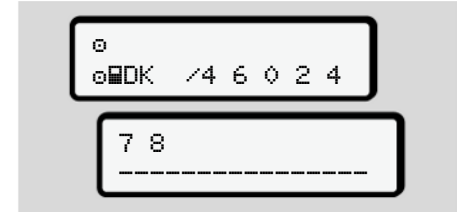
6. İşlemin devamı:

- **[✓] [✓]** tuşlarıyla diğer bir yazdırma işlemini seçin.
- **[OK]** tuşuyla bir üst menü seviyesine geri dönebilirsiniz.

► Menü erişiminin engellenmesi

Tüzüklerin hükümleri uyarınca kayıtlı verilere erişim, erişim yetkileri ile düzenlenmiştir ve uygun takograf kartlarıyla uygulanmaktadır.

Yetkinin olmadığına dair bir gösterge örneği:



Şekil 83: Yetki yok

Beklenen veriler eksik gösterilir. Kişisel veriler tamamen ya da kısmen gizlenir.

► Ana menüden çıkış

Otomatik

Aşağıdaki durumlarda menüden otomatik olarak çıkarılır:

- Takograf kartı takıldığında veya çıkarılmak istendiğinde
- 1 dakika aktivite olmadığında
- Araç hareket ettiğinde

Manuel

1. **[M]** tuşuna basın.
 - Başlanmış olan seçim veya giriş sonlandırılır.
 - Yeniden bir önceki seçim seviyesi gösterilir.
 - Aşağıdaki sorgulama gösterilir:



Şekil 84: Ana menüden çık

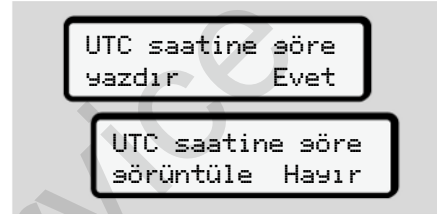
2. **[Y]** / **[N]** tuşlarıyla **Evət** seçeneğini seçin ve **[M]** tuşuyla onaylayın. Veya tuşuyla **[M]** soruyu iptal edin. Ekranında yeniden standart gösterge **(a)** gösterilir.

► Yazdırma 1. Sürücü/ 2. Sürücü menüsü

Bu menü yardımıyla takılı olan sürücü kartının verilerini yazdırabilirsiniz.

Açıklama:

- Her iki sürücü kartı için de işlem ayrıdır.
- Her çıktıdan önce istediğiniz çıktı tipini seçebilirsiniz.

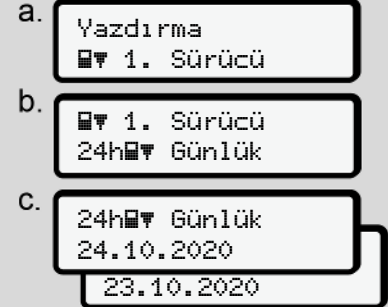


Şekil 85: Hayır = Yerel saatle yazdırma

Günlük değerın yazdırılması

UYARI

Önceki günün raporu mümkün olduğunca sabah alın. Böylece önceki günün kaydedilen en son etkinliğinin raporda yer almasını sağlarsınız.



Şekil 86: Yazdırma – 1. Sürücü için Günlük menüsü

Yapılan seçime uygun olarak seçilen güne ait bütün aktiviteler yazdırılır.
→ *Raporlar (örnekler)* [120]

7

Olayların yazdırılması

- a. Yazdırma
1. SÜRÜCÜ
- b. 1. SÜRÜCÜ
!x Olaylar

Şekil 87: Yazdırma – Olaylar menüsü

Yapılan seçime uygun olarak kayıtlı veya hala aktif olan olaylar ve arızalar yazdırılır.

→ *Teknik veriler* [124]

Aktivitelerin yazdırılması

- a. Yazdırma
1. SÜRÜCÜ
- b. 1. SÜRÜCÜ
Aktiviteler
- c. Aktiviteler
24.10.2020
23.10.2020

Şekil 88: Yazdırma – Aktiviteler menüsü

Seçilen günden itibaren son 7 güne ait bütün aktiviteler yazdırılır.

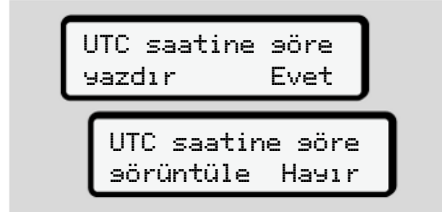
→ *Sürücünün aktiviteleri* [125]

► Yazdırma Araç menüsü

Bu menü yardımıyla yığın bellekteki araç verilerini yazdırabilirsiniz.

İstedığınız fonksiyonu (aşağıda tarif edilmiştir) seçin.

Bunun ardından istenen saat sorulur.

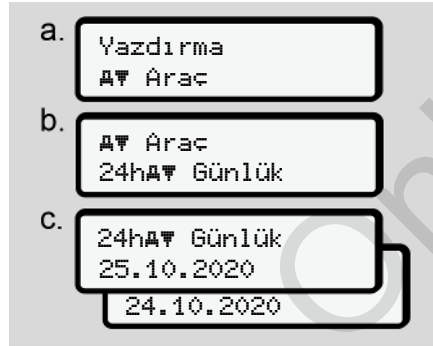


Şekil 89: Hayır = Yerel saatle yazdırma

Günlük değerlerin yazdırılması

UYARI

Önceki günün raporu mümkün olduğunca sabah alın. Böylece önceki günün kaydedilen en son etkinliğinin raporda yer almasını sağlarsınız.



Şekil 90: Yazdırma –
1. Sürücü ve 2. Sürücü için Günlük menüsü

Yapılan seçime uygun olarak tüm sürücü aktiviteleri kronolojik sırada, 1. Sürücü/ 2. Sürücü şeklinde ayrılmış olarak yazdırılır.

→ Araçtan günlük rapor [► 122]

Olayların yazdırılması [Araç]



Şekil 91: Yazdırma – Olaylar Araç menüsü

Yapılan seçime uygun olarak kayıtlı veya hala aktif olan olaylar ve arızalar yazdırılır.

→ Araçtaki olaylar / arızalar [► 123]

Hız aşımalarını yazdırma



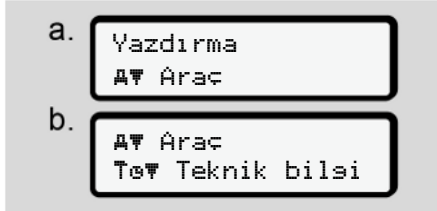
Şekil 92: Yazdırma – Aşırı Hız menüsü

7

Yapılan seçime uygun olarak DTCO 4.0 takografda ayarlanmış olan hız değeri aşımaları yazdırılır.

→ *Aşırı hız* [▶ 124]

Teknik verileri yazdırma



Şekil 93: Yazdırma – Teknik bilgi menüsü

Yapılan seçime uygun olarak araç kimliğine, sensör kimliğine ve kalibrasyona ilişkin veriler yazdırılır.

→ *Teknik veriler* [▶ 124]

Takılı takograf kartlarına ait bilgilerin yazdırılması



Şekil 94: Yazdırma – Takograf kartı bilgileri menüsü

Takılı olan tüm takograf kartlarının verileri yazdırılır.

→ *Takılı olan takograf kartı* [▶ 127]

v grafiğini yazdırma

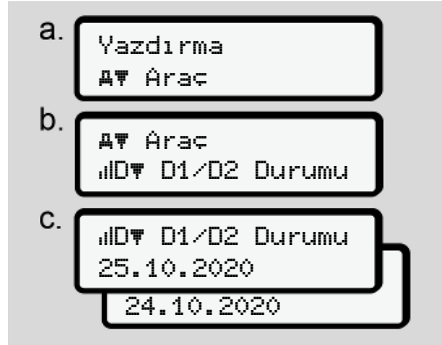


Şekil 95: Yazdırma – v-grafiği menüsü

Seçilen günden itibaren hız grafiği yazdırılır.

→ *v grafiği* [▶ 125]

D1/D2 durumunu yazdırma (opsiyonel)



Şekil 96: Yazdırma - D1/D2 durumu menüsü

Seçilen günden itibaren son 7 güne ait durum girişleri yazdırılır.

→ D1/D2 grafiği durumu (opsiyonel)
[126]

Hız profillerinin yazdırılması (opsiyonel)

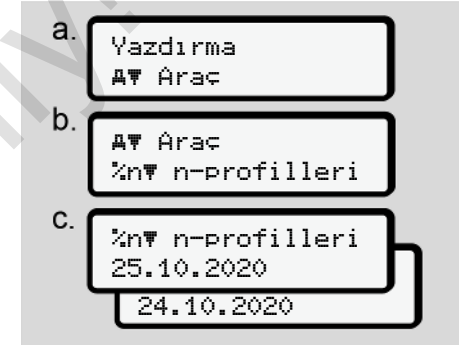


Şekil 97: Yazdırma – Hız profili menüsü

Yapılan seçime uygun olarak seyredilen hızlara ait bir profil yazdırılır.

→ Hız profilleri (opsiyonel) [126]

Devir frekansı profillerinin yazdırılması (opsiyonel)



Şekil 98: Yazdırma – Devir frekansı profilleri menüsü

Yapılan seçime uygun olarak motor devir sayısına ait bir profil yazdırılır.

→ Devir frekansı profilleri (opsiyonel)
[126]

7

► Giriş 1. Sürücü/ 2. Sürücü menüsü

Ülke girişi

Sürücü kartının takıldığı veya çıkarıldığı sıradaki ülke girişine ek olarak, bu menüden de ülke girişi yapabilirsiniz.

UYARI

Tüzük uyarınca hem 1. Sürücü hem de 2. Sürücü vardiyaya başladıkları veya vardiyayı tamamladıkları ülkeyi ayrı ayrı takografa girmek zorundadır.

Açıklama:

- Her iki sürücü için de işlem aynıdır.

Başlanan Ülke

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin.



Şekil 99: Giriş – Başlanan Ülke menüsü

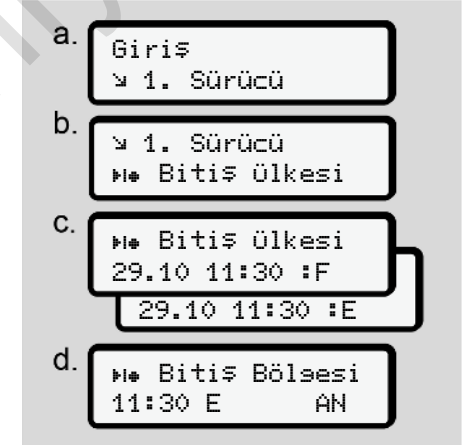
UYARI

DTCO, ülke seçim aşamasında, bulunduğunuz yere bağlı olarak aralarından seçebileceğiniz bir ülke listesi sunar.

Bu ön seçimde, münferit ülkeler dışında, AB üyesi olmayan ülkeler gösterilmez.

Ülke olarak İspanya'yı seçtiyseniz, otomatik olarak bölgeyi de girmeniz istenir (d. adımı).

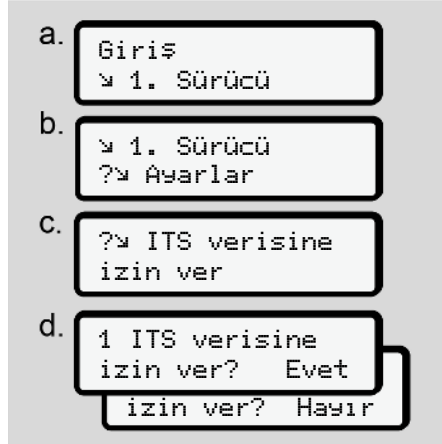
Son Ülke



Şekil 100: Giriş – Bitiş Ülkesi menüsü

Ülke olarak İspanya'yı seçtiyseniz, otomatik olarak bölgeyi de girmeniz istenir (d. adımı).

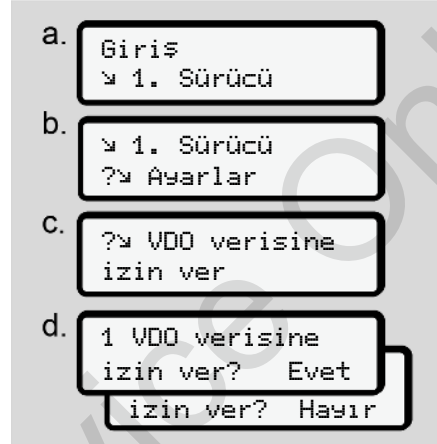
Kişisel ITS verilerine ait ayarların değiştirilmesi



Şekil 101: Giriş – Kişisel veriler menüsü

→ Sürücü kartının ilk kez takılması
[65].

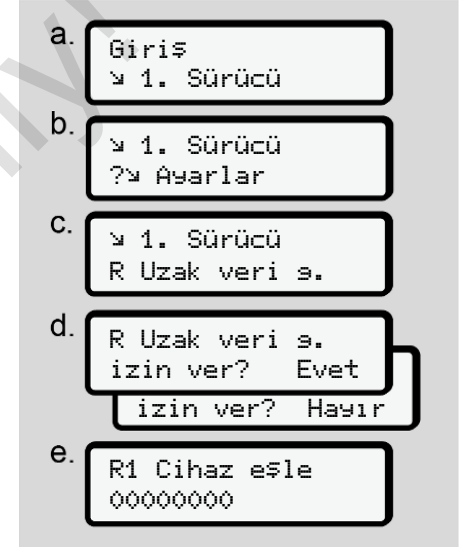
Kişisel VDO verilerine ait ayarların değiştirilmesi



Şekil 102: Giriş – Kişisel özel veriler menüsü

→ Sürücü kartının ilk kez takılması
[65].

Uzak veri girişinin etkinleştirilmesi



Şekil 103: Giriş – Uzak veri girişine izin ver menüsü

Koşullar:

- Takografa bir DTCO® SmartLink (opsiyonel) takılı olmalıdır.
- Bluetooth özellikli bir cihaz DTCO® SmartLink ile bağlantı kurulmalıdır.

7

DTCO® SmartLink ile kullanıcı cihazınız arasında bir bağlantı kurmak için aşağıdaki yolu izleyin:

1. DTCO 4.0 takografin ekranında bir sayı dizisi gösterilir (**e. adımı**).
2. Bu sayı dizisini Bluetooth özellikli cihazınıza girin.

Her iki cihaz şimdi eşleştirilmiştir ve uzak veri girişi için hazırdır.

UYARI

Uzak veri girişinin kullanılması sırasında, giriş bilgilerinin yasal olarak eksiksiz ve doğru olmasından kullanıcı sorumludur ve uzak veri girişini kullanmak suretiyle bu sorumluluğu kabul eder.

Uzak veri girişinin kullanımı, yasal takograf sisteminin bir parçası değildir. Kullanım şahsın kendi sorumluluğundadır.

Uzak veri girişinin kullanıldığı zaman aralıkların çıktısı alınabilir ve gösterilebilir.

→ *Araçtan günlük rapor* [122]

► Giriş Araç menüsü

Out başlangıç / bitiş girişi

Araçla tüzüğün kapsamı dışında seyrediyorsanız, aşağıdaki menüde Out of scope fonksiyonunu ayarlayabilir veya ihtiyaç halinde gerektiğinde sonlandırabilirsiniz.

Aşağıdaki seferler kapsam dışında olabilir:

- Trafığe açık olmayan yollardaki seferler
- AETR devletleri dışındaki seferler
- Aracın toplam ağırlığının usule göre DTCO 4.0 takograf kullanımını gerektirmediği seferler.

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin.



Şekil 104: Giriş – Out Başlangıç / Bitiş menüsü

UYARI

Kart yuvasına bir sürücü kartı taktığınızda veya çıkardığınızda Out of scope ayarı otomatik olarak sonlandırılır.

Feribot/ Tren: Başlangıç / bitiş girişi

Aracın nakledilmesi durumunda konumunuzu alır almaz aracın feribot veya tren üzerinde bulunduğunu girin.

UYARI

Yürürlükteki güncel 2016/799 (AB) tüzüğü'nün Ek I C hükmü uyarınca Feribot/ Tren kaydı feribot/ tren üzerinde aracın motoru stop edilmeden önce başlatılmalıdır.

1. Aşağıdaki menüleri seçin:



Şekil 105: Giriş – Feribot/ Tren menüsü

2. Aracın feribot/tren üzerinde bulunduğu sürenin başlangıç veya bitişi ayarlayın.

Feribot/ Tren kaydı, menüden kapatıldığında veya sürücü kartı çıkarıldığında sonlandırılır.

UYARI

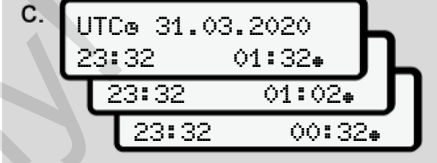
Eğer feribot/tren üzerindeyken kart çıkarılır ve yeniden takılırsa, Feribot/ Tren girişi yeniden ayarlanmalıdır.

Yerel saatin ayarlanması**UYARI**

Bir değişiklik yapmadan önce Zaman dilimleri bölümünü inceleyin.
→ Zaman dilimleri [31]



Şekil 106: Giriş – Yerel saat menüsü



Şekil 107: Giriş – Yerel saat girişi menüsü

Standart ekran için saatin yerel saat diliminde gösterilmesini ve yaz saati uygulamasının başlangıcına veya sonuna göre ayarlanmasını sağlayabilirsiniz.

Yaz saati ayarı ± 30 dakikalık adımlarla ayarlanır.

UYARI

Kendi ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın.

Şirket yerel saatinin ayarlanması

Çalışma sürelerinin kolay şekilde hesaplanabilmesi için DTCO 4.0 takograf, şirketin yerel saatini esas alan bir çalışma süresi sayacı sunar.

7

Bu bilgiler bir ön arayüz üzerinden sorgulanabilir.

1. Aşağıdaki menüleri seçin:



Şekil 108: Giriş – Yerel saat menüsü

2. Menünün b. adımında şirketin yerleşik olduğu bölgenin tarih ve saatini ve aynı zamanda UTC zamanına göre farkını girin.

Ek fonksiyonların etkinleştirilmesi

DTCO 4.0 takografra lisans kodunu girmek suretiyle ek fonksiyonları etkinleştirebilirsiniz.



Şekil 109: Giriş – Lisans kodu menüsü

UYARI

Lisans kodu daha önce girilmiş ise, bu eksiksiz olarak gösterilir ve bundan sonra değiştirilemez.

Bu durumda ek fonksiyonlar zaten etkinleştirilmiştir.

UYARI

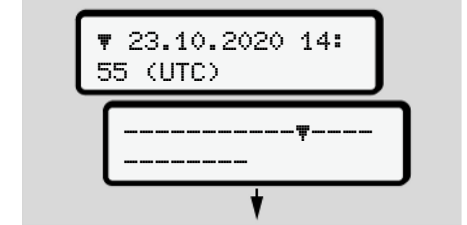
Lisans kodu VDO Online Shop üzerinden satın alınabilir. VDO Online Shop.

► Görüntüle 1. Sürücü/ 2. Sürücü menüsü

Bu menü yardımıyla takılı olan sürücü kartının verilerini görüntüleyebilirsiniz.

UYARI

Veriler, yazdırmaya benzer şekilde ekranda gösterilir, ancak yazdırma satırı (24 karakter) iki satıra paylaştırılmış şekilde gösterilir.



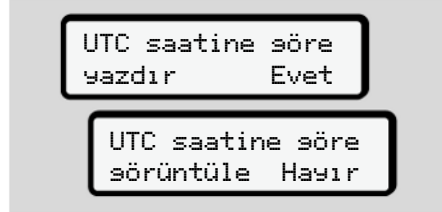
Şekil 110: Verilerin gösterilmesine örnek

Eğer bilgiler arasında **↩** / **↪** tuşlarıyla gezinirken geri dönerseniz, raporun yalnızca yakl. 20 satırını görebilirsiniz.

↩ tuşuyla ekrandan çıkarsınız.

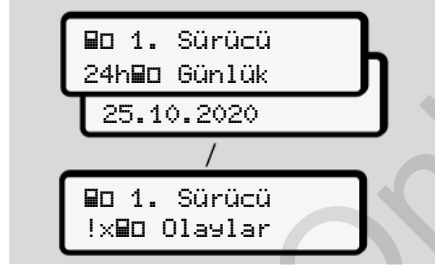
Açıklama:

- Verilerin görüntülenmesi için fonksiyonların çağırılması, verilerin yazdırılmasıyla aynı şekilde gerçekleşir. Bu nedenle bu işlem burada tarif edilmez.
- Her göstergeyi yerel saatte görüntülenmesi mümkündür.



Şekil 111: Hayır – Yerel saatle yazdırma

- 1. Sürücü ve 2. Sürücü için olan göstergeleri adım adım seçin.



Şekil 112: Görüntüle 1. Sürücü menüsü

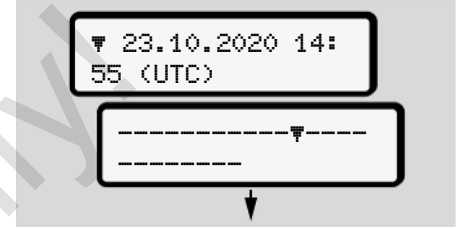
Seçilen güne ait tüm aktiviteler, kayıtlı veya hala aktif olan olaylar ve arızalar menüde gezinerek görüntülenebilir.

► Görüntüle Araç menüsü

Bu menü yardımıyla yığın bellek verilerini görüntüleyebilirsiniz.

UYARI

Veriler, yazdırmaya benzer şekilde ekranda gösterilir, ancak yazdırma satırı (24 karakter) iki satıra paylaştırılmış şekilde gösterilir.



Şekil 113: Verilerin görüntülenmesine örnek

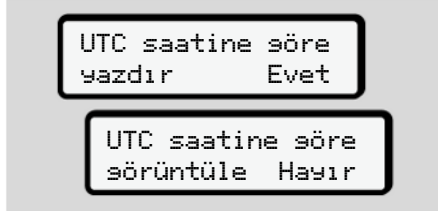
Eğer bilgiler arasında tuşlarıyla gezinirken geri dönerseniz, raporun yalnızca yakl. 20 satırını görebilirsiniz.

tuşuyla ekrandan çıkarsınız.

Açıklama:

- Verilerin görüntülenmesi için fonksiyonların çağırılması, verilerin yazdırılmasıyla aynı şekilde gerçekleşir. Bu nedenle bu işlem burada tarif edilmez.
- Her göstergeyi yerel saatte görüntülenmesi mümkündür.

7

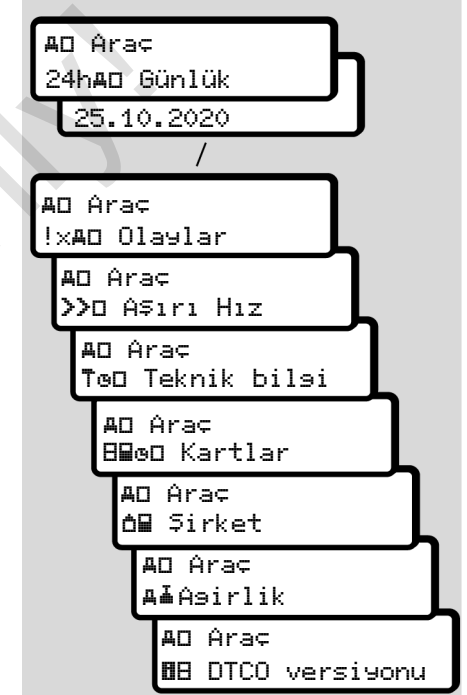


Şekil 114: Hayır – Yerel saatle görüntüle

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin:

- Tüm sürücü aktivitelerini kronolojik sırada görüntüleyebilirsiniz.
- Tüm kayıtlı veya hakla aktif olan olayları ve arızaları görüntüleyebilirsiniz.
- Ayarlanmış olan hız değeri aşımalarını görüntüleyebilirsiniz.
- Araç tanıtımı, sensör tanıtımı ve kalibrasyon verilerini görüntüleyebilirsiniz.
- Daha önce takılı olan takograf kartlarının bilgilerini görüntüleyebilirsiniz.

- Kayıtlı şirkete ait şirket kartının numarasını görüntüleyebilirsiniz. Kayıtlı şirket yoksa ekranda ____ gösterilir.
- Güncel araç ağırlığını görüntüle. (Onboard Weight System gereklidir)
- DTCO sürümünü ve yazılım sürümünü görüntüle.



Şekil 115: Araç görüntüleme menüsü

Mesajlar

Mesajların anlamları

Özel mesajlar

Olası olaylara genel bakış

Olası arızalara genel bakış

Sürüş zamanı uyarıları

Olası kullanım uyarılarına genel bakış

Mesajlar

■ Mesajların anlamları

Bir bileşendeki, cihazdaki veya kullanımdaki hatalar ortaya çıkar çıkmaz ekranda mesaj olarak gösterilir.

Aşağıdaki özellikler vardır:

!	Olay
×	Arıza
⚠	Sürüş süresi uyarısı
⚠	Kullanma uyarısı



Şekil 116: Bir mesajın gösterilmesi (aralıklı olarak yanıp söner)

(1) Piktogram kombinasyonu, duruma göre kart yuvasının numarasıyla birlikte

(2) Mesaj metni

(3) Hata kodu

⚠ UYARI

Cihaz bildirimleri nedeniyle dikkat dağınıklığı

Seyir halindeyken ekranda bildirimler gösterildiğinde veya kart otomatik olarak dışarı atıldığında sürücünün dikkatinin dağılması tehlikesi vardır.

- Mesajların dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin, dikkatiniz trafikte olsun.

UYARI

Takograf kartıyla ilgili mesajlarda piktogramın yanında ilgili kart yuvasının numarası gösterilir.

► Mesajların özellikleri

Olaylar, arızalar

- Olaylar veya arızalar gösterilirken ekranın zemin aydınlatması yakl. 30 saniye boyunca yanıp söner. Bunun nedeni piktogram, mesaj metni ve hata koduyla birlikte gösterilir.
- Bu mesajları **OK** tuşuyla onaylamalısınız.
- DTCO 4.0 takograf (tüzüğün veri saklanması hakkındaki hükümlerine uygun olarak) olayı veya arızayı hem yığın belleğe hem de sürücü kartına kaydeder. Bu verileri menü üzerinden görüntüleyebilir veya yazdırabilirsiniz.

UYARI

Eğer bir olay sürekli tekrarlanıyorsa, yetkili teknik servise başvurun.

UYARI**Arıza durumunda yapılacaklar**

Takograf arızalandığında, sürücü olarak, takograf tarafından doğru şekilde kaydedilmeyen veya yazdırılmayan aktivite bilgilerini ayrı bir kağıda veya raporun arka yüzüne not etmekle yükümlüsünüz.

→ *Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi* [► 56]

Sürüş zamanı uyarıları

- Sürüş süresi uyarısı mesajı sürücüyü sürüş süresi aşımına karşı uyarır.
- Bu mesaj ekran zemini aydınlatması yanıp sönmeye gösterilir ve **OK** tuşuyla onaylanmalıdır.

Kullanım uyarıları

Kullanım uyarıları ekranın zemin aydınlatması **yanıp sönmeye** gösterilir ve 3 veya 30 saniye sonra otomatik olarak kaybolurlar (bazı mesajlar hariç).

DTCO 4.0 uyumlu gösterge enstrümanları

Eğer araca DTCO 4.0 takograf ile iletişim kurabilen bir gösterge enstrümanı monte edilmişse, fonksiyon kontrolü **T**, DTCO 4.0 takografın mesajlarına işaret eder.

UYARI

Ayrıntılı bilgiler için aracınızın kullanma kılavuzunu dikkate alın.

► Mesajların onaylanması

1. **OK** tuşuna basın. Böylece mesaj onaylanmış olursunuz ve ekranın zemin aydınlatmasının yanıp sönmeye sona erer.
2. Yeniden **OK** tuşuna basın. Böylece mesaj kaybolur ve yeniden önceden ayarlanmış olan standart ekran gösterilir.

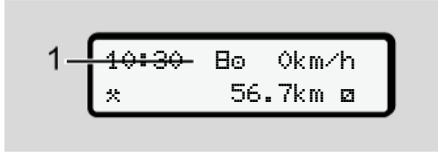
Notlar:

Bir kullanma uyarısı **OK** tuşuna ilk basışta kaybolur.

Birden fazla mesaj varsa, her bir mesajı artarda onaylamalısınız.

■ Özel mesajlar

► Üretim durumu



Şekil 117: Standart ekran – Üretim durumu

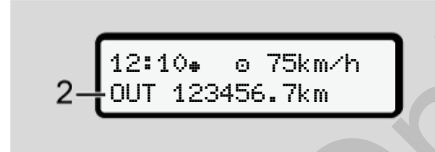
DTCO 4.0 takograf henüz takograf olarak etkinleştirilmemişse, Üretim durumu, simge E (1), gösterilir.

DTCO 4.0 takograf yalnızca servis kartını kabul eder.

UYARI

DTCO 4.0 takografın yetkili teknik servis tarafından nizami şekilde aktive edilmesini sağlayın.

► OUT (geçerlilik alanından çıkılması)



Şekil 118: Standart ekran – Out of scope

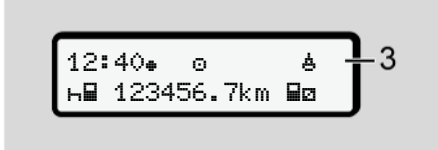
Araç tüzüğün kapsamı dışında seyrediyorsa, OUT (2) simgesi gösterilir.

→ Tanımlar [► 10]

Bu fonksiyonu menü üzerinden ayarlayabilirsiniz.

→ Out başlangıç / bitiş girişi [► 94]

Herhangi bir tuşa basarak başka bir ekrana geçebilirsiniz.

► Feribot/ tren seferi

Şekil 119: Standart ekran – Feribot/ tren seferi

Eğer **3** simgesi yanıyor, araç bir feribot veya tren üzerindedir.

Bu fonksiyonu menü üzerinden ayarlayabilirsiniz.

→ *Feribot/ Tren: Başlangıç / bitiş girişi*
[94].

UYARI

Araç nakledilmeden önce bu işlevin ve şu anki etkinliğinizin ayarlanmış olmasına dikkat edin.

Herhangi bir tuşa basarak başka bir ekrana geçebilirsiniz.

■ Olası olaylara genel bakış

Mesaj	Olası nedenleri	Önlemler
!@ Güvenlik ihlali	Veri belleğinde hata; DTCO 4.0 takografıta veri güvenliği artık sağlanamıyor. Sensör verileri artık güvenilir değil. DTCO 4.0 takografin gövdesi yetkisiz olarak açıldı.	Mesajı onaylayın.
!@1 Güvenlik ihlali	Kart kilidi bozuk veya arızalı. DTCO 4.0 takograf başta doğru şekilde takılmış olan takograf kartını artık tanımıyor. Takograf kartının kimliğinde veya doğruluğunda sorun var veya takograf kartında kayıtlı olan veriler güvenilir değil.	Mesajı onaylayın. DTCO 4.0 takograf, takograf kartındaki verilerin doğruluğunun artık sağlanamadığı bir güvenlik ihlali algıladığında, takograf kartı otomatik olarak – seyir halindeyken dahi – dışarı atılır. Takograf kartını yeniden takın veya kontrol ettirin.
!+ Gerilim kesintisi	Gerilim kesilmiştir veya DTCO 4.0 takografin / sensörün besleme gerilimi çok düşük veya yüksekti. Bu mesaj motor çalıştırılırken de gösterilebilir.	Mesajı onaylayın.
! Sensör arızası	Sensörle iletişimde arıza var. Bu mesaj bir gerilim kesintisi olduktan sonra da gösterilir.	Mesajı onaylayın.
!A Hareket çakışması	Araç hareketinin değerlendirilmesinde sensör ile bağımsız sinyal kaynağı arasında çelişki. Muhtemelen nakledilme sırasında fonksiyon (feribot/tren) ayarlanmamıştı.	Mesajı onaylayın. Yetkili teknik servise başvurun.
!x GNSS sinyali mevcut değil	Üç saat kümülatif sürüş süresince konum verisi yok.	Mesajı onaylayın.

Mesaj	Olası nedenleri	Önlemler
!e Zaman çakışması	DTCO 4.0 takografin dahili saati ile GNSS sinyalindeki zaman bilgileri arasından bir dakikadan daha büyük bir fark var.	Mesajı onaylayın.
!Y DSRC iletişim hatası	DTCO 4.0 takograf ile harici DSRC CAN modülü arasında bir iletişim hatası ortaya çıktı.	Mesajı onaylayın. Birçok kez ortaya çıktığında yetkili teknik servise başvurun.
!e Kartsız sürüş	Sürüşe 1. kart yuvasında sürücü kartı olmadan veya geçerli bir sürücü kartı olmadan başlandı. Bu mesaj, sürüş öncesi veya esnasında izin verilmeyen bir kart kombinasyonu oluştuğunda da gösterilir.	Mesajı onaylayın. Aracı durdurun ve geçerli sürücü kartını takın. Gerekliyse takılı olan şirket kartını/ kontrol kartını DTCO 4.0 takograftan çıkarın.
!e1 Sürüş esnasında takıldı	Sürücü kartı araç hareket ettikten sonra takıldı.	Mesajı onaylayın.
!e1 Zaman çakışması	Bu takografin ayarlanmış olan UTC zamanı önceki takografin UTC zamanına göre geri kalmış. Negatif zaman farkı doğuyor.	Mesajı onaylayın. UTC zamanı doğru olmayan takografı tespit edin ve bu takografin yetkili teknik serviste kontrol edilip düzeltilmesini sağlayın.
!e1 Kart geçersiz	Takograf kartının geçerlilik süresi dolmuştur, henüz geçerli değildir veya yetkilendirme başarısız olmuştur. Takılmış olan sürücü kartı gün değişiminden sonra geçersiz olduğunda, araç durduktan sonra otomatik olarak - talep edilmeden - yazılır ve dışarı atılır.	Mesajı onaylayın. Takograf kartını kontrol edin ve yeniden takın.

8

Mesaj	Olası nedenleri	Önlemler
☐☐1 Gün sonra seçersiz	Takograf kartının geçerliliği yakında dolacak.	Mesajı onaylayın. Takograf kartını yenile.
!☐☐ Kart çalışması	Bu iki takograf kartı DTCO 4.0 takografa birlikte takılmış olmamalıdır. Örneğin şirket kartı bir kontrol kartıyla birlikte takılmıştır.	Mesajı onaylayın. İlgili takograf kartını kart yuvasından çıkarın.
!☐A1 Kart doğru kapatılmamış	Sürücü kartı en son bulunduğu takograftan doğru şekilde çıkarılmamış. Duruma göre sürücüyle ilgili veriler kaydedilmemiştir.	Mesajı onaylayın.
>> Aşırı hız	Ayarlanan azami hız 60 saniyeden uzun bir süre boyunca aşıldı.	Mesajı onaylayın. Hızı azaltın.
☐A Kalibrasyona kalan süre	Düzenli muayene günü yaklaştı.	Mesajı onaylayın. Süre dolmadan servisinizden randevu alın.
☐☐71 indirmeye kalan süre	Sonraki kart indirme günü yaklaştı.	Takograf kartını indirme işlemini yürütün.
☐!Normal çalışma sonu için kalan	DTCO sertifikası dolmak üzere.	Süre dolmadan DTCO takografı değiştirmek için servisinizden randevu alın.

■ Olası arızalara genel bakış

Mesaj	Olası nedeni	Önlemler
xA Dahili arıza	DTCO 4.0 takografı ciddi bir arıza var, olası nedenleri aşağıdakiler olabilir: Beklenmedik program veya işlem süresi hatası.	Mesajı onaylayın.
	Tuş elemanları engellendi veya uzun süre eşzamanlı olarak basıldı.	Tuş elemanlarının çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
	Harici cihazlarla iletişim arıza.	Harici cihazların bağlantı kablolarını veya fonksiyonlarını yetkili teknik servise kontrol ettirin.
	Gösterge enstrümanı ile iletişim arıza.	Gösterge enstrümanının bağlantı kablolarını veya fonksiyonlarını yetkili teknik servise kontrol ettirin.
	Sinyal çıkışında arıza.	Bağlı olan kontrol ünitesinin bağlantı kablolarını veya fonksiyonlarını yetkili teknik servise kontrol ettirin.
xA1 Dahili arıza	Kart mekaniğinde arıza, örneğin kart kilidi kapanmamış.	Takograf kartını çıkarın ve yeniden takın.
xA Saat arızası	DTCO 4.0 takografın UTC zamanı tutarlı değil veya düzgün çalışmıyor. Verilerde tutarsızlık olmaması için yeni takılan sürücü/şirket kartları kabul edilmez.	Mesajı onaylayın.
xF Yazıcı arızası	Yazıcının besleme gerilimi devre dışı kalmış veya yazıcı kafası sıcaklık sensörü bozuk.	Mesajı onaylayın. İşlemi tekrarlayın, gerekiyorsa kontağı kapatıp açın.

8

Mesaj	Olası nedeni	Önlemler
xT İndirme arızası	Harici cihaz veri indirirken arıza oluştu.	Mesajı onaylayın. Veri indirme işlemini tekrarlayın. Bağlantı kablolarını (örn. temassızlık) veya harici cihazı yetkili teknik servise kontrol ettirin.
xL Sensör arızası	Sensör kendi kendini testten sonra dâhili arıza bildiriyor.	Mesajı onaylayın.
xM1 Kart arızası	Takograf kartı okunurken/yazılırken iletişimde bir arıza meydana geldi, örn. kontakların kirli olmasından dolayı. Veriler muhtemelen tam olarak sürücü kartına kaydedilemiyor.	Mesajı onaylayın. Takograf kartının kontaklarını temizleyin ve kartı yeniden takın.
xM2 Kart arızası		
xX Dahili GNSS arızası	GNSS sisteminde bir arıza ortaya çıktı: <ul style="list-style-type: none"> Dâhili cihaz hatası. Harici bir GNSS anteninde (opsiyonel) kısa devre. Harici GNSS antenine (opsiyonel) bağlantı yok. 	Mesajı onaylayın. Yetkili teknik servise başvurun.
xY Dahili DSRC arızası	DSRC modülünde bir arıza ortaya çıktı. Harici antende bir arıza ortaya çıktı veya harici anten bağlı değil.	Mesajı onaylayın. DSRC modülünü ve bağlantı kablolarını ve harici antenin fonksiyonunu yetkili teknik servise kontrol ettirin.

■ Sürüş zamanı uyarıları

Mesaj	Anlamı	Önlemler
M01 Mola! 1004h15 00h15	Mola verin. Bu mesaj 04:15 saatlik kesintisiz sürüş süresinden sonra gösterilir.	Mesajı onaylayın. En kısa zamanda bir mola verin.
M01 Mola! 1004h30 00h15	Sürüş süresi aşıldı. Bu mesaj 04:30 saatlik kesintisiz sürüş süresinden sonra gösterilir.	Mesajı onaylayın. Bir mola verin.
M01 Sürüş süresi 24h 03h15	Günlük (24h), haftalık () veya iki haftalık () sürüş süresi doldu ya da yakında dolacak. Ön uyarı süresi konfigüre edilebilir.	Mesajı onaylayın. Sürüş sürenizi sonlandırın ve yasaya uygun mola zamanını kullanın.
M01 Molaya kalan 0h01h45	Sonraki günlük veya haftalık mola zamanına ulaşıldı ya da yakında ulaşılabilecek. Ön uyarı süresi konfigüre edilebilir.	Mesajı onaylayın. Sonraki molanızı zamanında planlayın.
Mx1 Çalışma süresi 24h 09h30	Günlük (24h) veya haftalık () çalışma süresi doldu ya da yakında dolacak. Ön uyarı süresi konfigüre edilebilir.	Mesajı onaylayın. Sürüş sürenizi sonlandırın ve yasaya uygun mola zamanını kullanın.
Mx1 Çalışma süresi * 04h15	Mümkün olan kesintisiz çalışma süresi doldu ya da yakında dolacak. Ön uyarı süresi konfigüre edilebilir.	Mesajı onaylayın. Sonraki molanızı zamanında planlayın.

8

UYARI

DTCO 4.0 takograf, tüzükle belirlenmiş kurallar temelinde sürüş zamanlarını kaydeder, saklar ve hesaplar. Sizi, yani sürücüyü, sürüş zamanını aşmadan önce uyarır.

Ancak bu kümülatif sürüş süreleri Kesintisiz sürüş süresi'nin yasal yorumu için bir peşin dayanak oluşturmaz.

► VDO Counter göstergesi (opsiyonel)A rectangular digital display showing the text "VDO * 0h00h28" on the top line and "h00h30" on the bottom line. A small "1" is positioned to the right of the top line, with a horizontal line pointing to it.

VDO * 0h00h28 1
h00h30

Şekil 120: VDO Counter – Gösterge

İkinci sürüş süresi uyarısı onaylandıktan sonra VDO Counter, sürüş sürenizin **(1)** sona erdiğini gösterir (Out of scope için geçerli değildir).

Derhal bir mola verin.

■ Olası kullanım uyarılarına genel bakış

Mesaj	Anlamı	Önlemler
☞ Lütfen giriş yapın	Manuel giriş prosedüründe bir giriş olmazsa, bu istek gösterilir.	☞ tuşuna basın ve girişe devam edin.
☞ Yazdırma mümkün değil	<p>Şu an yazdırma mümkün değildir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Çünkü ADR varyantlarında kontak kapalıdır, • Termal yazıcı kafasının sıcaklığı çok yüksektir, • Yazıcı arabirimi aktif olan başka bir işlem tarafından kullanılıyor, örneğin devam eden bir yazdırma, • veya besleme gerilimi çok yüksek veya çok düşük. 	Neden ortadan kalktığına yazdırma talep edebilirsiniz.
	Şu anda gösterilemiyor, çünkü ADR varyantlarında kontak kapalıdır.	Kontakları açın ve istenen göstereyi yeniden çağırın.
☞ Yazdırma duraklatıldı	Devam eden bir yazdırma işlemi durdurulmuş veya geciktirilmiş çünkü termal yazıcı kafasının sıcaklığı çok yüksektir.	Soğumasını bekleyin. İzin verilen duruma ulaştığında yazdırma otomatik olarak devam ettirilecektir.
☞ Kağıt yok	Yazıcı içinde kağıt yok ya da yazıcı çekmecesini doğru şekilde yerleştirilmemiş. Yazdırma isteği reddedilir veya devam eden yazdırma iptal edilir.	Yeni kağıt rulosunu yerleştirin. Yazıcı çekmecesini doğru şekilde yerleştirin. Yarıda kesilmiş bir yazdırma işlemi, menü fonksiyonu üzerinden yeniden başlatılmalıdır.


8

Mesaj	Anlamı	Önlemler
4E Çıkarma mümkün değil	<p>Takograf kartı çıkarma isteği reddedilir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Çünkü veriler hâlâ okunmakta veya aktarılmaktadır, • Tam olarak okunmuş sürücü kartı kaydedilen dakika aralığı içinde yeniden çıkarılmak istenmektedir, • UTC zamanına göre gün değişimi olmaktadır, • Araç hareket halindedir, • veya ADR varyantlarında kontak kapalıdır. 	<p>DTCO 4.0 takograf, fonksiyonu serbest bırakıncaya kadar bekleyin veya bunun nedenini ortadan kaldırın: Aracı durdurun veya kontağı açın. Ardından yeniden takograf kartının çıkarılmasını isteyin.</p>
4E?1 Tutarsız kayıt	<p>Sürücü kartında kayıtlı olan günlük verilerin zaman sırasında tutarsızlık var.</p>	<p>Bu mesaj, hatalı kayıtların üzeri yeni verilerle yazılıncaya kadar gösterilebilir. Eğer mesaj sürekli gösteriliyorsa, takograf kartını kontrol ettirin.</p>
4E1 Kartı çıkar	<p>Verilerin sürücü kartına yazılması sırasında bir hata ortaya çıktı.</p>	<p>Kart dışarı atılırken, bir kez daha kartla iletişim kurulmaya çalışılır. Bu deneme de başarısız olacak olursa, bu kart için son olarak kaydedilmiş aktiviteler otomatik olarak bir çıktıya yazılmaya başlar.</p>
4E1 Kart hatalı	<p>Takılı olan takograf kartı işlenirken bir hata ortaya çıktı. Takograf kartı kabul edilmez ve dışarı atılır.</p>	<p>Takograf kartının kontaklarını temizleyin ve kartı yeniden takın. Mesaj yeniden gösterilirse, başka bir takograf kartının doğru okunup okunmadığını kontrol edin.</p>

Mesaj	Anlamı	Önlemler
☹️ Yanlış kart tipi	Takılan kart bir takograf kartı değildir. Kartı kabul edilmez ve dışarı atılır.	Geçerli bir takograf kartı takın.
🚫 Dahili arıza	Kart mekanığında arıza, örneğin kart kilidi kapanmamış.	Takograf kartını çıkarın ve yeniden takın.
🚫 Dahili arıza	Sinyal çıkışında arıza.	Bağlı olan kontrol ünitesinin bağlantı kablolarını veya fonksiyonunu kontrol edin.
🚫 Dahili arıza	DTCO 4.0 takografında ciddi bir arıza vardır veya ağır bir zaman hatası vardır. Örneğin gerçek dışı UTC zamanı. Takograf kartı kabul edilmez ve dışarı atılır.	Bir yetkili teknik servisin en kısa zamanda takografı kontrol etmesini ve gerekiyorsa değiştirmesini sağlayın. Takografın çalışma arızasıyla ilişkili uyarıya dikkat edin. ➔ <i>Olaylar, arızalar</i> [100]
🧼 Lütfen kartı temizleyin	DTCO 4.0 takograf, takograf kartını okurken veya yazarken sorun tespit etti.	Takograf kartını ve kart yuvalarını temizleyin. ➔ <i>Temizlik</i> [139]

► Bilgi Niteliğindeki Kullanma Uyarıları

Mesaj	Anlamı	Önlemler
☒ Veri yok!	Menü fonksiyonu çağrılmaz: <ul style="list-style-type: none"> • Kart yuvasında sürücü kartı takılı değil. • Kart yuvasında şirket/kontrol kartı takılı. 	Bu uyarılar 3 saniye sonra otomatik olarak silinir. Herhangi bir işlem yapmaya gerek yoktur.
Yazdırma başladı	Seçilen fonksiyonun geri bildirim.	
Giriş kaydedildi	DTCO 4.0 takografin girişi kaydettiğine dair geri bildirim.	
Görüntüleme mümkün değil!	Yazdırma işlemi devam ettiği sürece veriler gösterilemez.	
Lütfen bekleyin!	Takograf kartı henüz tamamen okunmamıştır. Menü fonksiyonlarını çağırmak mümkün değildir.	Bu uyarılar 3 saniye sonra otomatik olarak silinir. Herhangi bir işlem yapmaya gerek yoktur.
Ⓜ Kalibrasyona kalan süre 18	Bir sonraki periyodik muayene günü yaklaştı, örneğin 18 gün sonra. Teknik değişiklikler nedeniyle gerekli olan muayeneler dikkate alınamaz. Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili teknik servis tarafından programlanabilir. → <i>Muayene yükümlülüğü</i> [139]	
☒ 1 Gün sonra geçersiz 15	Etkinleştirilmiş olan takograf kartı örneğin 15 gün sonra geçersiz olacak. Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili teknik servis tarafından programlanabilir.	

Mesaj	Anlamı	Önlemler
 1 indirmeye kalan süre 7	Bir sonraki sürücü kartından veri indirme işlemi örneğin 7 gün sonra (standart ayar) yapılmalıdır. Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili teknik servis tarafından programlanabilir.	

Yazdırma

Yazdırılmayla ilgili açıklamalar

Yazdırmayı başlat

Yazdırmayı iptal et

Yazıcı kağıdının değiştirilmesi

Kâğıt sıkışmasının giderilmesi

Raporların saklanması

Raporlar (örnekler)

Raporlara ilişkin açıklama

Olaylar veya arızalar için veri seti

Yazdırma

■ Yazdırılmayla ilgili açıklamalar

UYARI

Her raporun başlangıcında yakl. 5 cm'lik bir boşluk yer alır.

UYARI

İstek üzerine rapor üzerinde firmaya özel logo konabilir.

■ Yazdırmayı başlat

UYARI

Yazdırma için koşullar:

- Araç park halinde olmalıdır.
- DTCO 4.0 ADR varyantı: Kontak açık olmalıdır.
- Kağıt rulosu takılmış olmalıdır.
- Yazıcı çekmecesi kapalı olmalıdır.

1. SÜRÜCÜ
24h GÜNLÜK

Şekil 121: Yazdırma – Günlük örneği

1. **[F1]** tuşlarıyla ve **[F2]** tuşuyla istediğiniz Yazdırma 1. SÜRÜCÜ > GÜNLÜK menüsünü seçin:
→ Menü fonksiyonları arasında gezinme [85]
2. İstenen günü ve çıktı tipini (UTC veya yerel saat) seçin ve onaylayın.

3. Yazdırma işlemi yaklaşık 3 saniye sonra başlar.
Yazdırma işlemi tamamlanıncaya kadar bekleyin.
4. Raporu kesici kenar üzerinden koparın.



Şekil 122: Raporu koparın

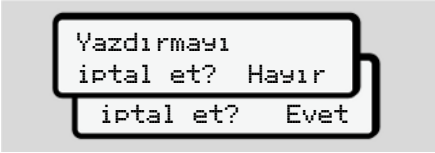
UYARI

Bir raporun koparılması sırasında, kağıt parçacıklarıyla kirlenmemesi veya kart sürgüsünün zarar görmemesi için kart yuvalarının kapalı olmasına dikkat edin.

9

■ Yazdırmayı iptal et

- Yazdırmayı iptal etmek için **[OK]** tuşuna yeniden basın.
Aşağıdaki sorgulama gösterilir:



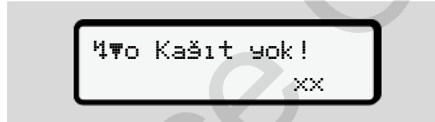
Şekil 123: Yazdırmayı iptal et

- **[Y]** / **[D]** tuşlarıyla istenen fonksiyonu seçin ve **[OK]** tuşuyla onaylayın.

■ Yazıcı kağıdının değiştirilmesi

► Kâğıt sonu

- Kâğıdın azaldığı yazdırılan raporun arka yüzündeki renkli işaretten anlaşılır.
- Kâğıt bittiğinde aşağıdaki mesaj gösterilir:



Şekil 124: Bildirim – Kağıt yok

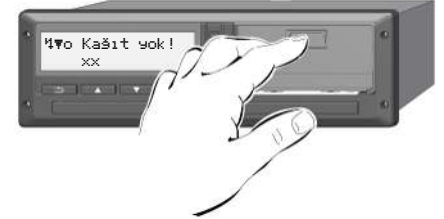
- Yazdırma sırasında kağıdın sonuna ulaşırsa:
Yeni bir kağıt rulosunu yerleştirildikten sonra yazdırma işlemini menü üzerinden yeniden başlatın.

► Kağıt rulusunun değiştirilmesi

UYARI

Yalnızca üzerinde aşağıdaki işaretlerin bulunduğu orijinal VDO yazıcı kâğıdı kullanın:

- Takograf tipi (DTCO4.0) ile test işareti **[E1]84**
- Onay işareti **[E1]174** veya **[E1]189**.



Şekil 125: Açma tuşuna basın

1. Yazıcı kapağındaki açma düğmesini içe doğru bastırın.
Yazıcı çekmecesini açılır.

⚠ DİKKAT**Yanma tehlikesi**

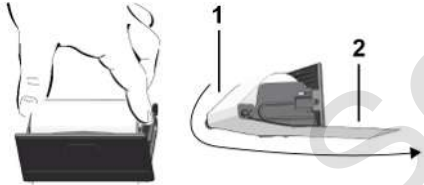
Yazıcı kafası sıcak olabilir.

- Yazıcı çekmesini çıkardıktan sonra yazıcı bölmesine el sokmayın.

UYARI**Yabancı cisimler nedeniyle zarar görülebilir**

Yazıcının zarar görmemesi için:

- Yazıcı bölmesi içine herhangi bir cisim sokmayın.
2. Yazıcı çekmesini iki tarafından tutun ve yazıcıdan çıkarın.



Şekil 126: Kâğıt rulonun yerleştirilmesi

3. Yeni kâğıt rulonunu, kâğıdın ucu yukarı gelecek şekilde yazıcı çekmesini içine yerleştirin.
4. Kâğıdın gri baskılı kısmını yönlendirme makarası (1) üzerinden geçirin.

UYARI

Kâğıt rulonunun yazıcı çekmesini içinde sıkışmadığından ve kâğıdın başlangıcının (2) yazıcı çekmesinin kenarından (koparma kenarı) dışarı sarktığından emin olun.

5. Yazıcı çekmesini, yerine oturuncaya kadar yazıcı bölmesi içine sürün.

Yazıcı çalışmaya hazırdır.

■ Kâğıt sıkışmasının giderilmesi

Kâğıt sıkışması olduğunda:

1. Yazıcı çekmesini açın.
2. Buruşmuş kâğıdı kâğıt rulosundan koparın ve kâğıt artıklarını yazıcı çekmesinden uzaklaştırın.
3. Kâğıt rulonunu yeniden yerleştirin ve yazıcı çekmesini yazıcı bölmesi içine sürün.
 - ➔ *Yazıcı kâğıdının değiştirilmesi* [▶ 118].

9

■ Raporların saklanması

Yazdırılan raporların ışık veya güneş etkisiyle ya da nem veya ısı etkisiyle zarar görmemesini (okunmaz olmamasını) temin edin.

Yazdırılan raporlar araç sahibi/işletmecisi tarafından en az bir yıl saklanmalıdır.

■ Raporlar (örnekler)

► Sürücü kartı günlük raporu

1	-----GEN1-----
1	-----GEN2-----
2	▼ 26.11.2020 14:55 (UTC)
3	24h▼
3a	□ Schmitt Peter
4	□ ID /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
5	□ Rosenz Winfried
6	□ DK /45678901234567 8 04.01.2023 - GEN 2
7	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
8	B Continental Automotive GmbH
8a	1381.12345678901 GEN 2
8b	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8c	T ID /87654321087654 3 2 T 02.04.2019
8d	□ ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11▼
8e	25.11.2020 310
11	? 00:00 06h00
11a	□ 06:00 00h17
11b	-----1-----
11c	A D /VS VM 612 95 872 km

8c	* 06:17 00h45
8e	* 07:02 00h39 00
8a	* 07:41 01h19 00
8b	95 958 km: 86 km
8c	? 09:00 00h24
8a	-----2-----
8b	A S /LCR 243
8c	□ 205 002 km
8a	□ 09:24 02h30 00
8c	* 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10
8a	-----1-----
8c	□ 12:43 02h27
8c	h 15:10 01h12
8d	□ 16:22 00h16
8e	□ 16:38 00h42
8a	+12:25
8d	+13:42
8e	□ 17:20 00h52
8a	* 18:12 00h24
8b	h 18:36 00h02
8e	96 177 km: 305 km
8a	? 18:38 05h22
11	-----2-----
11a	* 06:00 D
11b	lon 008° 26.1
11c	lat 48° 03.9
11d	06:01
11e	95 872 km
11f	h 12:43 D
11g	lon 008° 26.1
11h	lat 48° 03.9
11i	12:43
11j	96 177 km
11k	09:01
11l	□ 09:00
11m	lon 008° 26.5
11n	lat 48° 04.1
11o	09:01

↓

11d	18:38 CH 205 408 km 04h54 317 km * 02h27 ? 03h29 h 01h14 ? 11h56 00 04h28
12	!x x 0 10.11.2020 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	! 0 05.08.2020 09:23 !34 (0) 00h01 A D /VS VM 612
13	A D /VS VM 612 !x >> 5 15.11.2020 16:42 (2) 00h12 0DK /98765432109876 5 4 0F /12345678901234 5 6
13c	>> 4 15.10.2020 11:10 (95) 00h30 0DK /45678901234567 7 8 0F /12345678901234 5 6 x 0 10.11.2020 12:45 00h04 0DK /45678901234567 7 8
22	Friedrichshafen Schmitt Peter Regen Weidach

Sürücü kartı günlük raporunun özellikleri

8f	12345678901234 5 6 11.11.2020 11:11 25.11.2020 310 ? !00 ?
	? 00:00 06h00 06:00 00h17 -1

8g	A D /VS VM 612 95 872 km * 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 0 07:41 km# km -2 06:00 D 95 872 km 0 00h00 km
----	---

8h	25.11.2020 310 OUT -1 A D /VS VM 612 95 872 km h 00:00 07h02 * 07:02 00h39
----	--

► Sürücü kartındaki olaylar / arızalar

1	GEN1
1	GEN2 11.11.2020 11:11 (UTC)
2	!x 80 km/h
3	Schmitt Peter 12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
3a	Rosenz Winfried 0DK /45678901234567 7 8 04.01.2023 - GEN 2
4	ABC12345678901234 D /VS VM 612
12a	!# 04.04.2020 02:14 06h03
12c	A S /LCR 243 !0 04.11.2020 18:12 00h01 A D /VS VM 612 !0 10.02.2020 08:12 00h05 A D /S VD 432 !# 12.12.2019 10:15 00h10 A D /VS VM 612 !L 10.05.2020 08:45 00h01 A D /VS VM 612

↓

12c	↓	<pre> 122 05.08.2020 09:23 A D /VS VM 612 00h01 </pre>
12b		<pre> 111 17.04.2020 16:04 A D /VS VM 612 01h02 </pre>
12c		<pre> x 10.11.2020 12:45 A D /VS VM 612 00h04 </pre>
12c		<pre> x 11.02.2020 18:02 A D /VS VM 612 00h03 </pre>
22		<pre> x 20.12.2019 01:54 A D /S VD 432 00h04 </pre>
		<pre> Ulm Schmitt Peter Roseng Winfried </pre>

► Araçtan günlük rapor

1	↓	<pre> 27.11.2020 16:55 (UTC) </pre>
2		<pre> 24hA▼ </pre>
3		<pre> Schmitt Peter </pre>
4		<pre> DK /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2 </pre>
5		<pre> A ABC12345678901234 D /VS VM 612 </pre>
6		<pre> Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2 </pre>
6		<pre> NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T /87654321087654 3 2 T 02.04.2023 </pre>
7		<pre> DK /12345678901234 5 6 11.11.2019 11:11 ▼ PPPPP </pre>
9		<pre> 25.11.2020 95 872 - 96 284 km </pre>
10		<pre> 95 872 km </pre>
10a		<pre> 00:00 06h17 95 872 km 0 km </pre>
10b		<pre> Roseng Winfried DK /45678901234567 7 8 04.01.2021 </pre>
10c		<pre> A+S /LCR 243 24.11.2020 18:54 </pre>
10d		<pre> 95 872 km M </pre>

10e	↓	<pre> * 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 0 07:41 01h19 00 95 958 km 86 km </pre>
10g		<pre> 95 958 km * 09:00 00h05 95 958 km 0 km </pre>
10a		<pre> Mustermann Heinz-Dieter DK /12345678901234 5 6 16.06.2020 - GEN 2 </pre>
10b		<pre> A+D /M MS 680 24.11.2018 18:5 </pre>
10c		<pre> 95 958 km * 09:05 00h25 0 09:30 02h55 12:25 01h18 +12:25 +13:42 </pre>
10d		<pre> 13:43 00h03 * 13:46 00h02 00 0 13:48 00h45 00 * 14:33 00h35 00 h 15:08 01h02 00 96 206 km 248 km </pre>
10f		<pre> 96 206 km h 16:10 00h20 96 206 km 0 km </pre>
10e		<pre> Anton Max DK /56789567895678 9 5 25.10.2020 </pre>
10g		<pre> 96 206 km </pre>

	<pre> A+D /VS VM 612 25.11.2020 16:30 96 206 km o 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km# 68 km ----- o 96 274 km * 18:37 00h23 o 19:00 00h21 h 19:21 04h39 96 284 km# 10 km ----- o 95 872 km h 00:00 07h02 h 00:00 07h02 </pre>
10a	
10h	
10a	
11	
11b	<pre> 1e 00h21 10 km * 00h28 00h00 h 11h16 2e 00h00 12h16 * 00h00 12h16 h 07h02 ----- o Rosenz Winfried oDK /45678901234567 7 8 He 09:00 D 95 958 km Ob 09:00 lon 008°26.5 lat 48°04.1 09:01 o 01h19 86 km * 01h24 00h00 h 00h00 oe 01h58 </pre>
11e	

13	<pre> !e 1 25.11.2020 19:01 (1) 00:20 ----- !x A ----- 13c >> 5 15.11.2020 16:42 (2) 00h12 oD /98765432109876 5 4 oF /12345678901234 5 6 ----- * 0 10.11.2020 12:45 00h04 oDK /45678901234567 7 8 ----- !R+ o+ 17.11.2020 14:34 +e 17.11.2019 15:29 ----- D Linker Schmitt Peter ----- o+ +e o ----- </pre>
22	
23	

Araç günlük raporunun özellikleri

10i	<pre> -1- OUT ----- o Rosenz Winfried oDK /45678901234567 7 8 ??S /LCR 243 </pre>
-----	---

► Araçtaki olaylar / arızalar

1	<pre> ▼ 24.10.2020 16:07 (UTC) ----- !x A ----- 2 3 D Schmitt Peter oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 ----- A ABC12345678901234 D /VS VM 612 ----- 13a ! 0 10.08.2020 08:12 (0) 00h01 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 ----- 13c ! 0 10.08.2020 08:20 (0) 00h03 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 ----- !e 1 15.10.2020 07:02 (1) 00h54 ----- !e 2 15.10.2020 07:02 (1) 00h54 ----- !e 3 15.03.2020 07:56 (1) 00h01 oF /12345678901234 5 6 oB /22335578901234 1 2 ----- >> 4 15.10.2020 11:10 (95) 00h30 oDK /45678901234567 7 8 oF /12345678901234 5 6 </pre>
4	
13a	
13c	

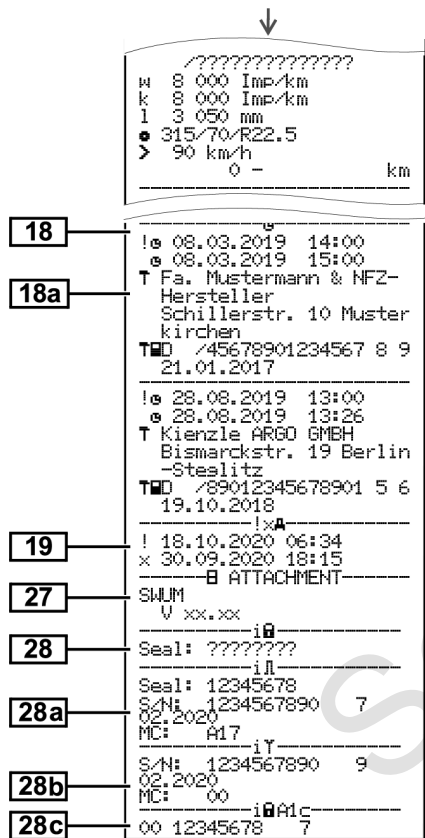
	↓
	!@ 0 17.04.2020 16:04 !17 (0) 01h02 @DK /45678901234567 7 8 @F /12345678901234 5 6 TUK /54321987654321 9 8
	!@ 0 05.08.2020 09:23 !22 (0) 00h01 @DK /45678901234567 7 8
13b	x@ 0 10.08.2020 07:00 @D /12341234123412 3 4
13c	xT 0 05.05.2019 07:15 @D /12345678901234 5 6 @F /12345678901234 5 6
	xT 6 05.05.2019 07:15 @D /12345678901234 5 6 @F /12345678901234 5 6
	xV 0 12.09.2020 21:00 @ -- 00h01
	xAl 0 02.06.2020 21:00 @D /12341234123412 3 4 00h30
23	• Lindu • Schmitz Peter •

► Aşırı hız

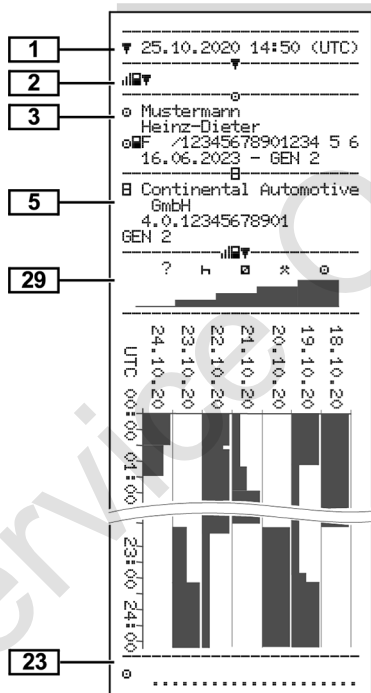
	▼ 24.10.2020 14:50 (UTC)
1	>>▼ 90 km/h
2	o Mustermann Heinz-Dieter
3	@F /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2
	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
4	>>>
19	>13.03.2020 14:15 >>>17.04.2020 17:44 (7)
21	>>>24.05.2019 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
21c	o Förster Thomas
21a	@D /98765432109876 5 4 >>>(365) >>>15.10.2020 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	o Rosenz Winfried
	@DK /45678901234567 7 8
	•
21b	>>>16.05.2020 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
21c	o Mustermann Heinz-Dieter
	@F /12345678901234 5 6
	•
23	o Mustermann Heinz •

► Teknik veriler

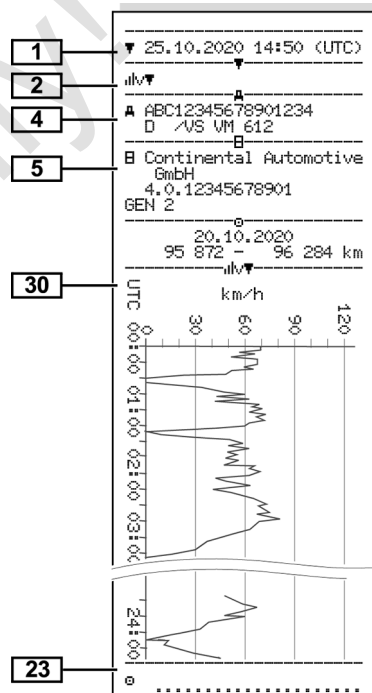
	▼ 25.10.2020 14:50 (UTC)
1	TeV
2	o Spedition Mustermüller
3	@D /12341234123412 3 4
	o Mustermann Heinz-Dieter
3a	@F /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2
	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
4	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen 4.0.12345678901234567 GEN 2 e1-84 12345678 2018 V 4xxx 17.04.2020
14	Il 87654321 e1-175 02.02.2020 09:15
15	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16	T@D /45678901234567 8 9 21.01.2020
17a	T 08.03.2018 (1) A ABC12345678901234
17b	



► Sürücünün aktiviteleri

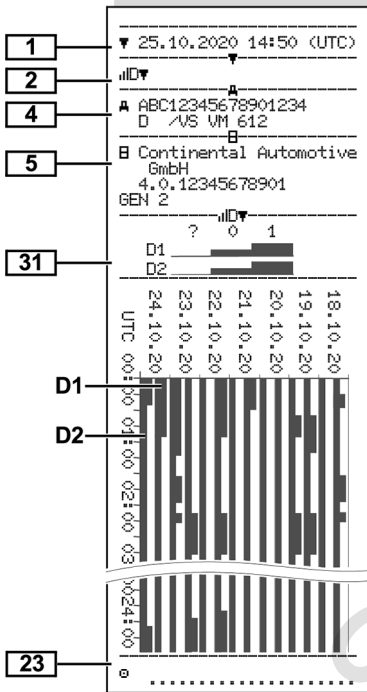


► v grafiği

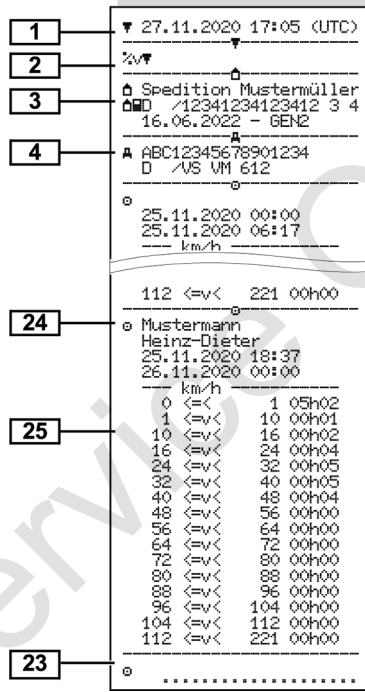


9

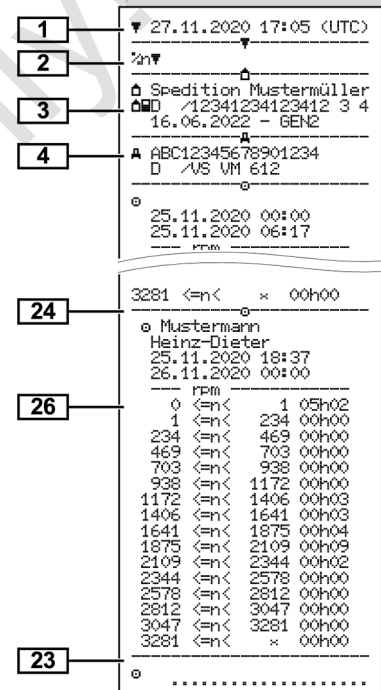
► D1/D2 grafiği durumu (opsiyonel)



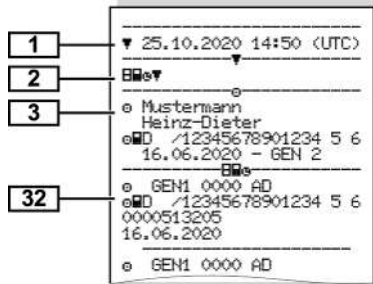
► Hız profilleri (opsiyonel)



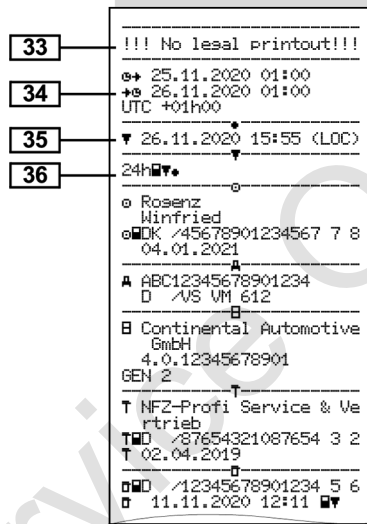
► Devir frekansı profilleri (opsiyonel)



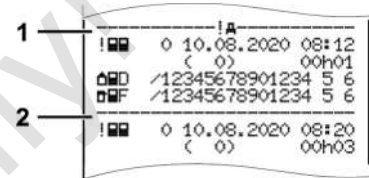
► Takılı olan takograf kartı



► Yerel saatle yazdırma



■ Raporlara ilişkin açıklama



Şekil 127: Rapora ilişkin açıklamalar

Yazdırılan her rapor blok kodlarıyla (1) tanımlanmış olan çeşitli veri bloklarından oluşur.

Bir veri bloğu, veri seti kodu (2) ile tanımlanmış olan bir veya bir veya birçok veri seti içerir.

► Veri plaklarının açıklamaları

- [1] Ek IB (GEN1) ve Ek IC (GEN2) uyarınca takograf kartı nesli.
 Raporun tarihi ve UTC zamanı cinsinden saati.

9

UYARI

Gösterilen raporlar, DTCO 4.0 takografıta birinci ve ikinci nesil sürücü kartlarının takılı olduğu bir durumu gösterirler.

Özel durumlar:

- Rapor için yalnızca bir birinci nesil sürücü kartı takılıysa, günlük rapor DTCO takografların önceki sürümleri gibi, GEN1 ve GEN2 işareti olmadan yazdırılır.
- DTCO 4.0 takografıta bulunan bir ikinci nesil sürücü kartının, kartın bir DTCO 3.0 veya daha eski model bir takografıta takıldığı bir güne ait olan raporunda, blokların hepsi yazdırılır ama bunlar boştur. Bu aktiviteler için zaman bilgileri 00:00 olarak gösterilir.

[2]

Yazdırılan raporun türü:

- 24h = Sürücü kartının günlük raporu
- !x = Sürücü kartında kayıtlı olaylar/arızalar

[3]

- 24h = DTCO 4.0 takografın günlük raporu
- !x = DTCO 4.0 takografıdaki olaylar/arızalar
- >> = Aşırı hız

Yasal olarak izin verilen azami hız için ayarlanmış olan değeri de ek olarak yazdırılır.

- T = Teknik bilgi
- a = Sürücünün aktiviteleri
- v = v grafiği

Opsiyonel raporlar:

- D1/D2 = D1/D2 grafiği durumu*
 - H = Hız profilleri*
 - f = Devir frekansı profilleri*
- * = opsiyonel

Takılı olan takograf kartının sahibine ait bilgiler:

- K = Kontrolör
- S = Sürücü
- Ş = Şirket
- T = Servis/kontrol birimi

- Soyadı
- Adı
- Kart tanıtımı
- Kartın geçerlilik tarihi ...
- Takograf kartının nesli (GEN1 veya GEN2)

Kişiyile ilişkili olmayan takograf kartlarında ad yerine kontrol biriminin, şirketin veya servisin adı yazılır.

[3a]

Takılı olan diğer takograf kartının sahibine ait bilgiler

[4]

Araç tanıtımı:

- Aracın şasi numarası
- Tescil eden üye devlet ve araç plakası

[5]

Takografın tanıtımı:

- Takograf üreticisi
- DTCO 4.0 takografın parça numarası
- Araç ünitesinin nesli (GEN1 veya GEN2)

[6]

Takografın son kalibrasyonu:

	<ul style="list-style-type: none"> Atölyenin adı Atölye tanıtımı Kalibrasyon tarihi
[7]	<p>Son kontrol:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kontrol kartının tanıtımı Kontrolün tarihi, saati ve türü ☐= Sürücü kartından veri indirme ☒= DTCO 4.0'dan veri indirme ☑= Yazdır ☐= Görüntüle
[8]	<p>Ortaya çıkış sırasıyla sürücü aktivitelerinin listesi:</p> <ul style="list-style-type: none"> Yazdırma yapılan takvim günü ve puanaj sayacı (kartın kullanıldığı gün sayısı)
[8a]	<p>☑= Kartın takılı olmadığı zaman dilimi:</p> <ul style="list-style-type: none"> Sürücü kartı takıldıktan sonra manuel girilen aktiviteler piktogram, başlangıç ve süreyle birlikte.

[8b]	<p>Sürücü kartının yuvaya takılması (1. kart yuvası veya 2. kart yuvası):</p> <ul style="list-style-type: none"> Tescil eden üye devlet ve araç plakası Kart takıldığındaki kilometre
[8c]	<p>Sürücü kartı aktiviteleri:</p> <ul style="list-style-type: none"> Araç kullanma başlangıcı ve süresi ile durum ☑☑= ekip halinde kullanım
[8d]	<p>Özel koşullar:</p> <ul style="list-style-type: none"> Giriş zamanı ve piktogram, bu örnekte: Feribot veya tren
[8e]	<p>Sürücü kartı alımı:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kilometre durumu ve kart son takıldığından beri kat edilen yol
[8f]	<p>Dikkat: Bu günün takograf kartında iki kere kaydedilmiş olmasından dolayı veri kayıtlarında tutarsızlık olabilir.</p>
[8g]	<p>Aktivite tamamlanmadı:</p>


	<ul style="list-style-type: none"> Sürücü kartı takılı halde yazdırılırken aktivite süresi ve gün özetleri eksik olabilir.
[8h]	<p>Gün başında OUT of scope özel koşulu etkinleştirilmiştir</p>
[9]	<p>DTCO 4.0 takografındaki tüm sürücü aktiviteleri listesinin başlangıcı:</p> <ul style="list-style-type: none"> Yazdırılan raporun tarihi Saat 00:00 ve 23:59'daki kilometre durumu
[10]	<p>1. kart yuvasına ait tüm aktivitelerin kronolojisi</p>
[10a]	<p>1. kart yuvası içinde sürücü kartı bulunmayan zaman dilimi:</p> <ul style="list-style-type: none"> Zaman diliminin başlangıcındaki kilometre durumu Bu zaman diliminde ayarlanmış olan aktiviteler Bu zaman dilimi sonundaki kilometre durumu ve kat edilen yol
[10b]	<p>Sürücü kartının takılması:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> Sürücünün soyadı Sürücünün adı Kart tanıtımı Kartın geçerlilik tarihi ...
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> Önceki aracı tescil eden üye devlet ve araç plakası Önceki araçtan kart alımı tarihi ve saati
[10d]	<ul style="list-style-type: none"> Sürücü kartı takıldığındaki kilometre ¶= bir manuel giriş yapıldı
[10e]	<p>Aktivitelerin listesi:</p> <ul style="list-style-type: none"> Aktivitenin piktogramı, araç kullanma başlangıcı ve süresi ile durum ☐☐= ekip halinde kullanım
[10f]	<p>Özel bir koşulun giriş saati ve piktogramı:</p> <ul style="list-style-type: none"> ⚡+= Feribot/ tren başlangıcı +⚡= Feribot/ tren bitişi OUT+= Başlangıç (takograf gerekli değil) +OUT = Bitiş

[10g]	<p>Sürücü kartı alımı:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kilometre durumu ve kat edilen yol
[10h]	<p>2. kart yuvasına ait tüm aktivitelerin kronolojisi</p>
[10i]	<p>Gün başında OUT of scope özel koşulu etkinleştirilmiştir.</p>
[11]	<p>Günlük özet</p>
[11a]	<p>Girilen yerler:</p> <ul style="list-style-type: none"> ⚡= Başlangıç saati ve ülke ve gereği halinde bölge (İspanya için) ⚡= Bitiş saati ve ülke ve gereği halinde bölge (İspanya için) Aracın kilometre durumu <p>Konum verileri (yalnızca ikinci nesil sürücü kartlarında)</p> <ul style="list-style-type: none"> Çalışma süresinin başlangıcındaki ve de her üç saat kümülatif sürüş süresinin sonundaki konum verilerinin kronolojik listesi

[11b]	<p>1. kart yuvasında sürücü kartı olmayan zaman dilimlerinin özeti:</p> <ul style="list-style-type: none"> Girilen yerlerin kronolojik sırası (bu örnekte giriş yok) 1. kart yuvasına ait tüm aktiviteler
[11c]	<p>2. kart yuvasında sürücü kartı olmayan zaman dilimlerinin özeti:</p> <ul style="list-style-type: none"> Girilen yerlerin kronolojik sırası (bu örnekte giriş yok) 2. kart yuvasına ait tüm aktiviteler
[11d]	<p>Sürücü kartından Aktivitelerin toplam değerleri günlük özeti:</p> <ul style="list-style-type: none"> Toplam sürüş süresi ve kat edilen yol Toplam çalışma ve nöbet süresi Toplam dinlenme süresi ve bilinmeyen süre

	<ul style="list-style-type: none"> Ekip aktivitelerinin toplam süresi 		<p>[12] Sürücü kartında en son kaydedilen beş olayın veya arızanın listesi</p>		<ul style="list-style-type: none"> Olayların veya arızaların ortaya çıktığı aracın tescil edildiği üye devlet ve aracın plakası. 	9
[11e]	<p>Sürücüyü göre kronolojik olarak düzenlenmiş aktivitelerin özeti (her iki kart yuvası için sürücü başına kümülatif):</p> <ul style="list-style-type: none"> Sürücünün soyadı, adı, kart tanıtımı 🕒 = Başlangıç saati ve ülke ve gereği halinde bölge (İspanya için) 🕒 = Bitiş saati ve ülke ve gereği halinde bölge (İspanya için) Her üç saat kümülatif sürüş süresi sonunda ve vardiya sonunda (burada yalnızca vardiya sonunda) konum verileri (kronolojik) Bu sürücüyü ait aktiviteler: Toplam sürüş süresi ve kat edilen yol, toplam çalışma süresi ve toplam nöbet süresi, toplam dinlenme süresi, ekip aktivitelerinin toplam süresi. 	[12a]	Sürücü kartında kayıtlı olan tüm olayların hata türüne ve tarihine göre sınıflandırılmış halde listesi	[13]	DTCO 4.0 takografra kayıtlı veya hala aktif olan son beş olayın/ arızanın listesi.	
		[12b]	Sürücü kartında kayıtlı olan tüm arızaların hata türüne ve tarihine göre sınıflandırılmış halde listesi	[13a]	DTCO 4.0 takografra kayıtlı olan veya devam eden tüm olayların listesi	
		[12c]	<p>Olayın veya arızanın veri seti</p> <p>1. satır:</p> <ul style="list-style-type: none"> Olayın veya arızanın piktogramı Tarih ve başlangıç <p>2. satır:</p> <ul style="list-style-type: none"> Güvenlik ihlali sayılan olaylar ayrı bir kodlama ile deşifre edilir. ➔ <i>Olaylar veya arızalar için veri seti</i> [▶ 135] <ul style="list-style-type: none"> Olayın veya arızanın süresi <p>3. satır:</p>	[13b]	DTCO 4.0 takografra kayıtlı olan veya devam eden tüm arızaların listesi	
				[13c]	Olayın veya arızanın veri seti	
					<p>1. satır:</p> <ul style="list-style-type: none"> Olayın veya arızanın piktogramı Veri seti amacı kodu. ➔ <i>Olaylar veya arızalar için veri seti</i> [▶ 135] Tarih ve başlangıç 2. satır: 	

<ul style="list-style-type: none"> Güvenlik ihlali sayılan olaylar ayrı bir kodlama ile deşifre edilir. → <i>Ayrıntılı tanımlama için kodlama</i> [▶ 136] Aynı gün olan benzer olayların sayısı → <i>Benzer olayların sayısı</i> [▶ 136] Olayın veya arızanın süresi 3. satır: Olayın veya arızanın başlangıcında veya bitişinde takılı olan sürücü kartlarının tanıtımı (en fazla dört kayıt) Sürücü kartı takılı değilse --- gösterilir 	<ul style="list-style-type: none"> Üretim yılı İşletim yazılımının sürümü ve kurulum tarihi 	<p>3 = Onarımdan sonra ilk montaj – çıkma cihaz; bulunduğu araçtaki ilk kalibrasyon verileri</p> <p>4 = Düzenli kontrol</p> <p>5 = Şirket tarafından araç plakası girişi</p> <ul style="list-style-type: none"> Aracın şasi numarası Tescil eden üye devlet ve plaka W = Aracın yol devir sayısı k = Hız eşitlemesi için DTCO 4.0 takografta ayarlanmış olan sabit sayı l = Gerçek lastik çevresi ⊕ = Lastik ebadı z = Yasada izin verilen azami hız Eski ve yeni kilometre durumu
<p>[14] Takografin tanıtımı:</p> <ul style="list-style-type: none"> Takograf üreticisi Takograf üreticisinin adresi Parça numarası Tip ruhsatı numarası Seri numarası 	<p>[15] Sensörün tanıtımı:</p> <ul style="list-style-type: none"> Seri numarası Tip ruhsatı numarası DTCO 4.0 takografla son eşleştirme tarihi/saati 	<p>[18] Zaman ayarlamaları</p> <p>[18a] Zaman ayarlaması hakkında bulunabilen tüm verilerin listesi:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tarih ve saat, eski
	<p>[16] GNSS modülü tanıtımı</p>	
	<p>[17] Kalibrasyon verileri</p>	
	<p>[17a] Kalibrasyon verilerinin listesi (veri seti şeklinde):</p> <ul style="list-style-type: none"> Servisin adı ve adresi Servis tanıtımı Servis kartının geçerlilik tarihi 	
	<p>[17b] Kalibrasyonun tarihi ve amacı:</p> <p>1 = Aktivasyon; aktivasyon sırasında bilinen kalibrasyon verilerinin kaydı</p> <p>2 = İlk montaj, DTCO 4.0 takografin aktivasyonundan sonraki ilk kalibrasyon verileri</p>	

	<ul style="list-style-type: none"> Tarih ve saat, değişen Zamanı ayarlayan servisin adı Servisin adresi Servis tanıtımı Servis kartının geçerlilik tarihi <p>2. veri setinde, ayarlanan UTC zamanının bir yetkili servis tarafından düzeltilmiş olduğu görülüyor.</p>			
[19]	<p>Kaydedilen en güncel olay ve en güncel arıza:</p> <p>! = en son olay, tarih ve saat</p> <p>× = en son arıza, tarih ve saat</p>			
[20]	<p>Ä¸1 r1 hız kontrolündeki bilgiler:</p> <p>Son kontrolün tarihi ve saati</p> <p>Son kontrolden beri olan ilk hız aşımının tarihi ve saati ve diğer hız aşımalarının sayısı</p>	<p>[21a] Son 365 gündeki en belirgin beş hız aşımı</p> <p>[21b] Kaydedilmiş son on hız aşımı. Burada gün başına en belirgin olan hız aşımı kaydedilir.</p> <p>[21c] Hız aşımlarındaki kayıtlar (en yüksek ortalama hıza göre kronolojik olarak sıralanmıştır):</p> <ul style="list-style-type: none"> Aşımın tarihi, saati ve süresi Aşımın azami ve ortalama hızı, aynı gündeki benzeri olayların sayısı Sürücünün soyadı Sürücünün kart tanıtımı <p>Eğer bir blokta hız aşımı veri seti yoksa, >>--- gösterilir.</p>		
[21]	<p>Son kalibrasyondan beri olan ilk hız aşımı</p>	<p>[22] Uzak veri girişinin etkin olduğu zaman aralıkları:</p> <ul style="list-style-type: none"> ⊕+ = Başlangıç zamanı +⊕ = Bitiş zamanı 		
				<p>[23] El yazısıyla olan bilgiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> ⊕+ = Kontrol yeri ⊕ = Kontrolörün imzası ⊕+ = Başlangıç zamanı +⊕ = Bitiş zamanı ⊕ = Sürücünün imzası
				<p>[24] Kaydedilen profile ait kart sahibinin bilgileri:</p> <ul style="list-style-type: none"> Sürücünün soyadı Sürücünün adı Kart tanıtımı <p>Kart sahibine ait bilgilerin eksik olması şu anlama gelir:</p> <p>1. kart yuvasına sürücü kartı takılmamış.</p> <ul style="list-style-type: none"> Profil kaydının başlangıcı, tarih ve saat

	<ul style="list-style-type: none"> • Profil kaydının sonu, tarih ve saat <p>Yeni profiller oluşturulur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1. kart yuvasına bir takograf kartı takılarak/ çıkarılarak, • Gün değişimi ile, • UTC zamanının düzeltilmesiyle, • Gerilim kesintisiyle. 	<p>Tanımlanmış motor devir sayısı frekans aralıklarının listesi ve bu aralıktaki zaman dilimi: Aralık: $0 \leq n < 1$ = Motor stop Aralık: $3281 \leq n < x$ = sonsuz</p> <p>Devir frekansı profili 16 bölgeye ayrılmıştır. Her bir alan kurulum sırasında bireysel olarak ayarlanabilir.</p>	<p>[28 b] DSRC modülü:</p> <ul style="list-style-type: none"> • DSRC modülü seri numarası • Cihaz tipi • Üretim ayı ve yılı • Üretici kodu
<p>[25]</p>	<p>Hız profilleri kaydı:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tanımlanmış hız aralıklarının listesi ve bu aralıktaki zaman dilimi • Aralık: $0 \leq v < 1$ = Araç park halinde <p>Hız profili 16 bölgeye ayrılmıştır. Her bir alan kurulum sırasında bireysel olarak ayarlanabilir.</p>	<p>[27] Üreticiye ait bilgiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yazılım yükseltme modülü (SWUM) sürüm numarası 	<p>[28 c] Mühür:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Üretici kodu • Mühür numarası • Mührün takıldığı yer
<p>[26]</p>	<p>Devir frekansı profillerinin kaydı:</p>	<p>[28] DTCO 4.0 mahfaza mührü numarası</p> <p>[28 a] Sensör – özel veriler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sensörün seri numarası • Genişletilmiş seri numarası ve cihaz tipi • Üretim ayı ve yılı • Üretici kodu <p>UYARI: Sensörün seri numarası ve tip ruhsatı numarası ancak aktivasyondan sonra yazdırılır.</p>	<p>[29] Aktivitelerin kaydedilmesi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simgelerin açıklamaları • Seçilen günden itibaren son yedi takvim gününe ait aktivitelerin grafiği kaydedilir
			<p>[30] Seçilen güne ait hız grafiği hakkındaki kayıt</p>
			<p>[31] Tepe ışığı, siren vs. kullanımı gibi ek iş gruplarının kaydedilmesi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simgelerin açıklamaları

	<ul style="list-style-type: none"> Seçilen günden itibaren son 7 takvim gününe ait D1/D2 durumu girişlerinin grafiği kaydedilir.
[32]	Takılan sürücü kartlarının kronolojik listesi
[33]	<p>Lütfen dikkat:</p> <p>Bu yazdırma işlemine izin verilmiyor.</p> <p>Tüzük uyarınca (örn. saklama yükümlülüğü) yerel saat ile yazdırılan raporlar geçersizdir</p>
[34]	<p>Yazdırılan raporun yerel saat ile zaman aralığı:</p> <p>☐➕= Kayıt başlangıcı</p> <p>➕☐= Kayıt sonu</p> <p>UTC +01h00 = UTC zamanı ve yerel saat arasındaki fark.</p>
[35]	Raporun tarihi ve yerel zaman (LOC) cinsinden saati.
[36]	Raporun türü, örn. yerel saat olarak SİMGE

■ Olaylar veya arızalar için veri seti

DTCO 4.0 takograf, tespit edilen her olayda veya tespit edilen her arızada verileri öngörülmuş kurallara göre kaydeder ve saklar.

	<pre> ☐☐F /12345678901234 5 6 ☐☐B /22335578901234 1 2 ----- >> 4 15.10.2020 11:10 (45) 00h30 ☐☐Dk /45678901234567 7 8 ☐☐F /12345678901234 5 6 </pre>
1	→
2	→

(1) Veri setinin amacı

(2) Aynı gün olan benzer olayların sayısı

Veri kaydı amacı (1) olayın veya arızanın neden kaydedildiğini belirtir. Aynı gün birçok kez ortaya çıkan aynı türden olaylar Poz. (2) altında gösterilir.

► Veri seti amacı kodu

Aşağıdaki genel bakışta hata türüne (nedenine) göre olaylar ve arızalar ile veri setinin amacına ait sınıflandırma görülmektedir.

Piktogram	Nedeni	Amaç
!☐☐	Kart çakışması ²⁾	0
!☐☐	Geçerli kart olmadan sürüş ²⁾	1 / 2 / 7
!☐☐	Sürüş esnasında takıldı	3
!☐☐	Kart doğru kapatılmamış	0
>>	Hız çok yüksek ²⁾	4 / 5 / 6
!⚡	Gerilim kesintisi	1 / 2 / 7
!⚡	Sensör arızası	1 / 2 / 7
!⚡	Hareket çakışması ²⁾	1 / 2
!☐☐	Güvenlik ihlali	0
!☐☐	Zaman çakışması ¹⁾	-
!☐☐	Kart geçersiz ³⁾	-

Tab. 1: Olaylar

9

Piktogram	Nedeni	Amaç
☒	Kart arızası	0
☒	Dahili arıza	0 / 6
☒	Yazıcı arızası	0 / 6
☒	İndirme arızası	0 / 6
☒	Sensör arızası	0 / 6

Tab. 2: Arızalar

1) Bu olay yalnız sürücü kartına kaydedilir.

2) Bu olay/arıza yalnız DTCO 4.0 takografa kaydedilir.

3) DTCO 4.0 takograf bu olayı kaydetmez.

Veri seti amacına genel bakış

Amaç	Anlamı
0	En son olaylardan veya arızalardan biri.
1	Bir olay yaşanan son 10 gün içinde en uzun olan olay.

Amaç	Anlamı
2	Son 365 gün içinde en uzun süren beş olaydan biri.
3	Bir olay yaşanan son 10 gün içinde en son olan olay.
4	Bir olay yaşanan son 10 gün içinde en ağır olay.
5	Son 365 gün içinde en ağır 5 olaydan biri.
6	Son kalibrasyondan sonraki ilk olay veya ilk arıza.
7	Aktif bir olay veya devam eden bir arıza.

Benzer olayların sayısı

Amaç	Anlamı
0	Bu olay için Benzer olayların sayısı altında kayıt oluşturmaya gerek yoktur.
1	Aynı gün bu türden bir olay oldu.
2	Aynı gün bu türden iki olay oldu ve yalnız biri kaydedildi.

Amaç	Anlamı
n	Aynı gün bu türden n sayıda olay oldu ve yalnız biri kaydedildi.

► Ayrıntılı tanımlama için kodlama

1	<pre> 05.08.2018 09:23 !22 00h01 A D /US VM 612 17.04.2018 16:04 !16 01h02 A D /US VM 612 </pre>
---	--

Şekil 128: Kodlamaya ilişkin açıklamalar

Güvenlik ihlali sayılan olaylar ayrı bir kodlama (1) ile deşifre edilir.

DTCO 4.0 takografda güvenliği ihlal eden denemeler

Kod	Anlamı
10	Başka bilgi yok
11	Sensörün yetkilendirmesi başarısız oldu
12	Sürücü kartları yetkilendirme hatası

Kod	Anlamı
13	Sensörde yetkisiz değişiklik
14	Doęruluk hatası; sürücü kartındaki verilerin gerçekliği doğrulanamadı
15	Doęruluk hatası; kayıtlı olan kullanıcı verilerinin gerçekliği doğrulanamadı
16	Dâhili veri aktarma hatası
18	Donanımda manipölasyon

Sinyal vericisinde güvenliği ihlal eden denemeler

Kod	Anlamı
20	Başka bilgi yok
21	Yetkilendirme başarısız oldu
22	Doęruluk hatası; kayıtlı verilerin gerçekliği doğrulanamadı
23	Dâhili veri aktarma hatası
24	Gövdenin yetkisiz açılması
25	Donanımda manipölasyon

Bakım ve muayene yükümlülüğü

Temizlik
Muayene yükümlülüğü

Service Only!

Bakım ve muayene yükümlülüğü

■ Temizlik

► DTCO 4.0 takografin temizlenmesi

- DTCO 4.0 takografı hafifçe nemlendirilmiş bir bez veya mikro fiber temizlik beziyle temizleyin.

Yetkili satış ve servis merkezinizden tedarik edebilirsiniz.

⚠ İKAZ

Zarar vermektten kaçının

- Aşındırıcı temizlik maddeleri, tiner veya benzin gibi çözücü maddeler kullanmayın.

► Takograf kartının temizlenmesi

- Takograf kartının kirlenen kontaklarını hafifçe nemlendirilmiş bir bez veya mikro fiber temizlik beziyle temizleyin.

Yetkili satış ve servis merkezinizden tedarik edebilirsiniz.

⚠ İKAZ

Zarar vermektten kaçının

Takograf kartının kontaklarını temizlemek için tiner veya benzin gibi çözücü madde kullanmayın.

■ Muayene yükümlülüğü

DTCO 4.0 takograf için koruyucu bakım işleri gerekli değildir.

- Ancak DTCO 4.0 takografin nizami çalışıp çalışmadığını en az iki yılda bir yetkili teknik servise kontrol ettirin.

Aşağıdaki durumlarda ek kontrol yaptırılması gerekir:

- Araç üzerinde, örneğin yol sinyali sayısı veya lastik çevresi gibi değişiklikler yapıldığında.
- DTCO 4.0 takografıta onarım yapıldığında.
- Aracın plakası değiştiğinde.
- UTC zamanı 20 dakikadan fazla sapma gösterdiğinde.

⚠ İKAZ**Ek kontrollere dikkat edin**

- Montaj etiketinin her ek kontrolde yenilenmesini ve üzerinde öngörülen bilgilerin bulunmasını sağlayın.
- Öngörülen muayene yükümlülüğü kapsamında DTCO 4.0 takografin besleme geriliminin, örneğin araç aküsün sökülmesi suretiyle, toplamda bir aydan daha fazla kesilmemesini sağlayın. Bu durum DTCO 4.0 takograf içindeki pilin deşarj olmasına ve dolayısıyla takografin devre dışı kalmasına neden olur. DTCO 4.0 takograf artık kullanılamaz ve bertaraf edilmek zorundadır.

UYARI

KITAS 4.0 2185 sensöründe hata kaydı gerçekleşir

- Bir akım kesintisinde KITAS 4.0 2185 sensöründe hata kaydı gerçekleşebilir.

Arızaların giderilmesi

Servis tarafından veri yedekleme

Aşırı/düşük gerilim

Kart iletişimde hata

Service Only

Arızaların giderilmesi

■ Servis tarafından veri yedekleme

Yetkili servisler DTCO 4.0 takograftaki verileri indirip şirkete teslim edebilir.

Verilerin indirilmesi mümkün değilse, servisler, şirkete bu durum hakkında bir belge düzenlemek zorundadırlar.

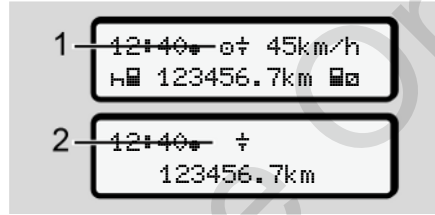


Verileri yedekleyin

- Gelebilecek sorular için verileri arşivleyin veya belgeyi özenle saklayın.

■ Aşırı/düşük gerilim

DTCO 4.0 takografin güç kaynağı geriliminin çok düşük veya çok yüksek olduğu standart ekranda (a) böyle gösterilir:



Şekil 129: Gösterge – Güç kaynağında arıza

UYARI

Aşırı ve düşük gerilim olduğu sırada kart yuvalarından biri açık durumdaysa, takograf kartı takmayın.

1. durum: !⚡ (1) Aşırı gerilim

UYARI

Aşırı gerilimde ekran kapatılır ve tuşlar engellenir.

DTCO 4.0 takograf aktiviteleri kaydetmeye devam eder. Verilerin yazdırılması veya görüntülenmesi fonksiyonları ile takograf kartının takılması veya çıkarılması mümkün değildir.

2. durum: ⚡ (2) Düşük gerilim

Bu olay bir gerilim kesintisine eşdeğerdir.

Standart ekran gösterilir.

DTCO 4.0 takograf görevini yerine getiremez. Sürücülerin aktiviteleri kaydedilmez.

► Gerilim kesintisi



Şekil 130: Gösterge – Gerilim kesintisi

Bir gerilim kesintisinden sonra yakl. 5 saniye boyunca işletim yazılımının sürümü (1) ve yazılım yükseltme modülünün sürümü (2) gösterilir.

Bunun ardından DTCO 4.0 takograf !⚠ Gerilim kesintisi mesajını gösterir.

! İKAZ

⚠ simgesinin sürekli olarak gösterilmesi

- Araç gerilim doğru olduğu halde ⚠ simgesi sürekli olarak gösteriliyorsa: Lütfen bir yetkili teknik servise başvurun.
- DTCO 4.0 takografin arızalanması halinde aktiviteleri el yazısıyla kaydetmek sizin yükümlülüğünüzdür.
→ *Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi* [▶ 56]

■ Kart iletişimde hata

Kart iletişimde bir hata ortaya çıktığında, sürücünden kartını çıkarması istenir.



Şekil 131: Gösterge – Lütfen kartı çıkartın

Bunun için tuşuna basın.

Kart dışarı atılırken, bir kez daha kartla iletişim kurulmaya çalışılır. Bu deneme de başarısız olacak olursa, bu kart için son olarak kaydedilmiş aktiviteler otomatik olarak bir çıktıya yazılmaya başlar.

UYARI

Sürücü bu raporla aktivitelerini buna rağmen belgelendirebilir.

Rapor sürücü tarafından imzalanmalıdır.

Sürücü, sürücü kartı yeniden takılıncaya kadar olan tüm aktiviteleri (sürüş süreleri hariç) rapora ekleyebilir.

UYARI

Sürücü araç ünitesinin günlük raporunu alabilir ve kartın bir sonraki takılmasına kadar yaptığı ek aktiviteleri ekleyebilir ve imzalayabilir.

UYARI

Sürücünün uzun süre araçta bulunmadığı durumlarda – örn. günlük veya haftalık dinlenme süreleri içerisinde – sürücü kartı kart yuvasından çıkarılmalıdır.


► Yazıcı çekmecesi arızalı

Yazıcı çekmecesi arızalandığında değiştirilebilir.

- Yetkili teknik servisinize başvurun.

► Takograf kartının otomatik dışarı atılması

DTCO 4.0 takograf kart iletişimde bir arıza tespit ettiğinde, mevcut verileri takograf kartına aktarmaya çalışır.

Sürücü  Lütfen kartı çıkartın mesajı aracılığıyla arıza hakkında bilgilendirilir ve sürücü kartını çıkarması istenir.

Sürücü kartı için son olarak kaydedilen aktivitelerin yazdırılması otomatik olarak gerçekleşir.

→ *Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi*

[56]

Teknik veriler

DTCO 4.0

Kâğıt rulo

Service Only!

Teknik veriler

■ DTCO 4.0

DTCO 4.0	
Ölçüm aralığı son değeri	220 km/h (Ek IC uyarınca) 250 km/h (diğer araç seferleri için)
LCD ekran	Her biri 16 karakterli 2 satır
Sıcaklık	Çalışma: -20 ilâ +70 °C Depolama: -20 ilâ +85 °C
Gerilim	12 V veya 24 V DC
Ağırlık	600 g (+/- 50g)
Akım çekişi	Stand-by: 12 V: maks. 30 mA; 24 V:maks. 20 mA Çalışma: 12 V: maks. 5,0 A; 24 V: maks. 4,2 A
EMU / EMC	ECE R10
Termal yazıcı	Yazı boyu: 2,1 x 1,5 mm Yazı genişliği: 24 karakter/satır Hız: yakl. 15 – 30 mm/san. Grafik yazdırma
Koruma türü	IP 54
DTCO 4.0 ADR Ex varyantı	
Ex zonu	Zon 2
Sıcaklık sınıfı	T6 Çalışma: -20 ilâ +65 °C

■ Kâğıt rulo

Ortam şartları	Sıcaklık: -25 °C ilâ +70 °C
Boyutlar	Çap: yakl. 27,5 mm Genişlik: 56,5 mm Uzunluk: yakl. 8 m
Sipariş No.	1381.90030300 Orijinal yedek kâğıt rulolarını yetkili satış ve servis merkezinde bulabilirsiniz.

UYARI

Yalnızca üzerinde aşağıdaki işaretlerin bulunduğu orijinal VDO yazıcı kâğıdı kullanın:

- Takograf tipi (DTCO4.0) ile test işareti **84**
- Onay işareti **174** veya **189**.

Ekler

Uygunluk beyanı


Aktivitelerin belgelendirilmesi (alıntı)

Opsiyonel aksesuarlar

Service Only

Ekler

■ Uygunluk beyanı



EU-Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity

NR. HOM_007

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/54/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

Wie as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/54/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

Hersteller
Manufacturer

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Gerät
Equipment

Intelligenter Fahrerschieber Typ DTCCO 1381
Smart tachograph type DTCCO 1381

Gerätevarianten
Variants of the equipment

Varianten mit GNSS und DSRC:
variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.A.X.X.X.X.1.X
DTCCO 1381.A.X.X.X.X.2.X
DTCCO 1381.A.X.X.X.X.3.X

Varianten mit GNSS und DSRC:
variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.A.X.X.X.X.4.X
DTCCO 1381.A.X.X.X.X.5.X
DTCCO 1381.A.X.X.X.X.6.X

ADR Varianten:
variants for ADR vehicles:
DTCCO 1381.Z.X.X.X.X.X.X
DTCCO 1381.3.X.X.X.X.X.X
DTCCO 1381.4.X.X.X.X.X.X
DTCCO 1381.7.X.X.X.X.X.X

EU-Baumusterbescheinigung
EU type examination certificate

TC191402F-06/TEC
Anwendbar für alle oben genannten Varianten
Applicable for the above mentioned variants

TÜV 03 ATEX 2324 X
Nur anwendbar für ADR Varianten
Only applicable for ADR variants

Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar
Only applicable for RED certification

CTC advanced GmbH, Untertürkheimer Str. 6-10,
65117 Saarlouis, **CE 0882**

Continental Automotive GmbH
Tel: +49 (0)7141 12-0
www.continental-automotive.com

Geprüft durch:
Daniel C. Lehner
Heinrich-Hertz-Str.
78052 Villingen-Schwenningen
UStId Nr. 3215140083

Stützpunkt-Geschäft: Hannover
Tel: +49 (0)511 935-1000
HRS-BAU, HRS-BAU
UStId Nr. 3215140083

Şekil 132: Uygunluk beyanı - 1

© Continental Automotive GmbH

149

- 2 -

Continental

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, CE 0044

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 11 3/2 (G Ex ec II) IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen
Used harmonized standards

Nur anwendbar für alle oben genannten Varianten nach RED
Applicable for the above mentioned variants according RED
Directive:

EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 489-1 V2.2.0; Final Draft EN 301 489-3 V2.1.1;
Draft EN 301 489-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014/AC:2015/A11:2017
EN 62475:2010

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

EN 60075-0:2012+A11:2013;
EN 60075-7:2015;
EN 60075-11:2012

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/796, ECE R10 Rev. 05

Andere angewandte Richtlinien
Other used Directives

Miljøten, Schweivengen, den (16. 2018-10-15)
Continental Automotive GmbH

Winfried Roggatz
Head of Homologation

Name / Name
Funktionsfunktion
Ultraschmitt
signature

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
Quality
Ultraschmitt
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der gegebenen Richtlinie, für jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §483 BGB. Die Conformitätswaiver der implementierten Produktinformation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Şekil 133: Uygunluk beyanı - 2

■ Aktivitelerin belgelendirilmesi (alıntı)

BESCHÜNDIGUNG VON TATUNGSITEN (1)
(VERORDNUNG (EG) Nr. 561/2006 ODER AETR (2))

Vor jeder Fahrt maschinenschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben.
Zusammen mit den Original-Kontrollaufzeichnungen aufzubewahren.
Falsche Beschreibungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens:

2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land:

3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl):

4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl):

5 E-Mail-Adresse:

Ich, der/die Unterzeichnete:

6 Name und Vorname:

7 Position im Unternehmen:

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname:

9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr):

10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses:

11 der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr):

im Zeitraum:

12 von (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr):

13 bis (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr):

14 sich im Kontrollurlaub befindet (1)

15 sich im Erholungsurlaub befindet (1)

16 sich im Urlaub oder in Ruhestand befindet (1)

17 ein vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug gelenkt hat (1)

18 andere Tätigkeiten als Lenktätigkeiten ausgeübt hat (1)

19 zur Verfügung stand (1)

20 Ort: Datum:

Unterschrift:

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein unter den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR fallendes Fahrzeug gelenkt habe.

22 Ort: Datum:

Unterschrift des Fahrer/des Fahrerin:

(1) Eine elektronische und druckfähige Fassung dieses Formblatts ist verfügbar unter der Internetadresse <http://ec.europa.eu>.
(2) Europäisches Übereinkommen über die Arbeit des im internationalen Straßenverkehr beschränkten Fahrerpersonals.
(3) Nur ein gültiger Führerschein.

Şekil 134: Aktivitelerin belgelendirilmesi

■ Opsiyonel aksesuarlar

► DLKPro Download Key S



DLKPro Download Key S ile DTCO 4.0 takografdaki ve sürücü kartındaki verileri yasaya uygun olarak indirebilir ve arşivleyebilirsiniz.

Sipariş numarası: **2910002165200**, kart okuyucusu aktivasyonu ile

► DLKPro TIS-Compact S



DLKPro TIS-Compact S ile DTCO 4.0 takografdaki ve sürücü kartındaki verileri yasaya uygun olarak indirebilir ve arşivleyebilirsiniz ve görüntüleyebilirsiniz.

Sipariş numaraları:

- Avrupa - **2910002165300**, kart okuyucusu aktivasyonu ile
- Avrupa (EE) - **2910002165400**, kart okuyucusu aktivasyonu ile

► DTCO® Smart Link Pro



DTCO® SmartLink Pro, DTCO 4.0 takograf ile Bluetooth uyumlu bir cihaz (örneğin akıllı telefon) arasında kablosuz bağlantı kurmak içindir.

iOS ve Android için DTCO® SmartLink sipariş numarası: **1981-2000000101**

► DLD® Wide Range II

DLD Wide Range II ile indirilen verileri GPRS üzerinden filo yönetim sistemine veya başka bir değerlendirme yazılımına aktarabilirsiniz.

Sipariş numarası: **A2C1036430001**

► Temizlik kartları ve temizlik bezleri

Temizleme kartlarıyla DTCO 4.0 takografın kart yuvalarını temizleyebilirsiniz.

Temizlik bezleri sürücü ve/veya şirket kartlarının temizlenmesi içindir.

Sipariş numaraları:

- Temizlik kartları – **A2C5951338266** (12 kart)
- Temizlik bezleri – **A2C5951184966** (12 bez)
- Temizlik bezleri (set) – **A2C5951183866** (6 kart/ 6 bez)

Revizyon tablosu


Sürümlere genel bakış

Service Only!

Revizyon tablosu

■ Sürümlere genel bakış

Eldeki bu kullanma kılavuzu DTCO takografin aşağıdaki sürümü için geçerlidir:

Sürüm durumu (tip etiketinde görülebilir)	Kullanma kılavuzu	Kullanma kılavuzundaki değişiklikler
 <p>Rel. 4.0e</p>	BA00.1381.40 101 129	Sürüm 4.0e için gözden geçirildi

UYARI

Takografin sürüm durumunu, takograf monte edilmiş haldeyken alınan Teknik bilgi raporunda bulabilirsiniz
→ *Teknik veriler* [124]

UYARI

Bu kullanma kılavuzu DTCO takografin önceki sürümleri için uygun değildir.

Dizin**nümerik**

1. Sürücü - Tanım 12

A

AB 165/2014.....	11, 17
ADR varyantı	21, 24
AETR anlaşması	10
Aktiviteler	
Dinlenme süresi girişi ve ekleme	61
ekleme - Kart takıldığında	51
Aktivitelerin ayarlanması	
Ayrıntılı açıklama	55
Etkinliğin değiştirilmesi.....	55
Kart takıldığında.....	53
Otomatik ayarlama;.....	56
Aktivitelerin belgelendirilmesi	151
Aktivitelerin eklenmesi	56
Amaca uygun kullanım	19
Ana menüden çık	86
Araç ağırlığı	98
Araç park halindeyken gösterilen ekranlar	75
Araç plakasının girilmesi	71
Arızalar	

Genel bakış.....	108
Mesaj	100
AT 561/2006	17
AT/2006/22/.....	17

B

Bekleme

C

Çalışma (çalışma modu)

D

Değiştirme	
Kişisel ITS verileri ayarları	93
Değiştirme: Kişisel VDO verileri ayarları	93
Dijital imza	47
Dil	
Elle ayarlama	76
Gösterilen dil.....	44
Kart takıldığında.....	50
Dimmer	24
Dimmer (ekran).....	22
DLD Wide Range II	152
DLKPro Download Key S	151
DLKPro TIS-Compact S	151
Download Key	47

Download Key S.....	151
DTCO 1381 Sürüm 4.0e.....	10
DTCO sürümü	98
DTCO® SmartLink Pro.....	151

E

Ekip halinde kullanım	10, 64
Ekleme	
elle - Kart takıldığında.....	51
Manuel giriş	59
Ekran	21, 22
Elle ekleme	
Kart takıldığında.....	51
Etkinleştirme	
Uzak veri girişi	93
Etkinliğin değiştirilmesi	22
Ex cihaz	24

F

Feribot/ Tren	
Giriş	94
Mesaj	103

G

Geçerlilik alanından çıkılması (Out)	102
Gerilim	

Kesinti	143
gezinme	
Menü fonksiyonlarında.....	85
Giriş	
1. Sürücü / 2. Sürücü – Başlanan Ülke.....	92
1. Sürücü/ 2. Sürücü – Ülke.....	92
Araç – Out Başlangıç / Bitiş	94
Bitiş Ülkesi	92
Ek fonksiyonların etkinleştirilmesi	96
Feribot/ Tren	94
Şirket yerel saati	95
Yerel saat.....	95
Girişin iptal edilmesi	55
Gösterge	
1. Sürücü/ 2. Sürücü	96
Araç	97
Düşük/aşırı gerilim	142
Gösterge (a).....	41
Seyir halindeki standart göstergeler	41
Sürüş ve mola süreleri	41
VDO Counter (opsiyonel).....	110

H

Hata mesajları	100, 108
Hedef kitle	11

I			
İzin verilen toplam ağırlık.....	98		
K			
Kâğıt sıkışmasının giderilmesi.....	119	Aktivitelerin sürdürülmesi.....	62
Kalibrasyon.....	25	Menü erişiminin engellenmesi.....	86
Karma kullanım.....	10	Menü işlevleri	
Kart		çıkış – manuel.....	87
kart isteme.....	60	çıkış – otomatik.....	86
Kullanım.....	46	Menü seviyeleri.....	83
takma.....	43	Menü tuşları.....	21, 22
Veri indirme.....	47	Menü içinde.....	43
Kart yuvası.....	21, 22	Menülerin gösterimi.....	12
Kişisel veriler.....	10	Mesajlar.....	100, 113
Kombine tuş.....	21, 22	Anlamı.....	100
Kontak kapalı		Arıza.....	108
Gösterge.....	42	Ekrandaki gösterge.....	42
Kontrast.....	22	Feribot/ Tren.....	103
Kontrol (çalışma modu).....	25	Nedenler.....	42
		Onaylayın.....	101
		Üretim durumu.....	102
		O	
		Olaylar	
		Genel bakış.....	106
		Out (geçerlilik alanından çıkılması).....	102
		Out of scope.....	10
		Ön arayüz.....	10, 21, 22
		Ön ayarlar	
M			
Manuel giriş			
Aktivitelerin öncesine başka aktivitelerin eklenmesi.....	63		
Düzeltilme olanağı.....	59		
Manuel girişler.....	59		

Otomatik aktiviteler	38
P	
Parlaklık	22
Piktogramlar (genel bakış)	32
Plakanın girilmesi	71
S	
Servis ortakları	11
Servis tarafından veri yedekleme	142
Standart gösterge (a)	41
Standart göstergeler	75
Sürücü kartı	
İşlevler	50
kart alma	57
Kartın ilk kez takılması	53, 65
Veriler	30
Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi	76
Sürücü/araç değişimi	
Karma kullanım	64
Kartların takılması	64
Vardiya sonu	64
Sürümlere genel bakış	154
Sürüş süresi uyarısı	109
Sürüş ve mola süreleri	41
Sürüş zamanı uyarıları	

Mesaj	101
Şirket (çalışma modu)	25
Şirket kartı	
Kartın ilk kez takılması	69
Numarayı görüntüle	98
Şirket kartının fonksiyonları	68
Veriler	30
Şirket kartının çıkarılması	73
Şirket yerel saati girişi	95
Şirketin kaydedilmesi	70

T

Takograf kartı	26
takma	43
temizleyin	139
Takograf kartları: Otomatik dışarı atma	144
Takograflar için muayene yükümlülüğü	139
Tanımlar	10
Teknik veriler	146
Temizlik	139
Temizlik bezleri (aksesuar)	152
Temizlik kartları (aksesuar)	152

U

UTC zamanı	31
Uyarı – Sürüş zamanı	109
Uzaktan kumanda	23

Uzaktan veri indirme.....	48
Ülke	
Kart takıldığında.....	52
Ülke girişi (manuel giriş).....	54
Ülke kodları	
Genel bakış tablosu.....	37
İspanya'nın bölgeleri.....	37

V

VDO Counter	
Açıklama.....	77
Çalışma süresi etkinliğindeki gösterge.....	81
Dinlenme süresi etkinliğindeki göstergeler.....	80
Durum göstergesi.....	83
Gösterge.....	42
Göstergesinin açıklaması.....	78
Günlük değerleri gösterme.....	81
Haftalık değerlerin gösterilmesi.....	82
Veri imzası.....	47
Veri kaydetme.....	30
Veri koruma.....	9
Veriler	
Karttan veri indirme.....	47
Kod.....	47
Yığın bellekten veri indirme.....	48
Verilerin yazdırılması	

Yazdırmayı başlat.....	117
------------------------	-----

Y

Yazdırma.....	117
1. Sürücü/ 2. Sürücü.....	87
Aktiviteler.....	88
Araç.....	89
Aşırı hız.....	89
D1/D2 durumu (opsiyonel).....	91
Devir frekansı profilleri (opsiyonel).....	91
Günlük değer.....	89
Hız profilleri (opsiyonel).....	91
Olaylar.....	88
Olaylar [Araç].....	89
Takograf kartı bilgileri.....	90
Teknik veriler.....	90
v grafiği.....	90
Yazdırma işleminin iptal edilmesi.....	118
Yazdırma: Günlük değer.....	87
Yazıcı.....	21
Yazıcı kâğıdı	
değiştir; kâğıdın değiştirilmesi.....	118
Yazılım sürümü.....	98
Yerel saat	
Kart takıldığında.....	52
Yetkili kişi.....	11
Yetkili kişiler.....	11
Yığın bellek.....	30

15

Tanım.....	10
Veri indirme.....	48

Z

Zaman dilimleri	31
-----------------------	----

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A3C0802020029
41621602 OPM 000 AA
BA00.1381.40 101 129
Dil: Türkçe

Sürümü 040e.012



Service Only!

VDO